叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

***编者：** 叶兴阳*

***内容来源：** 公共领域英文原著*

***适用对象：** 英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：** 2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 一位从业25年的专业捕(full Revelations Of A Professional) 000001

2. 一位从业25年的专业捕(full Revelations Of A Professional) 000002

3. 一位从业25年的专业捕(full Revelations Of A Professional) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一位从业25年的专业捕(Full Revelations of a Professional) 第1/3页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ] [lez] ['bəʊlə(r)] .
This eBook was prepared by Les Bowler .
这 电子书 曾是 准备 经过 莱斯 保龄球手 .

这本电子书由莱斯·鲍勒编写。

[piː] . [wʌn]
p . 1
p . 1

第1页

[fʊl] [revl'eʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ræt] - ['kætʃə(r)] ,
Full Revelations of a Professional Rat - Catcher ,
满的 启示录 的 一个 专业的 鼠 - 捕手 ,

专业捕鼠人的全部经历

['ɑːftə(r)] - [j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns]
after 25 Years ' Experience
后 - 年 - 经验

拥有25年经验

[baɪ] [aɪk] ['mæθjuːz] .
by Ike Matthews .
经过 艾克 马修斯 .

作者：艾克·马修斯。

[piː] . [ˌtuː'tuː]
p . 2
p . 2

第2页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
Introduction .
介绍 .

介绍。

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['ridər] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [maɪ] ['twenti] - [faɪv]
In placing before my readers in the following pages the results of my twenty - five
在 放置 前 我的 读者 在 这 下列的 页面 这 结果 的 我的 二十 - 五
[j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ræt] - ['kætʃɪŋ] ,
years ' experience of Rat - catching ,
年 - 经验 的 鼠 - 捕捉 ,

在接下来的篇幅中，我将向读者们展示我二十五年来捕鼠的经验成果。

['ferit] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Ferreting , etc . ,
雪貂捕猎 , ETC . ,

雪貂捕猎等

[ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [maɪ] [best] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['evri] [tɑːsk] [ðæt] [ai]
I may say that I have always done my best to accomplish every task that I
我 可能 说 那 我 有 总是 完毕 我的 最好的 到 完成 每一个 任务 那 我
[hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] ,
have undertaken ,
有 已 ,

我可以说，我一直尽我所能完成我所承担的每一项任务。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [rɪ'siːvd] ['eksələnt] [ˌtestə'məʊniːəlz][frɒm; frəm] ['meni]
and I have in consequence received excellent testimonials from many
和 我 有 在 结果 已收到 出色的 用户评价 从 许多
[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] , ['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] .
corporations , railway companies , and merchants .
公司 , 铁路 公司 , 和 商人 .

因此，我收到了许多公司、铁路公司和商家的极佳评价。

[ai][hæv; həv][nɒt]['əʊnli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['stʌdi] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][ðə; ði][best]
I have not only made it my study to discover the different and the best
我 有 不是 仅有的 制成 它 我的 学习 到 发现 这 不同的 和 这 最好的
['meθədz] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ræts] ,
methods of catching Rats ,
方法 的 捕捉 老鼠 ,

我不仅致力于研究各种捕捉老鼠的最佳方法，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ]['teɪkən] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [weɪz] [ænd; ənd]['hæbɪts] ,
but I have also taken great interest in watching their ways and habits ,
但 我 有 还 已采取 伟大的 兴趣 在 观看 他们的 方式 和 习惯 ,

但我对他们的生活方式和习惯也产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][ai] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ʃʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] [kəm'pliːtli]
and I come to the conclusion that there is no sure way of completely
和 我 来 到 这 结论 那 那里 是 不 当然 方式 的 完全地
[ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['roʊdnts] ,
exterminating the Rodents ,
灭绝 这 啮齿动物 ,

因此，我得出结论，没有万无一失的方法可以彻底消灭啮齿动物。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [lɑːdʒ] [taʊnz] .
especially in large towns .
尤其 在 大的 城镇 .

尤其是在大城市。

[ɪf] [ai][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [rɪ'fɜːd] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ræt] - ['kætʃɪŋ] [ɪn]['mæntʃestə(r)] [ðæt]
If I have in this work referred more particularly to Rat - catching in Manchester that
如果 我 有 在 这 工作 指 更多的 特别 到 鼠 - 捕捉 在 曼彻斯特 那
[ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] ,
is only because my experience ,
是 仅有的 因为 我的 经验 ,

如果我在这篇文章中更多地提到了曼彻斯特的灭鼠工作，那仅仅是因为我的经验。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['waɪdə(r)]['eəriə] , [hæz; həz] [biːn] ['tʃiːfli] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,
although extending over a much wider area , has been chiefly in that city ,
虽然 扩展 超过 一个 很多 更广泛 区域 , 有 到过 主要 在 那 城市 ,

虽然其范围远不止于此，但主要集中在那个城市。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meθədz] [ai] [dɪ'skraɪb] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] [lɑːdʒ] [taʊnz] .
but the methods I describe are equally applicable to all large towns .
但 这 方法 我 描述 是 同样地 适用的 到 全部 大的 城镇 .

但我所描述的方法同样适用于所有大城镇。

[jɔːz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

[aɪk] ['mæθjuːz] .
IKE MATTHEWS .
艾克 马修斯 .

艾克·马修斯。

[prə'feʃən(ə)l] [ræt] - ['kætʃə(r)] ,
PROFESSIONAL RAT - CATCHER ,
专业的 鼠 - 捕手 ,

专业捕鼠人

['pɛndəltən] ,
PENDLETON ,
彭德尔顿 ,

彭德尔顿

['mæntʃestə(r)] .
MANCHESTER .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[piː] . [θriː]
p . 3
p . 3

第3页

[pɑːt] [ai] . [haʊ] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ræts] [frɒm; frəm] ['weəhaʊzɪz] , ['ɑː.fɪsɪz] , ['stɔːrum, -ruːm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
PART I . HOW TO CLEAR RATS FROM WAREHOUSES , OFFICES , STOREROOMS , ETC .
部分 我 . 如何 到 清除 老鼠 从 仓库 , 办公室 , 储藏室 , ETC .

第一部分：如何清除仓库、办公室、储藏室等场所的老鼠。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] — ['nevə(r)]['pɔɪz(ə)n] [ræts] [ɪn] ['eni] [ɪn'kləʊzd] ['bɪldɪŋz] [wɒt'evə(r)] .
In the first place my advice is — never poison Rats in any enclosed buildings whatever .
在 这 第一的 地方 我的 建议 是 — 绝不 毒 老鼠 在 任何 内 建筑物 任何 .

首先我的建议是——无论如何，永远不要在任何封闭的建筑物内毒杀老鼠。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ræts] [ðæt] [juː; jʊ]['pɔɪz(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [dreɪn] [ræts] , [ɔː(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [blæk] [ræts] ,
Simply because the Rats that you poison are Drain Rats , or what you call Black Rats ,
简单地 因为 这 老鼠 那 你 毒 是 流走 老鼠 , 或者 什么 你 称呼 黑色的 老鼠 ,

仅仅因为你毒死的那些老鼠是排水沟里的老鼠，或者你们所说的黑老鼠。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [ræts] [ðæt] [juː; jʊ]['pɔɪz(ə)n] [wɪl] [nɒt] [get] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [dreɪnz] ,
and you can depend upon it that the Rats that you poison will not get back into the drains ,
和 你 能 依赖 之上 它 那 这 老鼠 那 你 毒 将要 不是 得到 后退 进入 这 排水沟 ,

你可以放心，你毒死的那些老鼠不会再回到下水道里。

[bʌt; bət][daɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɑːðz] [ænd; ənd]['plɑːstə(r)] ,
but die under the floor between the laths and plaster ,
但 死 在下面 这 地面 之间 这 木条 和 石膏 ,

但最终会死在地板下的木条和灰泥之间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [stentʃ] [ðæt] [wɪl] [ə'raɪz] [wɪl] [biː; bi]
and the consequence is that in a few days the stench that will arise will be
和 这 结果 是 那 在 一个 很少 天 这 恶臭 那 将要 出现 将要 是
[məʊst] [əb'nɒkʃəs] .
most obnoxious .
最多 令人讨厌的 .

其结果是，几天后产生的恶臭将极其难闻。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɪn'dʒʊəriəs][ðæn; ðən][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdiːkəm'pəʊzd] [ræt] .
And there is nothing more injurious than the smell of a decomposed Rat .
和 那里 是 没有什么 更多的 有害的 比 这 闻 的 一个 分解 鼠 .

没有什么比腐烂老鼠的气味更令人作呕的了。

['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]['mæntʃestə(r)][ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
Having had a long experience in Manchester I am quite sure of this .
拥有 有 一个 长的 经验 在 曼彻斯特 我 是 相当 当然 的 这 .

我在曼彻斯特待了很长时间，对此我非常肯定。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] ,
As an instance ,
作为 一个 实例 ,

例如，

[ai][rɪ'membə(r)][ə; eɪ]['praɪvət] [haʊs] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd] ['kætʃɪŋ] [ræts]['ʌndə(r)][ə; eɪ][flɔː(r)]
I remember a private house where I was engaged catching Rats under a floor
我 记住 一个 私人的 房子 在哪里 我 曾是 已订婚的 捕捉 老鼠 在下面 一个 地面
[wɪð] ['ferɪt] .
with ferrets .
和 雪貂 .

我记得曾在一户人家工作，用雪貂在地板下捉老鼠。

[ai] [went] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒn][maɪ] ['beli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [tuː] ['kænd(ə)ls][ɪn][maɪ]
I went as far as possible on my belly under the floor with two candles in my
我 去 作为 远的 作为 可能的 在 我的 腹部 在下面 这 地面 和 二 蜡烛 在 我的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

我匍匐在地板下，尽可能地往里钻，手里拿着两根蜡烛。

[ænd; ənd][ai] [sɔː]
and I saw
和 我 锯

我看到了

[piː] . [fɔːr]
p . 4
p . 4

第4页

[ðə; ði] ['ferɪt] [kɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɪtʃ] [ræt] , [ə'baʊt] [sɪks] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] ,
the ferret kill a large bitch Rat , about six yards from me against a wall ,
这 雪貂 杀 一个 大的 婊子 鼠 , 关于 六 码 从 我 反对 一个 墙 ,

那只雪貂杀死了一只体型较大的母老鼠，地点离我大约六码远，就在墙边。

[weə(r)] ['naɪðə(r)][ðə; ði][dɒg][nɔː(r)][maɪ'self][kʊd; kəd][get] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
where neither the dog nor myself could get at it .
在哪里 两者都不 这 狗 也不 我 可以 得到 在 它 .

我和狗都够不着的地方。

[ai] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][dʒɒb][ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [maɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sɜːvɪsɪz] ,
I finished the job and made out my bill for my services ,
我 完成的 这 工作 和 制成 出去 我的 账单 为了 我的 服务 ,

我完成了工作，并开了服务费账单。

[bʌt; bət][ɪn][ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ə'gen] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
but in about two or three weeks after they again sent for me ,
但 在 关于 二 或者 三 周 后 他们 再次 发送 为了 我 ,

但大约两三周后，他们又把我叫了回来。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smel] [ðæt]
declaring they could not stay in the sitting - room on account of the smell that
声明 他们 可以 不是 停留 在 这 坐着 - 房间 在 帐户 的 这 闻 那

[ə'rəʊz][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] [bɔːdz] .
arose from beneath the flooring boards .
出现 从 下面 这 地板 板 .

他们表示，由于地板下散发出难闻的气味，他们无法待在客厅里。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒɔɪnə(r)] ;
They had in consequence to send for a joiner ;
他们 有 在 结果 到 发送 为了 一个 木工 ;

因此，他们不得不请来一名木工；

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [njuː] [ðə; ði][ɪg'zækt] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][ræt][wɒz; wəz] [kɪld] [ai] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə]
and as I knew the exact spot where the Rat was killed I ordered him to
和 作为 我 知道 这 精确的 点 在哪里 这 鼠 曾是 被杀 我 订购 他 到

[teɪk] [ʌp][ðə; ði][flɔː(r)] [bɔːdz] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [ded] [ræt] [leɪ] ,
take up the floor boards just where the dead Rat lay ,
拿 向上 这 地面 板 只是 在哪里 这 死的 鼠 躺 ,

因为我知道老鼠被杀死的确切地点，所以我命令他把死老鼠所在位置的地板掀开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stentʃ] [ðæt] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdiːkəm'pəʊzd] ['rəʊd(ə)nt][wɒz; wəz][bæd][ɪn][ðə; ði]
and the stench that arose from the decomposed Rodent was bad in the
和 这 恶臭 那 出现 从 这 分解 啮齿动物 曾是 坏的 在 这

[ɪk'striːm] .
extreme .
极端 .

腐烂的啮齿动物散发出的恶臭极其难闻。

[ai] [ˌdɪsɪn'fektɪd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['nevə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ə'gen] .
I disinfected the place , and I was never sent for again .
我 已消毒 这 地方 , 和 我 曾是 绝不 发送 为了 再次 .

我给那地方消毒后，就再也没人找过我。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ][kəʊld][flɔː(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [wɜːs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [hiːt] .
This was under a cold floor , and it is much worse where there is any heat .
这 曾是 在下面 一个 寒冷的 地面 , 和 它 是 很多 更糟 在哪里 那里 是 任何 热 .

这发生在冰冷的地板下面，如果有暖气的话情况会更糟。

[naʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ræts] .
Now to deal with the different methods of catching Rats .
现在 到 交易 和 这 不同的 方法 的 捕捉 老鼠 .

接下来我们来探讨一下捕捉老鼠的不同方法。

[ðə; ði] [best] [wei] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ɪz] ,
The best way , in my opinion , is ,
这 最好的 方式 , 在 我的 观点 , 是 ,

我认为最好的方法是：

['træpɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [stiːl] [sprɪŋ] [træps] .
TRAPPING THEM WITH STEEL SPRING TRAPS .
诱捕 他们 和 钢 春天 陷阱 .

用钢制弹簧陷阱捕捉它们。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['træpɪŋ] , ['nevə(r)][ɒn] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [pʊt] [beɪt] [ɒn][ðə; ði][træps] ;
Whenever you are trapping , never on any consideration put bait on the traps ;
每当 你 是 诱捕 , 绝不 在 任何 考虑 放 饵 在 这 陷阱 ;

无论何时设陷阱，都绝对不要在陷阱里放诱饵；

[ɔːlweɪz] [pʊt] [træps][ɪn][ðeə(r)] [rʌnz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ræts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kʌnɪŋ] [ðæt] [ɪn]
always put traps in their runs , but you will find Rats are so cunning that in
总是 放 陷阱 在 他们的 跑步 ， 但 你 将要 寻找 老鼠 是 所以 狡猾 那 在
[taɪm] ,
time ,
时间 ，

一定要在它们的活动区域放置捕鼠器，但你会发现老鼠非常狡猾，假以时日，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt] , [ðeɪ] [wɪl] [dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði][træps] ,
after a few have been caught , they will jump over the traps ,
后 一个 很少 有 到过 捕捉 ， 他们 将要 跳 超过 这 陷阱 ，

当一些被抓住后，它们就会跳过陷阱。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ə'nʌðə(r)] [weɪ] .
and then you must try another way .
和 然后 你 必须 尝试 其他 方式 .

那么你必须尝试另一种方法。

[ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , [vɪz] . : — [get] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [faɪn] , [kliːn] ['sɔːdʌst] ,
A good one is the following , viz . : — Get a bag of fine , clean sawdust ,
一个 好的 一 是 这 下列的 ， 即 . : — 得到 一个 包 的 美好的 ， 干净的 锯末 ，

一个好方法是这样的：——准备一袋细而干净的锯末，

[ænd; ənd][mɪks] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [wʌn] - [sɪksθ] [ɪts] [weɪt] [ɒv; əv] ['əʊtmiːl] .
and mix with it about one - sixth its weight of oatmeal .
和 混合 和 它 关于 一 - 第六 它是 重量 的 麦片 .

然后加入约占其重量六分之一的燕麦片。

[əb'teɪn] [ðə; ði] ['sɔːdʌst]
Obtain the sawdust
获得 这 锯末

收集锯末

[piː] . [faɪv]
p . 5
p . 5

第5页

[freʃ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sɔː] , [wɪ'ðaʊt] ['bɪts][ɒv; əv] [stɪk] [ɪn] ,
fresh from under the saw , without bits of stick in ,
新鲜的 从 在下面 这 锯 ， 没有 比特 的 戳 在 ，

刚从锯子下取下来的，没有木屑残留。

[æz; əz] [ðiːz] [wʊd] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][træp][ænd; ənd][stɒp]
as these would be liable to get into the teeth of the trap and stop
作为 这些 会 是 容易 到 得到 进入 这 牙齿 的 这 陷阱 和 停止
[ðem; ðəm][frɒm; frəm]['kləʊzɪŋ] .
them from closing .
他们 从 结束 .

因为这些物体可能会卡在捕兽夹的缝隙里，阻止捕兽夹关闭。

[weə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [rʌnz] [pʊt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɪn] [seɪ] [ə'baʊt] - ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,
Where you see the runs put a handful in say about 30 different places ,
在哪里 你 看 这 跑步 放 一个 少数 在 说 关于 - 不同的 地方 ，

在那些你看到跑道的地方，比如说在30个不同的地方放一些跑道，

['evri] [naɪt] , [dʒʌst] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] [miːl] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɪn]['lɪt(ə)l]
every night , just dropping the sawdust and meal out of your hands in little
每一个 夜晚 ， 只是 下降 这 锯末 和 一顿饭 出去 的 你的 双手 在 小的
[hiːps] .
heaps .
堆积如山 .

每天晚上，你只需将手中的锯末和面粉一小堆一小堆地扔掉即可。

[ðæt] [miːnz] - ['dɪfrənt] [hiːps] .

That means 30 different heaps .

那 方法 - 不同的 堆积如山 .

这意味着有 30 个不同的堆。

[duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [naɪts] ,

Do this for four nights ,

做 这 为了 四 夜晚 ,

连续四个晚上这样做，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ɪz][ɔːl] [spred] [ə'baʊt] .

and you will see each morning that the sawdust is all spread about .

和 你 将要 看 每个 早晨 那 这 锯末 是 全部 传播 关于 .

每天早上你都会看到锯末散落在各处。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][mɔː(r)] [naɪts] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['beri] [ə; eɪ][set][træp]['ʌndə(r)] ['evri] [hiːp] [ɒv; əv] ['sɔːdʌst] .

Now for four more nights you must bury a set trap under every heap of sawdust .

现在 为了 四 更多的 夜晚 你 必须 埋葬 一个 放 陷阱 在下面 每一个 堆 的 锯末 .

接下来的四个晚上，你必须在每一堆锯末下面埋设一个陷阱。

[ðʌs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] - [træps] , [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][skweə(r)]['sentə(r)] [pleɪt] ;

Thus you will have 30 traps , on each of which there is a square centre plate ;

因此 你 将要 有 - 陷阱 , 在 每个 的 哪个 那里 是 一个 正方形 中心 盘子 ;

这样你就会有 30 个陷阱，每个陷阱上都有一个方形的中心板；

[juː; jʊ][mʌst; məst]['lev(ə)l][ðə; ði] ['sɔːdʌst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪt] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [stɪk] ,

you must level the sawdust over the plate with a bit of stick ,

你 必须 等级 这 锯末 超过 这 盘子 和 一个 少量 的 戳 ,

你必须用一根小棍子把木板上的锯末抹平。

[ænd; ənd][set] [iːtʃ] [træp][æz; əz][faɪn][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɒn][ðə; ði] [kætʃ] [sprɪŋ] ,

and set each trap as fine as you can on the catch spring ,

和 放 每个 陷阱 作为 美好的 作为 你 能 在 这 抓住 春天 ,

尽可能精确地调整每个陷阱的弹簧夹紧力。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊs] [wʊd] [set][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

so that the weight of a mouse would set it off .

所以 那 这 重量 的 一个 老鼠 会 放 它 离开 .

这样一来，鼠标的重量就能触发它。

[ðeɪ] [wɪl] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ræts][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [træp] .

They will play in the sawdust as usual , and you will have Rats in almost every trap .

他们 将要 玩 在 这 锯末 作为 通常 , 和 你 将要 有 老鼠 在 几乎 每一个 陷阱 .

它们会像往常一样在锯末里玩耍，几乎每个捕鼠器里都会有老鼠。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [plæn] [wɪl] ['kæptʃə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['roʊdnts] .

You will find that this plan will capture a great many of the Rodents .

你 将要 寻找 那 这 计划 将要 捕获 一个 伟大的 许多 的 这 啮齿动物 .

你会发现这个计划可以捕获大量的啮齿动物。

[ai][hæv; həv] [træpt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - [ɪn][wʌn] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

I have trapped as many as 114 in one night in this way .

我 有 被困 作为 许多 作为 - 在 一 夜晚 在 这 方式 .

我用这种方法一晚上最多抓到过 114 只。

[ɪn] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ræts] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [gəʊ] [nɪə(r)] ['sɔːdʌst] .
In time , however , the Rats will cease to go near sawdust .
在 时间 , 然而 , 这 老鼠 将要 停止 到 去 靠近 锯末 .

然而，随着时间的推移，老鼠们将不再靠近锯末。

[ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [prə'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [faɪn] [sʊt] [frɒm; frəm] ['eni] ['tʃɪmni] [swiːp] ,
Then you must procure a bag of fine soot from any chimney sweep ,
然后 你 必须 采购 一个 包 的 美好的 煤烟 从 任何 烟囱 扫 ,

然后你必须从任何一个烟囱清洁工那里弄到一袋细烟灰，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [sʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [kiːn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]
and you will find that they will go at the soot just as keen as they did
和 你 将要 寻找 那 他们 将要 去 在 这 煤烟 只是 作为 敏锐的 作为 他们 做过
[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnstəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] .
in the first instance at the sawdust .
在 这 第一的 实例 在 这 锯末 .

你会发现，它们对烟灰的热情丝毫不亚于当初对锯末的热情。

[wen] [ðeɪ] [get] ['taɪəd] [ɒv; əv] [sʊt] ([wɪtʃ]
When they get tired of soot (which
什么时候 他们 得到 疲劳的 的 煤烟 (哪个

当他们厌倦了煤烟（这

[piː] . [sɪks]
p . 6
p . 6

第6页

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn] [taɪm]) [juː; jʊ] [mʌst; məst] [prə'kjʊə(r)] [sʌm; səm] [sɒft] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]
they will in time) you must procure some soft tissue paper and cut it
他们 将要 在 时间) 你 必须 采购 一些 柔软的 组织 纸 和 切 它
[faɪn] ,
fine ,
美好的 ,

他们迟早会的）你必须准备一些柔软的薄纸并将其裁剪得很细。

[ænd; ənd] [juːz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʊt] .
and use that in the same way as the sawdust and the soot .
和 使用 那 在 这 相同的 方式 作为 这 锯末 和 这 煤烟 .

并以与锯末和烟灰相同的方式使用它。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [juːz] [lait] [tʃæf; tʃɑːf] [ɔː(r)] [heɪ] [siːdz] [wɪð] [ðə; ði] [laɪk] [rɪ'zʌlt] .
You can also use light chaff or hay seeds with the like result .
你 能 还 使用 光 糠 或者 干草 种子 和 这 喜欢 结果 .

你也可以使用轻质谷壳或干草种子，效果也一样。

[ai] [mʌst; məst] [nɒt] [ə'mɪt] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['ridər] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [træp] [ræts] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,
I must not omit to tell my readers to always trap Rats in the night ,
我 必须 不是 忽略 到 告诉 我的 读者 到 总是 陷阱 老鼠 在 这 夜晚 ,

我必须提醒读者，一定要在夜间捕捉老鼠。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gəʊ] ['veri] ['kwaɪətli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and to go very quietly about it ,
和 到 去 非常 悄悄 关于 它 ,

而且要悄悄地去做这件事。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] ['əʊvə(r)] ['fiːdɪŋ] .
for if you make much noise they will give over feeding .
为了 如果 你 制作 很多 噪音 他们 将要 给 超过 喂养 .

如果你制造很大的噪音，它们就会放弃进食。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][ə'baʊt] [wɪð] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] [lait] [waɪlst] ['træpɪŋ] .
You must not go about with too big a light whilst trapping .
你 必须 不是 去 关于 和 也 大的 一个 光 而 诱捕 .

设陷阱时，千万不要使用功率过大的照明设备。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [frɒm; frəm] [dɑːk] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
You should stay at the building from dark until midnight ,
你 应该 停留 在 这 建筑 从 黑暗的 直到 午夜 ,

你应该从天黑一直待到午夜。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [ræt] [ɪz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [træp] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlz] [aɪ] [læmp] ,
and every time a Rat is caught in the trap you should go with a bull's eye lamp ,
和 每一个 时间 一个 鼠 是 捕捉 在 这 陷阱 你 应该 去 和 一个 公牛的 眼睛 灯 ,

每次捕鼠器里抓到老鼠，你都应该带上一盏靶心灯。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træp] [ɔː(r)] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [ðə; ði] [træp] [ə'gen] ,
take it out of the trap or kill it , and then set the trap again ,
拿 它 出去 的 这 陷阱 或者 杀 它 , 和 然后 放 这 陷阱 再次 ,

把它从陷阱里取出来或者杀死它，然后再重新设置陷阱。

[æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ræt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [træp] .
as you have the chance of another Rat in the same trap .
作为 你 有 这 机会 的 其他 鼠 在 这 相同的 陷阱 .

因为同一个捕鼠器里还有可能出现另一只老鼠。

[frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ai] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [steɪ] [ɪn] ['eni] [pleɪs] ['ɑːftə(r)] - [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,
From experience I can say that you need not stay in any place after 12 o'clock at night ,
从 经验 我 能 说 那 你 需要 不是 停留 在 任何 地方 后 - 点钟 在 夜晚 ,

根据我的经验，晚上12点以后你完全没必要待在任何地方。

[æz; əz] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [fiːd] [ɪz] [ðə; ði] [best] ,
as I think that the first feed is the best ,
作为 我 思考 那 这 第一的 喂养 是 这 最好的 ,

我认为第一顿喂奶是最好的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [θriː] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
and that the first three hours are worth all the other part of the night .
和 那 这 第一的 三 小时 是 值得 全部 这 其他 部分 的 这 夜晚 .

而且，前三个小时的付出，足以弥补当晚其他时间的不足。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [həʊm] [æt; ət] - [ə'klɑːk] ,
You can go home at 12 o'clock ,
你 能 去 家 在 - 点钟 ,

你可以中午12点回家。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [sɪks] [ɔː(r)] ['sɛvən] [ə; eɪ] . [em] . ,
and be sure to be in the place by 6 or 7 a . m . ,
和 是 当然 到 是 在 这 地方 经过 6 或者 7 一个 . 米 . ,

务必在早上六七点前到达目的地。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [ræt] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [træp] [baɪ] [ðə; ði] [frʌnt] [leg] [wɪl] ,
for many a Rat caught in the trap by the front leg will ,
为了 许多 一个 鼠 捕捉 在 这 陷阱 经过 这 正面 腿 将要 ,

许多被陷阱夹住前腿的老鼠会……

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [taɪm] , [iːt] [ɒf] [ɪts] [leg] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [ə'gen] ,
if it gets time , eat off its leg and get away again ,
如果 它 获得 时间 , 吃 离开 它是 腿 和 得到 离开 再次 ,

如果有机会，就吃掉对方的腿，然后再次逃走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['ɑːftəwədz] .
and they are very cunning to catch afterwards .
和 他们 是 非常 狡猾 到 抓住 然后 .

而且事后很难抓住他们。

['nevə(r)] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [træps] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
NEVER HAVE YOUR TRAPS SET IN THE DAYTIME .
绝不 有 你的 陷阱 放 在 这 白天 .

千万不要在白天设置陷阱。

['hænd(ə)l] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
Handle them as little as possible .
处理 他们 作为 小的 作为 可能的 .

尽量少接触它们。

['ɔːlweɪz] [kætʃ] [æz; əz] ['meni] [ræts] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
Always catch as many Rats as you can in your
总是 抓住 作为 许多 老鼠 作为 你 能 在 你的

尽可能多地捕捉老鼠

[piː] . ['sɛvən]
p . 7
p . 7

第7页

['bɪldɪŋz] [ɪn] ['dʒænjuəri] [ænd; ənd] ['februəri] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [briːd] [ɪn] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd]
buildings in January and February , as they begin to breed in March , and
建筑物 在 一月 和 二月 , 作为 他们 开始 到 品种 在 行进 , 和
['evri] [bɪtʃ] [ræt] [miːnz] ,
every bitch Rat means ,
每一个 婊子 鼠 方法 ,

一月和二月的建筑物，因为它们在三月开始繁殖，每只母鼠都意味着，

[ɒn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] , [eɪt] [mɔː(r)] . ['ɔːlsəʊ] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ferit] [dʌn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)]
on the average , eight more . Also get as much ferreting done as possible before
在 这 平均的 , 八 更多的 . 还 得到 作为 很多 雪貂捕猎 完毕 作为 可能的 前
['briːdɪŋ] [taɪm] ,
breeding time ,
选育 时间 ,

平均而言，还要多做八次。此外，在繁殖期之前尽可能多地进行雪貂检查。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ræt] [kæn; kən] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔist] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [flɔː(r)] ,
for a young Rat can get into the ends of the joisting under a floor ,
为了 一个 年轻的 鼠 能 得到 进入 这 结束 的 这 托梁 在下面 一个 地面 ,

一只幼鼠可以钻进地板下的托梁末端。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['ferɪt] ['kænɒt] [get] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
where a ferret cannot get near it ,
在哪里 一个 雪貂 不能 得到 靠近 它 ,

连雪貂都无法靠近的地方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['ferɪt] [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] [ɪts] [tɑːsk] .
and the consequence is that a ferret is unable to cope with its task .
和 这 结果 是 那 一个 雪貂 是 无法 到 应付 和 它是 任务 .

结果是，雪貂无法完成它的任务。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ai] [kæn; kən] [əd'vaɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['klɪərɪŋ] [jʌŋ] [ræts] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [kæt] ,
The best thing I can advise for clearing young Rats is a good cat ,
这 最好的 事物 我 能 建议 为了 清理 年轻的 老鼠 是 一个 好的 猫 ,

我能给出的清除幼鼠的最好建议就是养一只好猫。

[wʌn] [ðæt] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] ['hændld] [nɔ:(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [pet] [ɒv; əv] ,
one that must not be handled nor made a pet of ,
一 那 必须 不是 是 处理 也不 制成 一个 宠物 的 ,

不可触摸也不可当作宠物饲养的动物

[bʌt; bət] [ə'laʊd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['ɔ:lməʊst] [ə; eɪ] [waɪld] [steɪt] .
but allowed to live in almost a wild state .
但 允许 到 居住 在 几乎 一个 荒野 状态 .

但允许它们以近乎野生的状态生活。

[ə; eɪ] [gʊd] [kæt] [kæn; kən] [du:; də] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ɪn] [wʌn] [naɪt] ,
A good cat can do as much , in my opinion , in one night ,
一个 好的 猫 能 做 作为 很多 , 在 我的 观点 , 在 一 夜晚 ,

依我之见，一只优秀的猫一晚上能做的事情就这么多。

[wen] [ræts] [ɑ:(r); ə(r)] ['bri:dɪŋ] , [æz; əz] [tu:] ['ferɪt] [kæn; kən] [du:; də] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,
when Rats are breeding , as two ferrets can do in a day ,
什么时候 老鼠 是 选育 , 作为 二 雪貂 能 做 在 一个 天 ,

当老鼠繁殖时，就像两只雪貂一天就能繁殖一次一样，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['kævəti] [wɔ:lz] ,
especially in a building where there are cavity walls ,
尤其 在 一个 建筑 在哪里 那里 是 空腔 墙壁 ,

尤其是在有空心墙的建筑物中，

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ferɪt] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [ræt] [ɪn] [sʌtʃ] [wɔ:lz] .
as it is impossible for a ferret to follow a Rat in such walls .
作为 它 是 不可能的 为了 一个 雪貂 到 跟随 一个 鼠 在 这样的 墙壁 .

因为雪貂不可能在这样的墙壁里跟随老鼠。

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [gɪv] [ɒn] [ðə; ði] ['træpɪŋ] [ɒv; əv] [ræts] — [ə; eɪ]
This is all the information I am able to give on the trapping of Rats — a
这 是 全部 这 信息 我 是 有能力的 到 给 在 这 诱捕 的 老鼠 — 一个
['meθəd] [ai] [hæv; həv] [pru:vd] [baɪ] - [j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns] [tu:; tə] [ɪk'sel] [ɔ:l] ['ʌðə(r)z] .
method I have proved by 25 years ' experience to excel all others .
方法 我 有 已证实 经过 - 年 - 经验 到 Excel 全部 其他的 .

关于捕鼠，我能提供的信息就这么多——经过我 25 年的经验证明，这种方法优于其他所有方法。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [pests] [ɪz] [æz; əz] ['fɒləʊz] : — [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ræts]
Still another way of clearing the pests is as follows : — The majority of Rats
仍然 其他 方式 的 清理 这 害虫 是 作为 跟随 : — 这 多数 的 老鼠
[ɑ:(r); ə(r)] [blæk] ,
are Black ,
是 黑色的 ,

还有一种清除害虫的方法如下：——大多数老鼠是黑色的，

[ɔ:(r)] [wɒt] [wi:; wi] [kɔ:l] [dreɪn] [ræts] ;
or what we call Drain Rats ;
或者 什么 我们 称呼 流走 老鼠 ;

或者我们称之为下水道老鼠；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wɔ:tə(r)] - ['klɒzɪt]
if they are in a building they will in most cases come from a water - closet
如果 他们 是 在 一个 建筑 他们 将要 在 最多 案例 来 从 一个 水 - 壁橱
.
:
.

如果它们在建筑物内，那么大多数情况下它们会来自厕所。

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dreɪn] [paɪps] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['klɒzɪt] , [seɪ] ,
Sometimes you will see from the drain pipes in the water - closet , say ,
有时 你 将要 看 从 这 流走 管道 在 这 水 - 壁橱 , 说 ,

有时你会从马桶的排水管中看到，比如说，

[ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] [paɪp] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][naɪn] - [ɪntʃ] [paɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['kʌvəd] [raʊnd] [wɪð] [kleɪ] ,
a six - inch pipe fitted into a nine - inch pipe , and the joint covered round with clay ,
一个 六 - 英寸 管道 适配 进入 一个 九 - 英寸 管道 , 和 这 联合的 涵盖 圆形的 和 黏土 ,

一根六英寸的管子插入一根九英寸的管子中，接头处用粘土抹成圆形。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ræts] [iːt] [ænd; ənd] [skrætʃ] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː]
through which the Rats eat and scratch and get into
通过 哪个 这 老鼠 吃 和 划痕 和 得到 进入

老鼠通过这些通道进食、抓挠并进入。

[piː] . [eit]
p . 8
p . 8

第8页

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
the building in great numbers in the night ,
这 建筑 在 伟大的 数字 在 这 夜晚 ,

夜里，大量建筑物拔地而起。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dreɪnz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
but most of them return into the drains during the day .
但 最多 的 他们 返回 进入 这 排水沟 期间 这 天 .

但它们中的大多数会在白天返回下水道。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] ([ə'baʊt] [eɪt] [mʌnθs] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv]) [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [sɪlk] ,
if it is the breeding season (about eight months out of the twelve) they will do much damage to silk ,
如果 它 是 这 选育 季节 (关于 八 几个月 出去 的 这 十二) 他们 将要 做 很多 损害 到 丝绸 ,

如果正值繁殖季节（一年十二个月中约有八个月），它们会对蚕丝造成很大损害。

['kɒtn] , ['leðə(r)] , [leɪs] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ɔːl]['ʌðə(r)] [lait] [gʊdz] .
cotton , leather , lace , and , in fact , all other light goods .
棉布 , 皮革 , 蕾丝 , 和 , 在 事实 , 全部 其他 光 商品 .

棉布、皮革、蕾丝，以及所有其他轻质商品。

[ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [klɒθ] , ['peɪpə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
And one would be surprised to see the quantity of cloth , paper , etc . ,
和 一 会 是 惊讶 到 看 这 数量 的 布 , 纸 , ETC . ,

人们可能会惊讶地发现，布料、纸张等等的数量都非常惊人。

[ðeɪ] [wɪl] [prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [nests] [waɪlst] ['briːdɪŋ] .
they will procure for their nests whilst breeding .
他们 将要 采购 为了 他们的 巢穴 而 选育 .

它们会在繁殖期间为巢穴收集食物。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [get] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ferɪt]
The way to get clear of these is to go in the day with two or three ferrets
这 方式 到 得到 清除 的 这些 是 到 去 在 这 天 和 二 或者 三 雪貂
[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [dreɪn] [paɪp] ['əʊpən] .
and leave the drain pipe open .
和 离开 这 流走 管道 打开 .

清除这些障碍的方法是白天带两三只雪貂去，并保持排水管畅通。

['ferɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dreɪn] ;
Ferret them all back into the drain ;
雪貂 他们 全部 后退 进入 这 流走 ;

把它们全部赶回排水沟；

[doʊnt] [pʊt] [ə; eɪ] [net] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dreɪn] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [juː; jʊ] [mait] [mɪs] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] .
don't put a net over the drain for fear you might miss one or two .
不 放 一个 网 超过 这 流走 为了 害怕 你 可能 错过 一 或者 二 .

不要因为害怕漏掉一两个而把网罩在排水口上。

[ɪf] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [kætʃ] ,
If they got back into the building they would be hard to catch ,
如果 他们 得到 后退 进入 这 建筑 他们 会 是 难的 到 抓住 ,

如果他们回到大楼里，就很难抓住他们了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [feɪs] [ðə; ði] [net] [ə'gen] .
as they would not face the net again .
作为 他们 会 不是 脸 这 网 再次 .

因为他们不会再面对球网了。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['ferit] , [meɪk] [ðə; ði] [dreɪn] [gʊd] ,
Then , after ferreting , make the drain good ,
然后 , 后 雪貂捕猎 , 制作 这 流走 好的 ,

然后，在清理完排水沟后，把排水沟疏通好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [æn; ən] [ɒd] [ræt] [ɔː(r)] [tuː] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ðem; ðəm]
and if there be an odd Rat or two left in the building you will get them
和 如果 那里 是 一个 奇怪的 鼠 或者 二 左边 在 这 建筑 你 将要 得到 他们
[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [baɪ] ['beɪtɪŋ] [ðə; ði] [træp] .
in a few nights by baiting the trap .
在 一个 很少 夜晚 经过 诱饵 这 陷阱 .

如果建筑物里还剩下一两只老鼠，你可以在几个晚上用诱饵把它们抓住。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] [ræt] [wɪtʃ] [briːdz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn] [lɑːdʒ]
There is another way of catching the Brown Rat which breeds under the floor in large
那里 是 其他 方式 的 捕捉 这 棕色的 鼠 哪个 品种 在下面 这 地面 在 大的
['bɪldɪŋz] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [dreɪnz] .
buildings where there are no drains .
建筑物 在哪里 那里 是 不 排水沟 .

还有另一种捕捉褐家鼠的方法，褐家鼠在没有排水系统的大型建筑物的地板下繁殖。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɔːkwəd] [tuː; tə] [kætʃ] .
They are very awkward to catch .
他们 是 非常 尴尬的 到 抓住 .

它们很难捕捉。

['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [træp] [ɔː(r)] [tuː] [set] , [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [set] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [fiːd] ;
Always have a trap or two set , but do not set them where they feed ;
总是 有 一个 陷阱 或者 二 放 , 但 做 不是 放 他们 在哪里 他们 喂养 ;

始终准备一两个捕兽夹，但不要放在它们觅食的地方；

[pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [rʌnz] .
place them in their runs .
地方 他们 在 他们的 跑步 .

将它们放入各自的跑道中。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][ræt] - [ɪn'festɪd] ['pleɪsɪz] .
But there are other methods for other Rat - infested places .
但 那里 是 其他 方法 为了 其他 鼠 - 受感染的 地方 .

但对于其他鼠患严重的地方，还有其他方法。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [teɪk] [ə; eɪ] ['restrɒnt] , [weə(r)] [ðeɪ] [fiːd] [ɪn][ðə; ði] ['kʊkɪŋ]
For instance , take a restaurant , where they feed in the cooking
为了 实例 , 拿 一个 餐厅 , 在哪里 他们 喂养 在 这 烹饪

例如，以一家餐厅为例，他们在烹饪过程中会喂养……

[piː] . [naɪn]
p . 9
p . 9

第9页

['kɪtʃɪn] ; [wiː; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv]['iːt(ə)n][fɔː(r)][həʊlz] [θruː] ['aɪðə(r)][flɔː(r)][ɔː(r)] ['skɜːtɪŋ] [bɔːdz] .
kitchen ; we will suppose they have eaten four holes through either floor or skirting boards .
厨房 ; 我们 将要 认为 他们 有 吃 四 孔 通过 任何一个 地面 或者 裙边 板 .

厨房；我们假设他们在地板或踢脚板上啃出了四个洞。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [ðiːz] — [haʊ'evə(r)] ['meni] [həʊlz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] — [ɪz][tuː; tə] [blɒk] [ʌp] ([wɪð] [tɪn][ɔː(r)]['sɪmələ(r)][mə'tɪəriəl]) [ɔːl][ðə; ði] [həʊlz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] ,
The best way to catch these — however many holes they have leading into the kitchen — is to block up (with tin or similar material) all the holes with the exception of one ,
这 最好的 方式 到 抓住 这些 — 然而 许多 孔 他们 有 领导 进入 这 厨房 — 是 到 堵塞 向上 (和 锡 或者 相似的 材料) 全部 这 孔 和 这 例外 的 一 ,

防止这些害虫入侵的最佳方法是——无论它们有多少个通往厨房的洞——用锡或其他类似材料堵住所有洞，只留一个洞口。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [juːz] [ðæt] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [naɪts] .
and let them use that one for two nights .
和 让 他们 使用 那 一 为了 二 夜晚 .

让他们用那间房两晚。

[ðen] [pʊt] [ə; eɪ] ['pleɪtfʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [fuːd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['əʊtmiːl] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ɒv; əv] ['ænəsiːd] ,
Then put a plateful of good food , such as oatmeal and oil of aniseed ,
然后 放 一个 满满一盘 的 好的 食物 , 这样的 作为 麦片 和 油 的 八角 ,

然后放上一盘好吃的食物，比如燕麦粥和茴香油。

[æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][həʊl][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɪtʃɪn] ;
as far from the hole as you can in the same kitchen ;
作为 远的 从 这 洞 作为 你 能 在 这 相同的 厨房 ;

在同一个厨房里，尽可能远离那个洞；

[ðen] [rʌn] [ə; eɪ] [smɔːl] [treɪn] [ɒv; əv] [miːl] [ænd; ənd] ['ænəsiːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] .
then run a small train of meal and aniseed from the hole to the plate .
然后 跑步 一个 小的 火车 的 一顿饭 和 八角 从 这 洞 到 这 盘子 .

然后从孔中拉出一小串面粉和茴香，送到盘子上。

[nekst] [draɪv] [tuː] [sɪks] - [ɪntʃ] [neɪlz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
Next drive two six - inch nails in the wall ,
下一个 驾驶 二 六 - 英寸 指甲 在 这 墙 ,

接下来，在墙上钉两颗六英寸长的钉子。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪl] [hedz] .
with a long piece of string tied to the nail heads .
和 一个 长的 片 的 细绳 系 到 这 指甲 头部 .

用一根长绳子系在钉头上。

[pʊt] [ɒn] [ðiːz] [neɪlz] [ə; eɪ] [brɪk] [ɔː(r)] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] [raɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [həʊl] [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] .
Put on these nails a brick or piece of board right above the hole 2 inches up the wall .
放 在 这些 指甲 一个 砖 或者 片 的 木板 正确的 多于 这 洞 2 英寸 向上 这 墙 .

在墙上距离洞口上方 2 英寸处，钉上这些钉子，然后钉上一块砖或一块木板。

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [neɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [luːs] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ,
Be sure the nails are quite loose in the wall over the hole ,
是 当然 这 指甲 是 相当 松动的 在 这 墙 超过 这 洞 ,

务必确保墙上孔洞上方的钉子足够松动。

[ænd; ənd] [liːv] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [naɪts] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ræts] [wɪl] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
and leave in that position for two nights , so that the Rats will get used to it .
和 离开 在 那 位置 为了 二 夜晚 , 所以 那 这 老鼠 将要 得到 用过的 到 它 .

保持这个姿势两个晚上，好让老鼠们习惯一下。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
On the night that you are going to catch them ,
在 这 夜晚 那 你 是 去 到 抓住 他们 ,

在你准备捕捉他们的那晚，

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ['kæri] [ðə; ði] [strɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [neɪl] [hedz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɔː(r)] ['wɪndəʊ] ;
before leaving the place carry the string from the nail heads to the door or window ;
前 离开 这 地方 携带 这 细绳 从 这 指甲 头部 到 这 门 或者 窗户 ;

离开之前，把钉头上的绳子带到门窗上；

[let] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɔː(r)] ['wɪndəʊ] [biː; bi] [kləʊzd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
let the door or window be closed within an inch , with the end of the string outside .
让 这 门 或者 窗户 是 关闭 之内 一个 英寸 , 和 这 结尾 的 这 细绳 外部 .

让门窗关上，留出一英寸的距离，绳子的一端留在外面。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [biːn] ['kwaɪət] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] ['mɪnɪts] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɔː(r)] ['wɪndəʊ] ['veri] ['kwaɪətli] ,
After the place has been quiet for thirty minutes return to the door or window very quietly ,
后 这 地方 有 到过 安静的 为了 三十 分钟 返回 到 这 门 或者 窗户 非常 悄悄 ,

待周围安静三十分钟后，轻轻地回到门口或窗边。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ræts] ['fiːdɪŋ] .
and you will hear the Rats feeding .
和 你 将要 听到 这 老鼠 喂养 .

你会听到老鼠觅食的声音。

[pʊl] [ðə; ði] [strɪŋ] ,
Pull the string ,
拉 这 细绳 ,

拉动绳子，

[ðə; ði] [luːs] [neɪlz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪk] [ɔː(r)] [bɔːd] [drɒps] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] .
the loose nails come out of the wall and the brick or board drops over the hole .
这 松动的 指甲 来 出去 的 这 墙 和 这 砖 或者 木板 滴 超过 这 洞 .

墙上的钉子松动脱落，砖块或木板掉落在洞口上。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ðen] [gəʊ] [ɪn] , [kləʊz] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [tɜːn] [ʌp] [ðə; ði] [gæs] [ænd; ənd]
You can then go in , close the door , turn up the gas and
你 能 然后 去 在 , 关闭 这 门 , 转动 向上 这 气体 和

然后你就可以进去，关上门，打开煤气，

[piː] . -
p . 10
p . -

第10页

[kætʃ] [ɔː(r)] [kɪl] [ðem; ðəm] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['leʒə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kænɒt] [get] [bæk] [ə'gen] .
catch or kill them at your leisure , as they cannot get back again .
抓住 或者 杀 他们 在 你的 闲暇 , 作为 他们 不能 得到 后退 再次 .

您可以随意捕捉或杀死它们，因为它们无法再次返回。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ai] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ræts] ,
By this method I may mention that I have caught a great number of Rats ,
经过 这 方法 我 可能 提到 那 我 有 捕捉 一个 伟大的 数字 的 老鼠 ,

通过这种方法，我可以提到我已经捕获了大量的老鼠。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] : [ðæt] [ɪz] ,
and it is quite possible to clear a place in this manner : that is ,
和 它 是 相当 可能的 到 清除 一个 地方 在 这 方式 : 那 是 ,

完全可以用这种方式清理出一块地方：也就是说，

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dreɪnz] .
if they do not come out of the drains .
如果 他们 做 不是 来 出去 的 这 排水沟 .

如果他们不从排水沟里出来。

[ai] [hæv; həv] [kɔːt] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [ɪn] [sɪks] [naɪts] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
I have caught upwards of 103 in six nights in this way .
我 有 捕捉 向上 的 - 在 六 夜晚 在 这 方式 .

我用这种方法在六个晚上抓到了103只以上。

[ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ræts] [ɪn] ['eni] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [naɪt] ,
The best time to catch Rats in any building is always at night ,
这 最好的 时间 到 抓住 老鼠 在 任何 建筑 是 总是 在 夜晚 ,

在任何建筑物内捕捉老鼠的最佳时间永远是晚上。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə'baʊt] [hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [biːn] [kləʊzd] ,
and always about half - an - hour after the place has been closed ,
和 总是 关于 一半 - 一个 - 小时 后 这 地方 有 到过 关闭 ,

而且总是在店关门后大约半小时，

[æz; əz] [ræts] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [mɔː(r)] [əd'ventʃərəs] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [fɜːst] [fiːd] .
as Rats are generally more adventurous to come for their first feed .
作为 老鼠 是 一般来说 更多的 冒险的 到 来 为了 他们的 第一的 喂养 .

因为老鼠通常更愿意冒险前来觅食。

['ɔːlweɪz] [gəʊ] [ə'baʊt] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Always go about as quietly as possible .
总是 去 关于 作为 悄悄 作为 可能的 .

尽量轻手轻脚地去做。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [əʊld]['mæntʃestə(r)] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz]
In some of the very old Manchester buildings that were built in the days
在 一些 的 这 非常 老的 曼彻斯特 建筑物 那 是 建造 在 这 天
[bɪ'fɔː(r)] [dreɪn] [plænz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ,
before drain plans had to be submitted to the corporation ,
前 流走 计划 有 到 是 提交 到 这 公司 ,

曼彻斯特一些非常古老的建筑建于排水系统规划必须提交给市政当局的年代。

[wʌn][faindz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['selə(r)] [flɔːz] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [brɪk] [ænd; ənd][flæg] [dreɪnz] (['betə(r)]
one finds under the cellar floors old - fashioned brick and flag drains (better
一 发现 在下面 这 地窖 楼层 老的 - 造型 砖 和 旗帜 排水沟 (更好的
[nəʊn] [æz; əz] “ [spɪt] ” [dreɪnz]) ,
known as “ spit ” drains) ,
已知 作为 “ 吐 ” 排水沟) ,

在地下室地板下可以发现老式的砖石排水沟（俗称“吐水沟”）。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [wen] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
that were left in when the place was built .
那 是 左边 在 什么时候 这 地方 曾是 建造 .

那是房屋建造时遗留下来的。

[wʌns] [ðə; ði] [ræts] [get] [ɪn] [ðiːz] [ˌdɪs'juːzd] [dreɪnz] [ɔːl] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ræt] - ['kætʃə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd]
Once the Rats get in these disused drains all the professional Rat - catchers in England
一次 这 老鼠 得到 在 这些 废弃的 排水沟 全部 这 专业的 鼠 - 捕手 在 英格兰
[kʊd; kəd] [nɒt] [klɪə(r)][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [daʊn] .
could not clear them without pulling the building down .
可以 不是 清除 他们 没有 拉 这 建筑 向下 .

一旦老鼠进入这些废弃的排水沟，英国所有专业的捕鼠人员都无法在不拆除建筑物的情况下清除它们。

[ðə; ði] [ræts] [hæv; həv] , [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] , [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] ,
The Rats have , by some means , got out of the main sewer ,
这 老鼠 有 , 经过 一些 方法 , 得到 出去 的 这 主要的 下水道 ,

老鼠们不知通过什么方法逃出了主下水道。

['prɒbəbli] [baɪ][ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːə(r); 'sjuːə(r)]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌdɪs'juːzd][draɪ] [brɪk]
probably by the bursting of a sewer into one of these disused dry brick
大概 经过 这 爆发 的 一个 下水道 进入 一 的 这些 废弃的 干燥 砖
[dreɪnz] .
drains .
排水沟 .

可能是由于污水管道破裂，污水流入这些废弃的干砖排水沟之一造成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get] [ˌʌndə'graʊnd] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]
It is then impossible to get underground to see where they have got into the
它 是 然后 不可能的 到 得到 地下 到 看 在哪里 他们 有 得到 进入 这
[draɪ][dreɪn] ,
dry drain ,
干燥 流走 ,

这样就无法进入地下查看他们是从哪里进入干涸的排水沟的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɪz][tuː; tə]
and the only thing that can be done in a case of this sort is to
和 这 仅有的 事物 那 能 是 完毕 在 一个 案件 的 这 种类 是 到
[ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ]
engage a
从事 一个

在这种情况下，唯一能做的就是聘请律师。

[prə'feʃən(ə)l] [ræt] - ['kætʃə(r)] [ə'keɪʒnəli] , [ænd; ənd] [kiːp] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [gʊd] [kæts] [tuː; tə] [kiːp]
professional Rat - catcher occasionally , and keep two or three good cats to keep
专业的 鼠 - 捕手 偶尔 , 和 保持 二 或者 三 好的 猫 到 保持
[ðə; ði] [ræts] [daʊn] .
the Rats down .
这 老鼠 向下 .

请专业捕鼠人偶尔来，并养两三只好猫来控制老鼠的数量。

[ðiːz] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [pleɪgd] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [wet]
These places as a rule are more plagued with them when it is very wet
这些 地方 作为 一个 规则 是 更多的 饱受困扰 和 他们 什么时候 它 是 非常 湿的
['weðə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [flʌdz] ['rʌnɪŋ] .
weather and there are floods running .
天气 和 那里 是 洪水 跑步 .

通常情况下，在雨水充沛、洪水泛滥的时候，这些地方更容易受到这种现象的侵扰。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
This is the best time to catch them ,
这 是 这 最好的 时间 到 抓住 他们 ,

这是捕捉它们的最佳时机。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
as they are all under the floor of the building ,
作为 他们 是 全部 在下面 这 地面 的 这 建筑 ,

因为它们都在建筑物的地板下面。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [træps] .
and are very easy to catch in the night with the traps .
和 是 非常 简单的 到 抓住 在 这 夜晚 和 这 陷阱 .

而且用陷阱在夜间很容易捕捉到它们。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [blæk] [ɔː(r)] [dreɪn] [ræts] [fiːd] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,
As a rule the Black or Drain Rats feed only in the night ,
作为 一个 规则 这 黑色的 或者 流走 老鼠 喂养 仅有的 在 这 夜晚 ,

黑鼠或沟鼠通常只在夜间觅食。

['veri] ['reəli] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɜːti] ['neɪtʃə(r)] ,
very rarely in the day , as they are of a dirty nature ,
非常 很少 在 这 天 , 作为 他们 是 的 一个 肮脏的 自然 ,

白天很少见到它们，因为它们本身很脏。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜː(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dreɪnz] .
and prefer being in the drains .
和 更喜欢 存在 在 这 排水沟 .

他们宁愿待在下水道里。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [blæk] [ræt] [ɪz] [mɔː(r)] ['vɪʃəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [braʊn] .
In my opinion the Black Rat is more vicious than the Brown .
在 我的 观点 这 黑色的 鼠 是 更多的 恶毒 比 这 棕色的 .

我认为黑鼠比褐鼠更凶残。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ræt] [ai] [kɔːl] [ðə; ði] [red] [ræt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [braʊn] [ræt] .
There is another Rat I call the Red Rat , which is akin to the Brown Rat .
那里 是 其他 鼠 我 称呼 这 红色的 鼠 , 哪个 是 类似的 到 这 棕色的 鼠 .

还有一种老鼠，我称之为红老鼠，它与褐老鼠很相似。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kætʃ] [ðiːz] [æt; ət][ə; eɪ] ['tænəri] , [ɔː(r)] [ə'baʊt] [k'ɛnəlz] , [weə(r)] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] ,
You will always catch these at a tannery , or about kennels , where hounds are kept ,
你 将要 总是 抓住 这些 在 一个 制革厂 , 或者 关于 犬舍 , 在哪里 猎犬 是 保留 ,

你总能在制革厂或养狗的犬舍附近看到这些东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [fiːd] [ɒn] ['hɔːsfleʃ] [ɔː(r)] ['ɒfl] .
and they generally feed on horseflesh or offal .
和 他们 一般来说 喂养 在 马肉 或者 内脏 .

它们通常以马肉或内脏为食。

[red] [ræts] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] “ - ” [ræts] [ai] [nəʊ] ,
Red Rats are the “ gameist ” Rats I know ,
红色的 老鼠 是 这 “ - ” 老鼠 我 知道 ,

红鼠是我认识的最“游戏玩家”的老鼠，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ræts] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔː(r)] [keɪdʒ] ,
for whatever kind of Rats are put into the store cage ,
为了 任何 种类 的 老鼠 是 放 进入 这 店铺 笼 ,

无论什么种类的老鼠被放进商店的笼子里，

[ðiːz] [red] [ræts] [kɪl] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [left] ['kwaɪət] .
these Red Rats kill them the first night they are left quiet .
这些 红色的 老鼠 杀 他们 这 第一的 夜晚 他们 是 左边 安静的 .

这些红鼠会在它们安静的第一晚杀死它们。

[ai] [meɪ] [dɪ'skraɪb] [ə'nʌðə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ræts] .
I may describe another mode of catching Rats .
我 可能 描述 其他 模式 的 捕捉 老鼠 .

我还可以介绍另一种捕鼠方法。

[ɪn] ['eni] [ræt] - ['əʊvərʌn] ['weəhaʊs] , ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , [ɔː(r)] ['selə(r)] ,
In any Rat - overrun warehouse , storeroom , or cellar ,
在 任何 鼠 - 超限 仓库 , 库房 , 或者 地窖 ,

在任何鼠患严重的仓库、储藏室或地窖中，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [sʌtʃ] [æz; əz] ['pækɪŋ] [keɪsɪz] , ['ræpəz] , [weɪst] ['peɪpə(r)] ,
where there is a deal of rubbish such as packing cases , wrappers , waste paper ,
在哪里 那里 是 一个 交易 的 垃圾 这样的 作为 包装 案例 , 包装纸 , 浪费 纸 ,

那里有很多垃圾，例如包装箱、包装纸、废纸等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [θrəʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fuːd] , [seɪ] ['əʊtmiːl] [ɔː(r)] [səʊkt] [bred] ,
etc . , throw a lot of food , say oatmeal or soaked bread ,
ETC . , 扔 一个 很多 的 食物 , 说 麦片 或者 浸泡过 面包 ,

等等，扔很多食物，比如燕麦片或泡过的面包，

['keələsli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɔː(r)] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ræts] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fʊl] [wiːks] ['fiːdɪŋ] [æt; ət]
carelessly amongst the cases or rubbish and let the Rats have a full week's feeding at
粗心大意 在 这 案例 或者 垃圾 和 让 这 老鼠 有 一个 满的 本周 喂养 在

随意地把食物扔进箱子或垃圾堆里，让老鼠饱餐一整周。

[piː] . -
p . 12
p . -

[ðeə(r)] ['leʒə(r)] ,
their leisure ,
他们的 闲暇 ,

他们的闲暇时间，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊlz] [raʊnd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [weə'frɒm] [ðeɪ] [kʌm] ,
and then if you know the holes round the floor wherefrom they come ,
和 然后 如果 你 知道 这 孔 圆形的 这 地面 从哪里 他们 来 ,

如果你知道地板上的洞是从哪里来的，

[gəʊ] [ɪn] [sʌm; səm] [naɪt] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [tɜːn] [ʌp] [ðə; ði] [laɪts] ,
go in some night as quick as possible , turn up the lights ,
去 在 一些 夜晚 作为 快的 作为 可能的 , 转动 向上 这 灯 ,

找个晚上尽快进去，把灯打开。

[rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [həʊlz] , [ænd; ənd] [blɒk] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ræg] ,
run to the three or four holes , and block them up with pieces of rag ,
跑步 到 这 三 或者 四 孔 , 和 堵塞 他们 向上 和 件 的 抹布 ,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

跑到那三四个洞口，用破布等东西把它们堵上。

[naʊ] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [ræts] [wɪl] [nɒt] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [keɪsɪz] [ɔː(r)] [weɪst] ['peɪpə(r)] ,
Now as all the Rats will not run out of the packing cases or waste paper ,
现在 作为 全部 这 老鼠 将要 不是 跑步 出去 的 这 包装 案例 或者 浪费 纸 ,

既然所有的老鼠都不会从包装箱或废纸堆里跑出来，

[bʌt; bət] [wɪl] [haɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [seɪm] ,
but will hide amongst the same ,
但 将要 隐藏 在 这 相同的 ,

但却会隐藏在同类之中。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['teriə(r)] [dɒg] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [juː; jʊ] ,
this is the time to take a good terrier dog or two with you ,
这 是 这 时间 到 拿 一个 好的 梗犬 狗 或者 二 和 你 ,

现在正是带上一两只优秀的梗犬的好时机。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [spɔːt] .
and to have a bit of sport .
和 到 有 一个 少量 的 运动 .

还可以参加一些体育运动。

[let] [wʌn] [dɒg] [hʌnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [keɪsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [həʊld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Let one dog hunt among the cases , etc . , and hold the other ,
让 一 狗 打猎 之中 这 案例 , ETC . , 和 抓住 这 其他 ,

让一只狗在箱子等物品中搜寻，另一只狗则抓住它。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ræts] [wɪl] [suːn] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊlz] ,
for the Rats will soon make for the holes ,
为了 这 老鼠 将要 很快 制作 为了 这 孔 ,

因为老鼠很快就会钻进洞里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rægz] [prɪ'ventɪŋ] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ] [wɪl] [kætʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [baɪ]
but the rags preventing their escape you will catch and kill a great many by
但 这 破布 预防 他们的 逃脱 你 将要 抓住 和 杀 一个 伟大的 许多 经过

[ðɪs] [miːnz] .
this means .
这 方法 .

但是，用这些阻止他们逃跑的破布，你会抓到并杀死很多人。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd][hɪə(r)] [ðæt] [æz; əz][ræts][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɒt]
It should be stated here that as Rats are very cunning , it takes a lot
它 应该 是 声明 这里 那 作为 老鼠 是 非常 狡猾 ， 它 需要 一个 很多
[ɒv; əv] ['stʌdi] ,
of study ,
的 学习 ，

这里需要说明的是，由于老鼠非常狡猾，因此需要大量的研究。

['dɒdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪd][ðem; ðəm] [ɪn'taɪəli] .
dodging , and experience to be able to rid them entirely .
躲避 ， 和 经验 到 是 有能力的 到 摆脱 他们 完全 .

躲避，并积累经验，以便能够彻底摆脱它们。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fiːdɪŋ] [ræts] ['eniweə(r)] , ['nevə(r)] [fiːd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][sɒft]
When you are feeding Rats anywhere , never feed them with other than soft
什么时候 你 是 喂养 老鼠 任何地方 ， 绝不 喂养 他们 和 其他 比 柔软的
[stʌf] ,
stuff ,
东西 ，

无论在何处喂老鼠，都不要喂它们除柔软食物以外的任何东西。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [skwiːz] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːd] [ðem; ðəm] [wɪð]
which you can squeeze through your fingers , for if you feed them with
哪个 你 能 挤 通过 你的 手指 ， 为了 如果 你 喂养 他们 和
['eniθɪŋ] ['lʌmpi] ,
anything lumpy ,
任何事物 凹凸不平 ，

你可以用手指挤压它们，因为如果你喂它们吃任何块状的东西，

[ðeɪ] [wɪl] ['kæri] ['piːsɪz] ['ɪntuː][ðeə(r)][həʊlz][ænd; ənd] [iːt] [æt; ət][ðeə(r)] ['leʒə(r)] .
they will carry pieces into their holes and eat at their leisure .
他们 将要 携带 件 进入 他们的 孔 和 吃 在 他们的 闲暇 .

它们会将食物带回洞穴，然后悠闲地享用。

['ferit] .
FERRETING .
雪貂捕猎 .

猎取。

['ferit] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [plæn][fɔː(r); fə(r)] [di'strɔi] [ræts][ɪn] ['kɒtɪdʒ] ['haʊzɪz] , ['steɪblz] ,
Ferreting is a very good plan for destroying Rats in cottage houses , stables ,
雪貂捕猎 是 一个 非常 好的 计划 为了 摧毁 老鼠 在 小屋 房屋 ， 马厩 ，

用雪貂捕捉老鼠是消灭农舍、马厩等场所老鼠的绝佳方法。

[həʊ'telz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət][ɪn] ['bɪldɪŋz]
hotels , etc . , as it can be done in the day , but in buildings
酒店 ， ETC . ， 作为 它 能 是 完毕 在 这 天 ， 但 在 建筑物
,
,
，

酒店等场所，白天可以进行，但在建筑物内，

[seɪ] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['stɔːri] [haɪ] [juː; jʊ] ['kænɒt] ['ferɪt] ['veri] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] ['kænɒt] [tel] [weə(r)]
say five or six storeys high you cannot ferret very well as you cannot tell where
说 五 或者 六 楼层 高的 你 不能 雪貂 非常 出色地 作为 你 不能 告诉 在哪里
[tuː; tə][set][jɔː(r); jə(r)][nets] .
to set your nets .
到 放 你的 网 .

比如说，在五六层楼高的地方，你很难找到雪貂，因为你不知道该在哪里撒网。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tu:; tə] ['ferɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] [ɪz][tu:; tə] ['ferɪt] [wʌn][flɔː(r)][æt; ət][wʌns] ,
The only way to ferret a large building is to ferret one floor at once ,
这 仅有的 方式 到 雪貂 一个 大的 建筑 是 到 雪貂 一 地面 在 一次 ,

要搜查一栋大型建筑，唯一的办法就是一次搜查一层。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [stɑːt] [æt; ət][ðə; ði]
and always start at the
和 总是 开始 在 这

总是从这里开始

[piː] . -
p . 13
p . -

第13页

[tɒp] ['stɔːri] [fɜːst] .
top storey first .
顶部 层 第一的 .

顶层优先。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [flɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːðz] [ænd; ənd]['plɑːstə(r)] .
The majority of floors are laths and plaster .
这 多数 的 楼层 是 木条 和 石膏 .

大部分地板都是木条抹灰的。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði][ræt] [laɪks] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [braʊn] [ræt] ,
This is what the Rat likes , especially the Brown Rat ,
这 是 什么 这 鼠 点赞 , 尤其 这 棕色的 鼠 ,

这是老鼠喜欢吃的，尤其是褐家鼠。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [nests] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] .
and there are more nests found in these places than anywhere else .
和 那里 是 更多的 巢穴 成立 在 这些 地方 比 任何地方 别的 .

而且在这些地方发现的鸟巢比其他任何地方都多。

[tu:; tə] ['ferɪt] ['θʌrəli] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔːd] [ʌp][æt; ət]
To ferret thoroughly in such places you will require to have a board up at
到 雪貂 彻底 在 这样的 地方 你 将要 要求 到 有 一个 木板 向上 在
[iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] :
each end of the floor :
每个 结尾 的 这 地面 :

要想在这些地方彻底搜寻，你需要在地板的两端各竖起一块木板：

[ðə; ði] [tuː] [end] [bɔːdz] [ðæt] [rʌn] ['krɒsweɪz] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪst] ;
the two end boards that run crossways with the joist ;
这 二 结尾 板 那 跑步 十字路口 和 这 托梁 ;

与托梁横向延伸的两块端板；

[ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] ['ferɪt] [ɪn][æt; ət][wʌn][end] ,
then you must have a man to put the ferret in at one end ,
然后 你 必须 有 一个 男人 到 放 这 雪貂 在 在 一 结尾 ,

那么你就得找个人把雪貂放进一端去。

[ænd; ənd] ['ferɪt] [wʌn][dʒɔɪst][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ; [hæv; həv][ə; eɪ][net][set][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] .
and ferret one joist at a time ; have a net set at the other end .
和 雪貂 一 托梁 在 一个 时间 ; 有 一个 网 放 在 这 其他 结尾 .

一次探出一根横梁；在另一端设置一张网。

[ðə; ði] [best] [wei] [æt; ət] [ðə; ði] ['kætʃɪŋ] [end] [ɪz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃi:t] [net] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑ:d] [waɪd] ,
The best way at the catching end is to have a long sheet net about a yard wide ,
这 最好的 方式 在 这 捕捉 结尾 是 到 有 一个 长的 床单 网 关于 一个 院子 宽的 ，

最好的捕捞方法是使用一张大约一码宽的长网。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔ:dz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌp] ,
and the full length of the boards that are up ,
和 这 满的 长度 的 这 板 那 是 向上 ，

以及竖起的木板的总长度，

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bɔ:dz] [ðə; ði] [ræts] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [dʒɔɪst] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] ,
for sometimes under the boards the Rats can get out of one joist into another ,
为了 有时 在下面 这 板 这 老鼠 能 得到 出去 的 一 托梁 进入 其他 ，

有时老鼠可以从一块木板下的横梁钻到另一块横梁上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ju:z] [ðə; ði] [lɒŋ] [net] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wɪtʃ'evə(r)] [dʒɔɪst] [ðeɪ] [bəʊlt] [æt; ət] .
and if you use the long net you can catch them whichever joist they bolt at .
和 如果 你 使用 这 长的 网 你 能 抓住 他们 任何 托梁 他们 螺栓 在 。

如果你用长网，无论它们固定在哪根横梁上，你都可以抓住它们。

[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ferit] [ə; eɪ] ['sev(ə)n] - ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [mait] ['ɒkjupaɪ] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [deɪz] .
Now we will suppose you are ferreting a seven - storey building , which might occupy three or four days .
现在 我们 将要 认为 你 是 雪貂捕猎 一个 七 - 层 建筑 ， 哪个 可能 占据 三 或者 四 天 。

现在我们假设你正在搜查一栋七层楼的建筑，这可能需要三到四天的时间。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['ferit] [tu:] ['stɔ:riz] [ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] ,
If you have ferreted two stories the first day ,
如果 你 有 雪貂 二 故事 这 第一的 天 ，

如果你第一天就挖掘出了两个故事，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [ræts] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] ['ferit] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['stɔ:riz] [meɪ] [get] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɒp] ['stɔ:ri] .
during the night the Rats that have not been ferreted on the lower stories may get back again to the top storey .
期间 这 夜晚 这 老鼠 那 有 不是 到过 雪貂 在 这 降低 故事 可能 得到 后退 再次 到 这 顶部 层 。

夜间，那些没有在底层被猎杀的老鼠可能会再次回到顶层。

[haʊ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ['hæpənɪŋ] [ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ,
How to prevent this happening I will give you a plan of my own ,
如何 到 防止 这 发生 我 将要 给 你 一个 计划 的 我的 自己的 ，

如何防止这种情况发生？我会给你一个我自己的计划。

[wɪtʃ] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] ['eni] [ræt] - ['kætʃə(r)] [bʌt; bət] [maɪ'self] [hæz; həz] ['evə(r)] [ɪm'plɔɪd] .
which I don't think any Rat - catcher but myself has ever employed .
哪个 我 不 思考 任何 鼠 - 捕手 但 我 有 曾经 受雇 。

我想除了我之外，应该没有哪个捕鼠人用过这种方法。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] — [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ɪk'spensɪv] [wʌn][ai][əd'mɪt] — [ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
The course of action — a rather expensive one I admit — is the following :
这 课程 的 行动 — 一个 相当 昂贵的 一 我 承认 — 是 这 下列的 :

我承认，采取的行动方案——代价相当昂贵——如下：

[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [bɔːdz] [ʌp][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['drʌgɪst] [ænd; ənd][get] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [keɪ'en] ['pepə(r)] ,
While you have the boards up you must go to the druggist and get two shillings ' worth of cayenne pepper ,
尽管 你 有 这 板 向上 你 必须 去 到 这 药剂师 和 得到 二 先令 - 值得 的 辣椒 胡椒 ,

趁着木板还立着，你得去药店买价值两先令的辣椒粉。

[ænd; ənd] [pʊt]
and put
和 放

并放置

[piː] . -
p . 14
p . -

第14页

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['pepə(r)]['dʌstə(r)] .
it into a pepper duster .
它 进入 一个 胡椒 除尘器 .

把它装进胡椒粉掸子里。

['skætə(r)][ðə; ði] [keɪ'en] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd][dʒɔɪst] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [lɒŋ] [ʃiːt] [net] ,
Scatter the cayenne along the boards and joist where you have had the long sheet net ,
分散 这 辣椒 沿着 这 板 和 托梁 在哪里 你 有 有 这 长的 床单 网 ,

将辣椒粉撒在之前铺过长网的木板和横梁上。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪst] [weə(r)] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['ferɪt] [ɪn] ,
and also along the other end of the joist where you put the ferrets in ,
和 还 沿着 这 其他 结尾 的 这 托梁 在哪里 你 放 这 雪貂 在 ,

还有在托梁的另一端，也就是放置雪貂的地方，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['ʌndə(r)][nəʊ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [ræts] [feɪs] [ðə; ði] [keɪ'en] ['pepə(r)] .
and you will find that under no consideration will Rats face the cayenne pepper .
和 你 将要 寻找 那 在下面 不 考虑 将要 老鼠 脸 这 辣椒 胡椒 .

你会发现，无论如何，老鼠都不会面对辣椒。

[keɪ'en] [ɪz] [ɔːl'raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [draɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɪl] [lɑːst][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Cayenne is alright for any dry place and will last a long time ,
辣椒 是 好吧 为了 任何 干燥 地方 和 将要 最后的 一个 长的 时间 ,

辣椒粉在任何干燥的地方都适用，而且能保存很长时间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [ɪn] ['eni] ['wɔːtə(r)] ['klɔzits] [ɔː(r)] ['eni] [dæmp]['pleɪsɪz] ,
but it will not do in any water closets or any damp places ,
但 它 将要 不是 做 在 任何 水 壁橱 或者 任何 潮湿 地方 ,

但它不适用于任何厕所或任何潮湿的地方。

[æz; əz] ['dæmpnəs] [teɪks] [ɔːl] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪ'en] .
as dampness takes all the nature out of the cayenne .
作为 潮湿 需要 全部 这 自然 出去 的 这 辣椒 .

潮湿会夺走辣椒的所有天然风味。

['ɑːftə(r)] ['ferit] [ɪn] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] , ['ɔːlweɪz] [gəʊ] ['keəfəli] [raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
After ferreting in any kind of building , always go carefully round the outside ,
后 雪貂捕猎 在 任何 种类 的 建筑 , 总是 去 小心 圆形的 这 外部 ,

在任何类型的建筑物内搜寻之后，一定要仔细绕着建筑物外围走一圈。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['brəʊkən] [eə(r)] [grɪdz] , [ɔː(r)] ['brəʊkən] ['selə(r)] ['wɪndəʊz] ,
and see that there are no broken air grids , or broken cellar windows ,
和 看 那 那里 是 不 破碎的 空气 网格 , 或者 破碎的 地窖 视窗 ,

检查一下通风栅格是否破损，地下室窗户是否破损。

[æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [weɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ræts] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] .
as these are likely ways that the Rats get into the building at first .
作为 这些 是 可能 方式 那 这 老鼠 得到 进入 这 建筑 在 第一的 .

因为这些很可能是老鼠最初进入建筑物的方式。

[wen] ['ferit] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [set] [jɔː(r); jə(r)] [nets] ,
When ferreting always be careful how you set your nets ,
什么时候 雪貂捕猎 总是 是 小心 如何 你 放 你的 网 ,

捕捉雪貂时，一定要小心设置捕兽网。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [kwɪk] [ɒn] [ðə; ði] [ræts] [wen] [ðeɪ] [bəʊlt] ,
and be extremely quick on the Rats when they bolt ,
和 是 极其 快的 在 这 老鼠 什么时候 他们 螺栓 ,

当老鼠逃跑时，要迅速抓住它们。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪf] [ðeɪ] [get] [bæk] [ðeɪ] [wɪl] [feɪs] [ðə; ði] ['ferɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [bəʊlt] [ə'gen] ;
for sometimes if they get back they will face the ferret before they will bolt again ;
为了 有时 如果 他们 得到 后退 他们 将要 脸 这 雪貂 前 他们 将要 螺栓 再次 ;

因为有时候，即使它们返回，也会在再次逃跑之前先面对雪貂；

[ðen] [ðə; ði] ['ferɪt] [kɪl] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [flɔːz] ,
then the ferrets kill them under the floors ,
然后 这 雪貂 杀 他们 在下面 这 楼层 ,

然后雪貂会把它们杀死在地板下面。

[ænd; ənd] [ðɪs] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [kɔːz] [æn; ən] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [smel] ,
and this as in the case of poisoning them is liable to cause an abominable smell ,
和 这 作为 在 这 案件 的 中毒 他们 是 容易 到 原因 一个 可恶 闻 ,

就像投毒一样，这样做也容易产生难闻的气味。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [weə(r)] [hiːt] [ɪz] [nɪə(r)] .
more especially where heat is near .
更多的 尤其 在哪里 热 是 靠近 .

尤其是在靠近热源的地方。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ræt] - ['kætʃɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['leŋθi] [wʌn] ,
In the whole of my experience of Rat - catching , which is a lengthy one ,
在 这 所有的 的 我的 经验 的 鼠 - 捕捉 , 哪个 是 一个 冗长 一 ,

在我漫长的捕鼠经验中，

[ai] ['nevə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [kəm'pliːtli] ,
I never gave a guarantee to clear a place completely ,
我 绝不 给予 一个 保证 到 清除 一个 地方 完全地 ,

我从未保证过会彻底清理干净。

[ɪn] ['mæntʃestə(r)] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [taʊn] [weə(r)] [səʊ] ['meni] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [kləʊz]
in Manchester or any other town where so many large buildings are so close
在 曼彻斯特 或者 任何 其他 镇 在哪里 所以 许多 大的 建筑物 是 所以 关闭
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

在曼彻斯特或其他任何高楼林立、建筑密集的城镇。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
And let me show the reason for this .
和 让 我 展示 这 原因 为了 这 .

让我来解释一下原因。

[teɪk] ['kænən]
Take Cannon
拿 大炮

拿加农炮

[piː] . -
p . 15
p . -

第15页

[striːt] , ['mæntʃestə(r)] , [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
Street , Manchester , as an illustration .
街道 , 曼彻斯特 , 作为 一个 插图 .

以曼彻斯特的街道为例。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɪks] [ɔː(r)] [eɪt] ['dɪfrənt] [fɜːmz] [ɪn] [wʌn] [blɒk] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] .
Here are six or eight different firms in one block of buildings .
这里 是 六 或者 八 不同的 公司 在 一 堵塞 的 建筑物 .

这里有一栋楼，里面有六到八家不同的公司。

[naʊ] , [sə'pəʊz] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [ræts]
Now , suppose four of these firms are suffering from the damage the Rats
现在 , 认为 四 的 这些 公司 是 痛苦 从 这 损害 这 老鼠
[ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .
are doing .
是 正在做 .

现在，假设这四家公司正遭受老鼠造成的损害。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɜːmz] [meɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ræts] [klɪəd]
one or two of these firms may go to the expense of having the Rats cleared
一 或者 二 的 这些 公司 可能 去 到 这 费用 的 拥有 这 老鼠 已清除
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

这些公司中可能有一两家会花钱把老鼠清除掉。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['bɪldɪŋz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɑːdweə(r)] ['bɪznəs] [ɔː(r)]
But between the two buildings there may be a hardware business or
但 之间 这 二 建筑物 那里 可能 是 一个 硬件 商业 或者
- [ʃɒp] ,
ironmonger's shop ,
- 店铺 ,

但这两栋建筑之间可能有一家五金店或铁器店。

[weə(r)] [ræts] ['kænɒt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [gʊdz] .
where Rats cannot do any harm to their goods .
在哪里 老鼠 不能 做 任何 伤害 到 他们的 商品 .

老鼠无法对他们的货物造成任何损害。

[ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃɒps] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ræts] [kɔːt] ,
The owners of these shops will not go to the expense of having Rats caught ,
这 所有者 的 这些 商店 将要 不是 去 到 这 费用 的 拥有 老鼠 捕捉 ,

这些店铺的老板不会花钱去捉老鼠。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [ʃɒps] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ;
nor will they let us go into their shops at midnight ;
也不 将要 他们 让 我们 去 进入 他们的 商店 在 午夜 ;

他们也不会让我们在午夜进入他们的商店；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðə; ði] [ræt] - ['kætʃə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['ferit] [ɪz] ['lɪmɪtɪd]
therefore the result is the Rat - catcher in his trapping and ferreting is limited
所以 这 结果 是 这 鼠 - 捕手 在 他的 诱捕 和 雪貂捕猎 是 有限的
[tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['pleɪsɪz] ,
to these two places ,
到 这些 二 地方 ,

因此，捕鼠人的捕鼠活动仅限于这两个地方。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [rest] ['ɪntuː] [ðə; ði]
and all he can do is to catch some and drive the rest into the
和 全部 他 能 做 是 到 抓住 一些 和 驾驶 这 休息 进入 这
['hɑːdweə(r)] [ʃɒp] .
hardware shop .
硬件 店铺 .

他所能做的就是抓住一部分，然后把剩下的赶到五金店去。

[wen] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [flɔːz] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [wʌn] [faindz] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['meni] [ˌɔːltə'reiʃəns]
When under the floors in such places one finds there has been so many alterations
什么时候 在下面 这 楼层 在 这样的 地方 一 发现 那里 有 到过 所以 许多 变化
[meɪd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ðæt] [wʌn] [dʒɔɪst] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]
made at different times that one joist may be a foot or six inches below the
制成 在 不同的 时代 那 一 托梁 可能 是 一个 脚 或者 六 英寸 以下 这
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

在这些地方，地板下面会发现，由于不同时期进行了多次改动，一根托梁可能比另一根托梁低一英尺或六英寸。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ræts] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
and when the Rats are completely driven out of these places it would
和 什么时候 这 老鼠 是 完全地 驱动 出去 的 这些 地方 它 会
[rɪ'kwaɪə(r)] ['dʒɔɪnə(r)] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [flɔːz] [tuː; tə]
require joiners and bricksetters to work for weeks under the floors to
要求 木工 和 - 到 工作 为了 周 在下面 这 楼层 到
[stɒp] [ðə; ði] [ræts] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
stop the Rats returning .
停止 这 老鼠 返回 .

即使彻底将老鼠从这些地方赶走，也需要木匠和砌砖工在地板下工作数周，才能阻止老鼠再次返回。

[ænd; ənd] [məʊst] [fɜːmz] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'spens] .
And most firms will not go to this expense .
和 最多 公司 将要 不是 去 到 这 费用 .

大多数公司都不会承担这笔费用。

[ai]['əʊnli] [ɡɪv] [maɪ] ['ridər] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] ['hæpənd]
I only give my readers this as an illustration of what has often happened
我 仅有的 给 我的 读者 这 作为 一个 插图 的 什么 有 经常 发生
[wɪð] [ˌem 'iː] ,
with me ,
和 我 ,

我举这个例子只是为了说明我经常遇到的情况。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [waɪ] [ai]['nevə(r)] [ˌɡærən'tiː] [tuː; tə][klɪə(r)][ræts] [kəm'pliːtli] [ɪn] [lɑːdʒ] [taʊnz] .
and to show why I never guarantee to clear Rats completely in large towns .
和 到 展示 为什么 我 绝不 保证 到 清除 老鼠 完全地 在 大的 城镇 .

并以此说明为什么我从不保证彻底清除大城镇中的老鼠。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [haʊs] , ['steɪb(ə)l] , ['ɡriːnhaʊs] , [ɔː(r)]['eni] [blɒk]
If they are in a private house , stable , greenhouse , or any block
如果 他们 是 在 一个 私人的 房子 , 稳定的 , 温室 , 或者 任何 堵塞

如果它们位于私人住宅、马厩、温室或任何街区内

[piː] . -
p . 16
p . -

第16页

[ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [ɒv; əv] [seɪ] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] , [ai] [mait] [ðen] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [θruː] ,
of houses , of say five or six , I might then , after looking through ,
的 房屋 , 的 说 五 或者 六 , 我 可能 然后 , 后 寻找 通过 ,

比如说五六栋房子，我可能在看过之后会……

[ɡɪv] [ə; eɪ] [ˌɡærən'tiː] [tuː; tə][klɪə(r)][ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .
give a guarantee to clear them completely .
给 一个 保证 到 清除 他们 完全地 .

保证彻底清除它们。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['diːteɪlz] [ai][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ] ,
These are the fullest details I can give you ,
这些 是 这 最 细节 我 能 给 你 ,

这些就是我能提供的全部细节了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ['ɪntuː] ['præktɪs] [juː; jʊ] [wɪl]
and if you will put any of the ways I have mentioned into practice you will
和 如果 你 将要 放 任何 的 这 方式 我 有 提及 进入 实践 你 将要
[faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [sək'sesf(ə)l] ,
find that they are all successful ,
寻找 那 他们 是 全部 成功的 ,

如果你将我提到的任何一种方法付诸实践，你会发现它们都是有效的。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][træps] .
especially the covering of traps .
尤其 这 覆盖 的 陷阱 .

尤其是陷阱的覆盖。

[ai][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ][dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] ['ɪnstəns] [ɪn]['mæntʃestə(r)] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'ɡeɪdʒd] .
I can give you just one more instance in Manchester , where I was engaged .
我 能 给 你 只是 一 更多的 实例 在 曼彻斯特 , 在哪里 我 曾是 已订婚的 .

我还可以再举一个例子，那是我在曼彻斯特订婚时遇到的情况。

[ðə; ði] ['wɜːkpiːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [tɔː'mentɪŋ] [ðə; ði][ræts] [wɪð] [træps] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]
The workpeople had been tormenting the Rats with traps , not knowing how to
这 工人 有 到过 折磨 这 老鼠 和 陷阱 , 不是 会心 如何 到
[set][ðem; ðəm] .
set them .
放 他们 .

工人们一直在用陷阱折磨老鼠，但他们不知道如何设置陷阱。

[ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ,
They sent for me ,
他们 发送 为了 我 ，

他们派人来找我，

[ænd; ənd] [ɒn] [maɪ] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ai] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ræts] .
and on my looking round the place I knew there was a lot of Rats .
和 在 我的 寻找 圆形的 这 地方 我 知道 那里 曾是 一个 很多 的 老鼠 .

我环顾四周，发现这里有很多老鼠。

[ai] [səbˈmɪtɪd] [maɪ] [praɪs] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [dʒɒb] ,
I submitted my price to do the job ,
我 提交 我的 价格 到 做 这 工作 ，

我提交了我的报价。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [went] [daʊn] [wʌn] [naɪt] [wɪð] - [træps] , [dɒg] ,
and when I went down one night with 40 traps , dog ,
和 什么时候 我 去 向下 一 夜晚 和 - 陷阱 ， 狗 ，

一天晚上我带着40个捕兽夹下去，狗……

[ænd; ənd] [tuː] [ˈferɪt] [ai] [θɔːt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] - [ɔː(r)] - [ræts] ,
and two ferrets I thought I should catch 20 or 30 Rats ,
和 二 雪貂 我 想法 我 应该 抓住 - 或者 - 老鼠 ，

还有两只雪貂，我想我应该能抓到二三十只老鼠。

[bʌt; bət] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪgd] [ðem; ðəm] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [ðeə(r)] [əˈtemptɪd]
but I found that they had plagued them so much with their attempted
但 我 成立 那 他们 有 饱受困扰 他们 所以 很多 和 他们的 尝试过
[ˈtræpɪŋ] [ðæt] [ai] [ˈəʊnli] [kɔːt] [θriː] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] .
trapping that I only caught three in the whole night .
诱捕 那 我 仅有的 捕捉 三 在 这 所有的 夜晚 .

但我发现他们用各种诱捕手段骚扰了这些动物，以至于我一整晚只抓到了三只。

[ðɪs] [pleɪs] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈkʌmpəni] ,
This place belonged to a limited company ,
这 地方 属于 到 一个 有限的 公司 ，

这里属于一家有限公司，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [went] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
and when I went before the committee the next morning they were not
和 什么时候 我 去 前 这 委员会 这 下一个 早晨 他们 是 不是
[ˈsætɪsfaɪd] .
satisfied .
使满意 .

第二天早上我去委员会作证时，他们并不满意。

[ai] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈwɜːkpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ˈtɔːmentid] [ðə; ði] [ræts] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪð]
I told them that their own workpeople had tormented the Rats so much with
我 讲述 他们 那 他们的 自己的 工人 有 饱受折磨 这 老鼠 所以 很多 和
[træps] [ðæt] [ðə; ði] [ræts] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [nɪə(r)] [wʌn] .
traps that the Rats would not go near one .
陷阱 那 这 老鼠 会 不是 去 靠近 一 .

我告诉他们，他们自己的工人用陷阱折磨老鼠，以至于老鼠都不敢靠近陷阱。

[ai] [ðen] [təʊld] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ðæt] [ai] [wʊd] [stɪl] [stɪk] [tuː; tə] [maɪ] [tɜːmz] ,
I then told the committee that I would still stick to my terms ,
我 然后 讲述 这 委员会 那 我 会 仍然 戳 到 我的 条款 ，

然后我告诉委员会，我仍然会坚持我的条件。

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [dʒɒb] [ˈəʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] .
but I would leave the job over for a fortnight .
但 我 会 离开 这 工作 超过 为了 一个 两星期 .

但我会把工作交还两周。

[naʊ] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['fɔːtnaɪt] [ai] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] ,
Now during that fortnight I went down a good many times ,
现在 期间 那 两星期 我 去 向下 一个 好的 许多 时代 ，

在那两周的时间里，我去了好几次。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [æz; əz] [ai] [hæv; həv]
and laid the sawdust as I have
和 铺设 这 锯末 作为 我 有

我把锯末铺好，就像我之前做的那样。

[piː] . -
p . 17
p . -

第17页

[ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [gɒt] [ðə; ði] [ræts] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
already described , and thus got the Rats used to it .
已经 描述 ， 和 因此 得到 这 老鼠 用过的 到 它 .

之前已经描述过，因此老鼠们也习惯了。

[ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [ðæt] [ai] [went] ['kætʃɪŋ] [ai] [tʊk] [wɪð] [ˌem 'iː] - [træps] .
The first night that I went catching I took with me 33 traps .
这 第一的 夜晚 那 我 去 捕捉 我 采取 和 我 - 陷阱 .

我第一次去捕猎的那晚，带了33个陷阱。

[ai] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [set] [baɪ] [eit] - - [piː] . [em] . , [ænd; ənd] [baɪ] - - - [ə; eɪ] . [em] . [ai] [hæd; həd] [træpt] - [ræts] ;
I had them all set by 8 - 30 p . m . , and by 12 - 30 a . m . I had trapped 45 Rats ;
我 有 他们 全部 放 经过 8 - - p . 米 . ， 和 经过 - - - 一个 . 米 . 我 有 被困 - 老鼠 ;

晚上 8 点 30 分我把所有陷阱都设置好了，到凌晨 12 点 30 分我已经抓住了 45 只老鼠；

[ðə; ði] [nekst] [naɪt] - [ræts] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [dʒɒb] ,
the next night 31 Rats ; and before I completed the job ,
这 下一个 夜晚 - 老鼠 ; 和 前 我 完全的 这 工作 ，

第二天晚上，31只老鼠；在我完成工作之前，

[wɪð] [ðə; ði] ['træpɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ai] [kɔːt] - [ræts] !
with the trapping and the other ways that I have mentioned , I caught 183 Rats !
和 这 诱捕 和 这 其他 方式 那 我 有 提及 ， 我 捕捉 - 老鼠 !

通过诱捕和其他我提到的方法，我一共抓到了 183 只老鼠！

[ðɪs] [ai] [gɪv] ['mɪəli] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [mæn] [tuː; tə] [kætʃ] [ræts] — [ðæt] [ɪz] ,
This I give merely as an illustration to show the necessity of engaging an experienced man to catch Rats — that is ,
这 我 给 仅仅 作为 一个 插图 到 展示 这 必要性 的 引人入胜 一个 经验丰富的 男人 到 抓住 老鼠 — 那 是 ，

我举这个例子只是为了说明聘请有经验的人来捉老鼠的必要性——也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] [kɔːt] .
if you want them caught .
如果 你 想 他们 捕捉 .

如果你想让他们被抓住的话。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ə'bʌv] ,
And to confirm the statements above ,
和 到 确认 这 声明 多于 ，

为了证实以上陈述，

[ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][məʊst] ['hæpi] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['praɪvətli] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:m] ,
I shall be most happy to supply privately the name and place of the firm ,
我 将 是 最多 快乐的 到 供应 私下 这 姓名 和 地方 的 这 公司 ,

我非常乐意私下提供该公司的名称和地址。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l] ['ɪntəvju:] [ɪf] ['nesəsəri] .
and also to give a personal interview if necessary .
和 还 到 给 一个 个人的 面试 如果 必要的 .

如有必要，还需进行面谈。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [tu:] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ræt] - ['kætʃə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] .
And now a word or two respecting the different ways in which Rat - catchers are treated .
和 现在 一个 单词 或者 二 尊重 这 不同的 方式 在 哪个 鼠 - 捕手 是 治疗 .

现在，我想简单谈谈捕鼠人所受到的不同待遇。

['meni] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [ræt] - ['kætʃə(r)] [ɪz] ['feɪvəd] [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [kætʃ] [ræts] [ɒn] [ðeə(r)] [fɑ:rmz] [ɔ:(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɔ:n] [ɔ:(r)] [wi:t] ['fi:ldz] .
Many people think that a Rat - catcher is favoured if they give him permission to catch Rats on their farms or round the banks of their corn or wheat fields .
许多 人们 思考 那 一个 鼠 - 捕手 是 受青睐 如果 他们 给 他 允许 到 抓住 老鼠 在 他们的 农场 或者 圆形的 这 银行 的 他们的 玉米 或者 小麦 字段 .

许多人认为，如果他们允许捕鼠人在自己的农场或玉米、小麦田的堤岸周围捕鼠，就能得到捕鼠人的优待。

[wel] , [ɒn][sʌm; səm] [ə'keɪʒnz] [ai][grɑ:nt] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ,
Well , on some occasions I grant this may be a favour ,
出色地 , 在 一些 场合 我 授予 这 可能 是 一个 偏爱 ,

嗯，在某些情况下，我承认这或许是一种帮忙。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [si:n] [wen] [ai][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən]['ɔ:də(r)][ɪn][hænd][fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] - ['dʌz(ə)n][ræts] ,
for I have seen when I have had an order in hand for about 10 dozen Rats ,
为了 我 有 已见 什么时候 我 有 有 一个 命令 在 手 为了 关于 - 打 老鼠 ,

因为我曾亲眼见过，当我手里拿着大约十打老鼠的订单时，

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][get][ðem; ðəm] .
and have had only a day or two in which to get them .
和 有 有 仅有的 一个 天 或者 二 在 哪个 到 得到 他们 .

而且只有一两天的时间来获取它们。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [taɪmz] [ænd; ənd] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wen] [ə; eɪ][ræt] - ['kætʃə(r)] [gɪvz] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑ:tɪs] ,
Such are the only times and circumstances when a Rat - catcher gives his services gratis ,
这样的 是 这 仅有的 时代 和 情况 什么时候 一个 鼠 - 捕手 给予 他的 服务 免费 ,

只有在上述情况下，捕鼠人才会免费提供服务。

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi]['wɒnts][ðə; ði][lɪv; laɪv][ræts] .
and simply because he wants the live Rats .
和 简单地 因为 他 想要 这 居住 老鼠 .

仅仅是因为他想要活老鼠。

[məʊst]['fɑːrmərz] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [wɜːd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Most farmers will send you word when they are
最多 农民 将要 发送 你 单词 什么时候 他们 是

大多数农民会在他们……的时候通知你。

[piː] . -
p . 18
p . -

第18页

['θreʃɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːn] ,
threshing their corn ,
脱粒 他们的 玉米 ，

他们正在打谷玉米，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][ræts][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði][ræt] - ['kætʃə(r)] .
and then the value of the Rats are worth the day's work to the Rat - catcher .
和 然后 这 价值 的 这 老鼠 是 值得 这 天 工作 到 这 鼠 - 捕手 .

那么，老鼠的价值就足以让捕鼠人付出一天的劳动。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] ,
This is all right as far as it goes ,
这 是 全部 正确的 作为 远的 作为 它 去 ，

这样也还行，就目前而言。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] ['kɒmz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['jɪəli] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ræt] - ['kætʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hevi] .
but when one comes to consider the yearly expenses of the Rat - catcher it will be found that they are very heavy .
但 什么时候 一 来 到 考虑 这 每年 开支 的 这 鼠 - 捕手 它 将要 是 成立 那 他们 是 非常 重的 .

但是，如果仔细考虑捕鼠人的年度开支，就会发现这些开支非常高昂。

[naʊ] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] , [æt; ət][ðə; ði] [liːst] ,
Now , first of all it will cost , at the least ,
现在 ，第一的 的 全部 它 将要 成本 ， 在 这 至少 ，

首先，至少需要花费……

£5 ['ænjuəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə][ɒv; əv][træps][ə'ləʊn] ,
£5 annually for the wear and tear of traps alone ,
£5 每年 为了 这 穿 和 撕 的 陷阱 独自的 ，

仅捕兽夹的损耗每年就要花费5英镑。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə][ɒv; əv] [nets] ; [tuː] [dɒg]['laɪsənsɪz] ;
then there is the wear and tear of nets ; two dog licences ;
然后 那里 是 这 穿 和 撕 的 网 ； 二 狗 许可证 ；

此外还有渔网的磨损；两张狗证；

['ɔːlweɪz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ferɪt] [tuː; tə] [kiːp] ([ænd; ənd] ['ferɪt] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [lɒst] [daʊn] [dreɪnz] [ɔː(r)] [kɪld] [baɪ] [ræts]) ;
always three or four ferrets to keep (and ferrets are often lost down drains or killed by Rats) ;
总是 三 或者 四 雪貂 到 保持 (和 雪貂 是 经常 丢失的 向下 排水沟 或者 被杀 经过 老鼠) ；

总是要养三四只雪貂（但雪貂经常会掉进下水道或被老鼠咬死）；

['ɔːlsəʊ] ['sʌndri] ['ʌðə(r)] [ɪk'spensɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][stɔː(r)]['keɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
also sundry other expenses , such as store cages , etc .
还 杂项 其他 开支 ，这样的 作为 店铺 笼子 ， ETC .

以及其他各种杂项费用，例如仓库笼子等。

[ðen] , [ə'gen] , [ðə; ði][ræt] - ['kætʃə(r)] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [help] [hɪm] .

Then , again , the Rat - catcher always has to pay a man to help him .

然后 , 再次 , 这 鼠 - 捕手 总是 有 到 支付 一个 男人 到 帮助 他 .

然而，捕鼠人总是需要付钱请人帮忙。

[ai][doʊnt][kɔːl] [ræt] - ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [treɪd] ['əʊnli] : [ai] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [prə'feʃn] ,

I don't call Rat - catching a trade only : I maintain that it is a profession ,

我 不 称呼 鼠 - 捕捉 一个 贸易 仅有的 : 我 维持 那 它 是 一个 职业 ,

我并不认为捕鼠仅仅是一门手艺，我认为它更是一种职业。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [rɪ'kwaɪəz] [mʌtʃ] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .

and one that requires much learning and courage .

和 一 那 需要 很多 学习 和 勇气 .

而且这需要大量的学习和勇气。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] [wen] [ai][hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['weəhaʊs] [flɔː(r)] ,

I have found this out when I have been under a warehouse floor ,

我 有 成立 这 出去 什么时候 我 有 到过 在下面 一个 仓库 地面 ,

我是在仓库地板下面发现这一点的。

[weə(r)] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ræts][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][træps] ,

where a lot of Rats were in the traps ,

在哪里 一个 很多 的 老鼠 是 在 这 陷阱 ,

捕鼠器里有很多老鼠，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [get][wʌn][mæn][aʊt][ɒv; əv] - [tuː; tə] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd]

and I could not get one man out of 50 to come under the floor and

和 我 可以 不是 得到 一 男人 出去 的 - 到 来 在下面 这 地面 和

[həʊld][ðə; ði]['kænd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

hold the candle for me ,

抓住 这 蜡烛 为了 我 ,

我找了50个人，竟然找不到一个愿意钻到地板下面帮我拿着蜡烛的。

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][lɪv; laɪv][ræts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][træps] .

not to mention helping me to take the live Rats out of the traps .

不是 到 提到 帮助 我 到 拿 这 居住 老鼠 出去 的 这 陷阱 .

更不用说他还帮我把活老鼠从捕鼠器里弄出来了。

[ai][dʒʌst] [rɪ'leɪt] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [weə(r)] [wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd] [weə(r)] [wiː; wi]

I just relate this because at some places where we go and where we

我 只是 涉及 这 因为 在 一些 地方 在哪里 我们 去 和 在哪里 我们

[kætʃ] [pə'hæps] - [ræts] ,

catch perhaps 30 Rats ,

抓住 也许 - 老鼠 ,

我之所以提到这件事，是因为在我们去的一些地方，我们可能一次就能抓到30只老鼠，

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [seɪ] [wen] [ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪz] “ [waɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] 15s .

the first thing they say when the bill is presented is “ Why , you have got 15s .

这 第一的 事物 他们 说 什么时候 这 账单 是 呈现 是 “ 为什么 , 你 有 得到 15s .

当账单递上来时，他们说的第一句话是“为什么，你们有 15 先令。”

[wɜːθ] [ɒv; əv][lɪv; laɪv][ræts] !

worth of live Rats !

值得 的 居住 老鼠 !

价值不菲的活老鼠！

” [ðeɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dæmɪdʒ] - [ræts][kæn; kən][duː; də]

” They don't think of the damage 30 Rats can do

” 他们 不 思考 的 这 损害 - 老鼠 能 做

他们根本没想过30只老鼠能造成多大的破坏。

[tuː; tə]['fænsi] [gʊdz] ,
to fancy goods ,
到 想要 商品 ,

精品商品，

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] [smelz] [ðæt] [men] [hæv; həv][tuː; tə] ['tɒləreɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
nor do they consider the evil smells that men have to tolerate under the
也不 做 他们 考虑 这 邪恶的 气味 那 男人 有 到 容忍 在下面 这
[flɔːz] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bæd] [dreɪnz] .
floors or from the bad drains .
楼层 或者 从 这 坏的 排水沟 .

他们也不考虑男人们不得不忍受地板下或肮脏下水道散发的恶臭。

[ai][kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd]
I could relate many interesting anecdotes of what I have seen and heard
我 可以 涉及 许多 有趣的 轶事 的 什么 我 有 已见 和 听到
[ə'baʊt] [ræts] ,
about Rats ,
关于 老鼠 ,

我可以讲述许多关于老鼠的有趣轶事，这些都是我所见所闻。

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][ɪts][pə'ruːz(ə)l] [mait] [teɪk] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ] ['ridər] - [taɪm] .
but I fear its perusal might take up too much of my readers ' time .
但 我 害怕 它是 仔细阅读 可能 拿 向上 也 很多 的 我的 读者 - 时间 .

但我担心阅读这篇文章会占用读者太多时间。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn] [θɪŋ] [ai] [wɪl] ['menʃ(ə)n] .
There is , however , one thing I will mention .
那里 是 , 然而 , 一 事物 我 将要 提到 .

不过，有一件事我要提一下。

[ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ræts] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] “ [swɔːrmz] ” [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
I dare say you have heard of Rats running about in “ swarms ” in the night .
我 敢 说 你 有 听到 的 老鼠 跑步 关于 在 “ 蜂群 ” 在 这 夜晚 .

我想你一定听说过老鼠在夜里成群结队地四处乱窜吧。

[duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Do not believe it .
做 不是 相信 它 .

不要相信。

[ɪn][maɪ] [həʊl] [ɪk'spɪəriəns] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] “
In my whole experience I have never been so fortunate as to meet a “
在 我的 所有的 经验 我 有 绝不 到过 所以 幸运 作为 到 见面 一个 “
[swɔːm] ” [ɒv; əv] [ðiːz] ,
swarm ” of these ,
蜂群 ” 的 这些 ,

在我所有的经历中，我从未如此幸运地遇到过这么多这样的生物。

[wen] [ai][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] ['empti] [keɪdʒ][ɒn][maɪ] [bæk] ,
when I have had an empty cage on my back ,
什么时候 我 有 有 一个 空的 笼 在 我的 后退 ,

当我背上背着一个空笼子时，

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] - ['dʌz(ə)n][lɪv; laɪv][ræts][æt; ət] 5s .
and an order for 12 dozen live Rats at 5s .
和 一个 命令 为了 - 打 居住 老鼠 在 5s .

还有一份 12 打活老鼠的订单，每只 5 先令。

[pə(r)]['dʌz(ə)n] .
per dozen .
每 打 .

每打。

[wen] ['træpɪŋ] [æt; ət][fɑːrmz][ɒn][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] [ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][treɪn][ɒv; əv][ræts]
When trapping at farms on a moonlight night I have seen a train of Rats
什么时候 诱捕 在 农场 在 一个 月光 夜晚 我 有 已见 一个 火车 的 老鼠
['ɔːlməʊst][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl]['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][pɪt][ɔː(r)] [brʊk] [tuː; tə][drɪŋk] ,
almost in single file going from a barn to a pit or brook to drink ,
几乎 在 单身的 文件 去 从 一个 谷仓 到 一个 坑 或者 溪 到 喝 ,

在月光皎洁的夜晚，我在农场设陷阱捕鼠时，曾看到一群老鼠几乎排成一列，从谷仓走到水坑或小溪边喝水。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][hæv; həv] ['sɪmpli] [rʌn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [net] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bɑːn] ['veri] ['kwɪkli] ,
and then I have simply run a long net all along the barn very quickly ,
和 然后 我 有 简单地 跑步 一个 长的 网 全部 沿着 这 谷仓 非常 迅速地 ,

然后我就迅速地沿着谷仓撒了一张长网。

[sent][maɪ][dɒg] [raʊnd] [ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] [kɔːt] [ɔːl][ðə; ði][ræts][ɪn][ðə; ði][net] [wen] [ðeɪ] [ræn] [bæk]
sent my dog round the pit and caught all the Rats in the net when they ran back
发送 我的 狗 圆形的 这 坑 和 捕捉 全部 这 老鼠 在 这 网 什么时候 他们 跑 后退
[tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .
to get in the barn .
到 得到 在 这 谷仓 .

我派我的狗绕着坑跑，把所有跑回谷仓的老鼠都用网抓住了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ræts][tuː; tə] [kætʃ]
For in these places you must be as cunning as the Rats to catch
为了 在 这些 地方 你 必须 是 作为 狡猾 作为 这 老鼠 到 抓住
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因为在这些地方，你必须像老鼠一样狡猾才能抓住它们。

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɑːmə(r)][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ræts][ɪz][tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪl]
The quickest way for a farmer to get rid of Rats is to run a long trail
这 最快 方式 为了 一个 农民 到 得到 摆脱 的 老鼠 是 到 跑步 一个 长的 踪迹
[ɒv; əv] [gʊd] ['əʊtmiːl] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz][bɑːn] [dɔːz] ,
of good oatmeal outside his barn doors ,
的 好的 麦片 外部 他的 谷仓 门 ,

农民消灭老鼠最快的方法就是在谷仓门外铺上一长串优质燕麦片。

[ænd; ənd] [ʃuːt] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] .
and shoot them on a moonlight night .
和 射击 他们 在 一个 月光 夜晚 .

在月光皎洁的夜晚拍摄他们。

[ai][hæv; həv] [siːn] - [kɪld] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
I have seen 11 killed at a shot in this way .
我 有 已见 - 被杀 在 一个 射击 在 这 方式 .

我亲眼见过有人用这种方式一枪毙命11人。

[ðeɪ] [wɪl] [steɪ] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['əʊtmiːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
They will stay eating the oatmeal because they cannot carry it away .
他们 将要 停留 吃 这 麦片 因为 他们 不能 携带 它 离开 .

他们会继续吃燕麦粥，因为他们没法把它带走。

[æt; ət][fɑːrmz][ɔː(r)][aʊt] - ['haʊzɪz] [juː; jʊ] [mait]
At farms or out - houses you might
在 农场 或者 出去 - 房屋 你 可能

在农场或附属房屋里，你可能会

['pɔɪz(ə)n] [ræts] [raʊnd] [ə; eɪ] [pɪt] [ɔː(r)] [ə'lɒŋ] [brʊk] [saɪdz] [weə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
poison Rats round a pit or along brook sides where they go to drink ,
毒 老鼠 圆形的 一个 坑 或者 沿着 溪 侧面 在哪里 他们 去 到 喝 ,

在老鼠经常去饮水的坑边或溪边，用毒药毒死老鼠。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['pɔɪzənɪŋ] ,
although I don't believe in poisoning ,
虽然 我 不 相信 在 中毒 ,

虽然我不相信投毒，

[æz; əz] [wʌn] ['nevə(r)] [nəʊz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [endz] — [ðə; ði] [ræts] ['biːɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [fuːd] [ə'baʊt] ,
as one never knows where it ends — the Rats being likely to carry the poisoned food about ,
作为 一 绝不 知道 在哪里 它 结束 — 这 老鼠 存在 可能 到 携带 这 中毒 食物 关于 ,

因为谁也不知道事情会如何发展——老鼠很可能会把有毒的食物带到周围。

[ænd; ənd] [ðen] [dɒgz] , [henz] , [pɪgz] , ['pɪdʒɪns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [meɪ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
and then dogs , hens , pigs , pigeons , etc . , may pick it up .
和 然后 狗 , 母鸡 , 猪 , 鸽子 , ETC . , 可能 挑选 它 向上 .

然后狗、鸡、猪、鸽子等动物可能会沾染上这种物质。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ræts] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] [ɪ'nuːməˌreɪtid] ,
There may be a few more ways of catching Rats than I have enumerated ,
那里 可能 是 一个 很少 更多的 方式 的 捕捉 老鼠 比 我 有 列举 ,

可能还有其他一些捕捉老鼠的方法，我没有列举出来。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [best] [weɪz] [ɪn] ['diːteɪl] .
but I think I have given the best ways in detail .
但 我 思考 我 有 给定 这 最好的 方式 在 细节 .

但我认为我已经详细地介绍了最佳方法。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə] [juːz]
Some people think that to use
一些 人们 思考 那 到 使用

有些人认为使用

[ðə; ði] ['mɒŋguːs]
THE MONGOOSE
这 獴

獴

[ɪz] ['veri] [gʊd] ,
is very good ,
是 非常 好的 ,

非常好，

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒŋguːs] [ɪz] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [gʊd] [fɒks] ['teriə(r)] [dɒg] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [kæt] ,
but I think that the mongoose is no better than a good fox terrier dog or a good cat ,
但 我 思考 那 这 獴 是 不 更好的 比 一个 好的 狐狸 梗犬 狗 或者 一个 好的 猫 ,

但我认为，獴并不比一只优秀的猎狐犬或一只优秀的猫好多少。

[ðə; ði]['əʊnli] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɒŋguːs] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ræts][ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ]
the only advantage in the mongoose being that all the Rats it kills it will bring
这 仅有的 优势 在 这 獴 存在 那 全部 这 老鼠 它 杀戮 它 将要 带来
[bæk] [ded] [tuː; tə][ɪts] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
back dead to its habitation ,
后退 死的 到 它是 居住地 ,

獴唯一的优势在于，它能把所有杀死的鼠类带回它的栖息地。

[ænd; ənd] [ðæt] [stɒps] [ðə; ði] [ded] [ræts] [frɒm; frəm] ['smelɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [flɔːz] .
and that stops the dead Rats from smelling under the floors .
和 那 停止 这 死的 老鼠 从 闻起来 在下面 这 楼层 .

这样就能防止死老鼠在地板下散发臭味。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒŋguːs] [ɪz] [nɒt] [hɑːf] [səʊ] [slaɪ] [ɔː(r)] [ʃɑːp] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] [kæt] ,
I think that the mongoose is not half so sly or sharp as a good cat ,
我 思考 那 这 獴 是 不是 一半 所以 狡猾 或者 锋利的 作为 一个 好的 猫 ,

我认为獴的狡猾和机敏程度远不及一只优秀的猫。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɒŋguːs] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
and a mongoose , moreover ,
和 一个 獴 , 而且 ,

此外，还有一只獴。

[hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ræt] ([dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɒg]) .
has to be taught how to kill a Rat (just the same as a dog) .
有 到 是 教授 如何 到 杀 一个 鼠 (只是 这 相同的 作为 一个 狗) .

必须教会它如何杀死老鼠（就像教狗一样）。

[ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] ['æktʃuəli] [siːn] [ə; eɪ] ['mɒŋguːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ræt] [pʊt] [ə'laɪv] [ɪn] [ə; eɪ]
I am fortunate in having actually seen a mongoose and a Rat put alive in a
我 是 幸运 在 拥有 实际上 已见 一个 獴 和 一个 鼠 放 活 在 一个
[tʌb] [tə'geðə(r)] ,
tub together ,
浴缸 一起 ,

我很幸运地亲眼见过一只獴和一只老鼠被活活地放在同一个浴缸里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒŋguːs] [wʊd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ræt] .
and the mongoose would not even look at the Rat .
和 这 獴 会 不是 甚至 看 在 这 鼠 .

而那只獴甚至都不愿意看那只老鼠一眼。

[ænd; ənd] [ai] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒŋguːs] ['kænɒt] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ferɪt] ['enɪtaɪm] ,
And I maintain that the mongoose cannot compare with the ferret anytime ,
和 我 维持 那 这 獴 不能 比较 和 这 雪貂 随时 ,

我始终认为，猫鼬在任何方面都无法与雪貂相提并论。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ferɪt] [kæn; kən] [get] ['eniweə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ræt]
for the simple reason that a small ferret can get anywhere that a Rat
为了 这 简单的 原因 那 一个 小的 雪貂 能 得到 任何地方 那 一个 鼠
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

原因很简单，一只小雪貂可以去老鼠能去的任何地方。

[waɪlst] [ðə; ði] ['mɒŋguːs] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ræt] ['kʌmz] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] .
whilst the mongoose must wait until the Rat comes out to feed .
而 这 獴 必须 等待 直到 这 鼠 来 出去 到 喂养 .

而獴则必须等到老鼠出来觅食。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ə; eɪ] [bɔːd]
For instance , if a board
为了 实例 , 如果 一个 木板

例如，如果一块板子

[ɒv; əv][ə; eɪ][flɔː(r)][biː; bi][left] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɒŋguːs] [tuː; tə][get]['ʌndə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] ,
of a floor be left up for a mongoose to get under the floor ,
的 一个 地面 是 左边 向上 为了 一个 獴 到 得到 在下面 这 地面 ，

地板敞开着，让猫鼬可以钻到地板下面去。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][get]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪsts] ;
it can only get into one of the joists ;
它 能 仅有的 得到 进入 一 的 这 托梁 ；

它只能进入其中一根托梁；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['ferɪt] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ə; eɪ][ræt][weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] .
but a ferret can follow a Rat wherever it goes .
但 一个 雪貂 能 跟随 一个 鼠 无论 它 去 .

但是，雪貂可以跟着老鼠走到任何地方。

[ðen] [ə'gen] , [ðə; ði][ræts][kæn; kən] [smel] [ə; eɪ] ['mɒŋguːs] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['strɒŋli] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
Then again , the Rats can smell a mongoose even more strongly than they
然后 再次 ， 这 老鼠 能 闻 一个 獴 甚至 更多的 强烈 比 他们
[kæn; kən] [smel] [ə; eɪ][kæt] .
can smell a cat .
能 闻 一个 猫 .

不过话说回来，老鼠闻到獴的气味比闻到猫的气味要强烈得多。

[səʊ] [ðiːz] [fækts] [prɪ'vent] [maɪ] [ˌrekə'mendɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒŋguːs] [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] .
So these facts prevent my recommending a mongoose on any account .
所以 这些 事实 防止 我的 推荐 一个 獴 在 任何 帐户 .

因此，基于以上原因，我无论如何都不会推荐猫鼬。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] ['dɪfrənt] [sɔːrts][ɒv; əv]
I have also heard of people experimenting with different sorts of
我 有 还 听到 的 人们 实验 和 不同的 排序 的

我还听说有人尝试过不同类型的……

[drʌgz] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)lz]
DRUGS AND CHEMICALS
药物 和 化学品

药品和化学品

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'taɪsɪŋ] [ræts] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊlz] .
for enticing Rats out of their holes .
为了 诱人的 老鼠 出去 的 他们的 孔 .

用来引诱老鼠从洞里出来。

[ai][həʊp] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['ridər] [wɪl] [biː; bi] [ə'træktɪd] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] .
I hope none of my readers will be attracted with this device .
我 希望 没有任何 的 我的 读者 将要 是 吸引 和 这 设备 .

我希望我的读者中没有人会被这款设备吸引。

[ai][həʊld] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [tempt] [ə; eɪ][ræt][frɒm; frəm][ɪts][həʊl] [laɪk] ['hʌŋgə(r)] .
I hold that there is nothing that will tempt a Rat from its hole like hunger .
我 抓住 那 那里 是 没有什么 那 将要 诱惑 一个 鼠 从 它是 洞 喜欢 饥饿 .

我认为没有什么比饥饿更能引诱老鼠离开洞穴了。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [ðə; ði]['rəʊd(ə)nt] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [həʊl] [ɪz]
The nearest approach that I have found to entice the Rodent out of its hole is
这 最近的 方法 那 我 有 成立 到 诱惑 这 啮齿动物 出去 的 它是 洞 是
[ɔɪl] [ɒv; əv] ['ænəsiːd] [ɔː(r)] [ɔɪl] [ɒv; əv] ['rəʊdiəm] ,
oil of aniseed or oil of rhodium ,
油 的 八角 或者 油 的 铑 ,

我发现最接近引诱啮齿动物出洞的方法是使用茴香油或铑油。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [ɪk'spensɪv] .
but the latter is expensive .
但 这 后者 是 昂贵的 .

但后者价格昂贵。

[ai][kæn; kən][rɪ'laɪ][best][ɒn][ɔɪl][ɒv; əv]['ænəsiːd] ,
I can rely best on oil of aniseed ,
我 能 依靠 最好的 在 油 的 八角 ,

我最信赖的还是茴香油。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [sək'sesfəli] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪk'sperɪmənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
because I have often successfully tried it in experiment upon the plate of a
因为 我 有 经常 成功地 尝试 它 在 实验 之上 这 盘子 的 一个
[set][træp] .
set trap .
放 陷阱 .

因为我经常在设置好的陷阱板上进行实验，并取得了成功。

[ai][hæv; həv] [pleɪst] ['əʊnli] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [drɒps] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ɒv; əv] ['ænəsiːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪt] [ɒv; əv]
I have placed only three or four drops of oil of aniseed upon the plate of
我 有 放置 仅有的 三 或者 四 滴 的 油 的 八角 之上 这 盘子 的
[ə; eɪ] [set] [træp] [wɪ'ðaʊt] [beɪt] ,
a set trap without bait ,
一个 放 陷阱 没有 饵 ,

我只在没有诱饵的陷阱托盘上滴了三四滴茴香油。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðə; ði][træp][hæz; həz] [kləʊzd] [ænd; ənd] [træpt] [ðə; ði][ræt][baɪ][ðə; ði][nəʊz] ;
and often the trap has closed and trapped the Rat by the nose ;
和 经常 这 陷阱 有 关闭 和 被困 这 鼠 经过 这 鼻子 ;

而且经常是陷阱闭合，夹住了老鼠的鼻子；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][ræt][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] ,
so that it will be seen that the Rat must have been licking the plate ,
所以 那 它 将要 是 已见 那 这 鼠 必须 有 到过 舔舐 这 盘子 ,

这样就能看出老鼠一定是在舔盘子。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] .
or it could not be caught in that manner .
或者 它 可以 不是 是 捕捉 在 那 方式 .

或者说，那样就无法捕捉到它。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] ['friːkwəntli] ['nəʊtɪst] [wen] [ai][hæv; həv][set] , [seɪ] ,
I have also frequently noticed when I have set , say ,
我 有 还 频繁地 注意到 什么时候 我 有 放 , 说 ,

我还经常注意到，当我设置，比如，

\- [træps] ['kʌvəd] [wɪð] [miːl] [ænd; ənd] ['sɔːdʌst] [mɪkst] ,
20 traps covered with meal and sawdust mixed ,
\- 陷阱 涵盖 和 一顿饭 和 锯末 混合 ,

20个用面粉和锯末混合物覆盖的陷阱，

[ðæt] [ɪf] [ai][hæv; həv][pʊt]['əʊnli] [tuː] [drɒps][ɒv; əv][ɔɪl][ɒv; əv]['ænəsiːd][ɒn][hɑːf][ðə; ði]
that if I have put only two drops of oil of aniseed on half the
那 如果 我 有 放 仅有的 二 滴 的 油 的 八角 在 一半 这

如果我只在半块……上滴了两滴茴香油

[træps][ai][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][træps] [ðæt] [məʊst][ræts][ɑː(r); ə(r)][ɪn]
traps I should find next morning on looking at the traps that most Rats are in
陷阱 我 应该 寻找 下一个 早晨 在 寻找 在 这 陷阱 那 最多 老鼠 是 在
[ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði]['ænəsiːd] .
those in which I had placed the aniseed .
那些 在 哪个 我 有 放置 这 八角 .

第二天早上查看捕鼠器时，我发现大多数老鼠都藏在我放了茴香籽的那些捕鼠器里。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɔɪl][ɒv; əv] ['rəʊdiəm] [ænd; ənd][ɔɪl][ɒv; əv] ['ænəsiːd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][drɒp][ɒn]
I think that oil of rhodium and oil of aniseed are very good to drop on
我 思考 那 油 的 铑 和 油 的 八角 是 非常 好的 到 降低 在
[ðə; ði][træps]['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] ,
the traps after setting ,
这 陷阱 后 环境 ,

我认为设置好陷阱后，在陷阱上滴几滴铑油和茴香油非常好。

[ɔː(r)][tuː; tə][mɪks] [wɪð] [ðə; ði] [stʌf] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][træps][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] .
or to mix with the stuff with which the traps are covered .
或者 到 混合 和 这 东西 和 哪个 这 陷阱 是 涵盖 .

或者与覆盖陷阱的材料混合。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['bəʊltɪŋ] [ræts] .
There is also another way of bolting Rats .
那里 是 还 其他 方式 的 螺栓连接 老鼠 .

还有另一种清除老鼠的方法。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] ['ferɪt] [ɪz] [pʊt]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bɔːdɪd] [flɔː(r)] ,
Sometimes when the ferret is put under a boarded floor ,
有时 什么时候 这 雪貂 是 放 在下面 一个 登机 地面 ,

有时当雪貂被放在木板地板下面时，

[ɔːl][ðə; ði][ræts] [wɪl] [rʌn] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [pæk] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
all the Rats will run together and pack themselves in a heap at the end of
全部 这 老鼠 将要 跑步 一起 和 盒 他们自己 在 一个 堆 在 这 结尾 的
[ə; eɪ][dʒɔɪst] .
a joist .
一个 托梁 .

所有的老鼠都会跑到一起，挤成一堆，堆在横梁的末端。

[wen] [ðə; ði][ræts] [pæk] [ðəm'selvz] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðʌs] ,
When the Rats pack themselves on each other thus ,
什么时候 这 老鼠 盒 他们自己 在 每个 其他 因此 ,

当老鼠们这样挤在一起的时候

[ðə; ði] ['ferɪt] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] ['tæk(ə)l]['əʊnli][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
the ferret on reaching them will tackle only one at a time .
这 雪貂 在 到达 他们 将要 处理 仅有的 一 在 一个 时间 .

雪貂到达猎物附近时，一次只会对付一个。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [tel] [wen] [ðɪs] ['hæpənz] [baɪ][ðə; ði] ['ferɪt] ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ænd; ənd]
You can always tell when this happens by the ferret working a long time and
你 能 总是 告诉 什么时候 这 发生 经过 这 雪貂 在职的 一个 长的 时间 和
['bəʊltɪŋ] [nəʊ] [ræts] .
bolting no Rats .
螺栓连接 不 老鼠 .

你总能通过观察雪貂长时间工作却不追捕老鼠的情况来判断是否发生了这种情况。

[naʊ] , [ɪ'miːdiətli] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðɪs] ,
Now , immediately you notice this ,
现在 , 立即地 你 注意 这 ,

现在，你立刻就会注意到这一点，

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [weə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pʊt] [ðə; ði] ['ferɪt] [ɪn] ,
put your mouth near the hole where you have put the ferrets in ,
放 你的 嘴 靠近 这 洞 在哪里 你 有 放 这 雪貂 在 ,

把嘴凑近你放雪貂的洞口，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['skwiːlɪŋ] [nɔɪz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ] ['skwiːlɪŋ] [ræt] .
and make a squealing noise with your mouth to imitate a squealing Rat .
和 制作 一个 尖叫 噪音 和 你的 嘴 到 模拟 一个 尖叫 鼠 .

用嘴发出吱吱声，模仿老鼠的叫声。

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [ræts] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪst] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [θruː] [fɪə(r)] ,
This causes the heap of Rats at the end of the joist to disperse through fear ,
这 原因 这 堆 的 老鼠 在 这 结尾 的 这 托梁 到 分散 通过 害怕 ,

这导致梁尾的那堆老鼠因恐惧而四散奔逃。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðeɪ] [wɪl] [bəʊlt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [net] .
and when they get running about they will bolt into the net .
和 什么时候 他们 得到 跑步 关于 他们 将要 螺栓 进入 这 网 .

当它们四处奔跑时，就会冲进网里。

['meni] [taɪmz] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bəʊlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ai] [hæv; həv] [skwiːl] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊl] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ræts] [ɪn] [ðə; ði] [nets] [æt; ət] [wʌns] .
Many times I have not had a bolt for half - an - hour and when I have squealed at the hole I have had four or five Rats in the nets at once .
许多 时代 我 有 不是 有 一个 螺栓 为了 一半 - 一个 - 小时 和 什么时候 我 有 尖叫 在 这 洞 我 有 有 四 或者 五 老鼠 在 这 网 在 一次 .

很多时候，我半个小时都没看到门闩，当我对着洞口尖叫时，网里一下子就钻进了四五只老鼠。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ræts] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] ,
These are some of the methods of clearing Rats from various places ,
这些 是 一些 的 这 方法 的 清理 老鼠 从 各种各样的 地方 ,

以下是一些清除不同场所老鼠的方法。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɪk'sel] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
and from experience I think they excel all others .
和 从 经验 我 思考 他们 Excel 全部 其他的 .

根据我的经验，我认为他们优于其他所有人。

[piː] . -
p . 23
p . -

第23页

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] [wɜːk] ['ferɪt] .
HOW TO KEEP AND WORK FERRETS .
如何 到 保持 和 工作 雪貂 .

如何饲养和训练雪貂。

[ðə; ði] [fɜːst] [nə'sesəti] [ɪn] ['ferɪt] - ['kiːpɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kept] [ɪn] [hʌtʃ] [ɔː(r)] “ [kəʊts] ,
The first necessity in ferret - keeping is that they shall be kept in hutches or “ cotes ,
这 第一的 必要性 在 雪貂 - 保持 是 那 他们 将 是 保留 在 小屋 或者 “ 海岸 ,

饲养雪貂的首要条件是要将它们饲养在小屋或“窝”里。

” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [kɔːld] .
” as they are commonly called .
” 作为 他们 是 通常 称为 .

正如人们通常称呼它们的那样。

[keə(r)] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [wel] [swil] [wɪð] [kɑː'bɒlɪk] ['wɔːtə(r)] ,
Care must always be taken to have their places well swilled with carbolic water ,
关心 必须 总是 是 已采取 到 有 他们的 地方 出色地 抿了一口 和 石炭酸 水 ,

必须时刻注意用石炭酸水彻底冲洗这些地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['θʌrəli] [draɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ,
and then allowed to thoroughly dry before whitewashing the inside ,
和 然后 允许 到 彻底 干燥 前 粉刷 这 里面 ,

然后待其彻底干燥后再粉刷内部。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['helθi] .
which is also essential to keep them healthy .
哪个 是 还 基本的 到 保持 他们 健康 .

这对保持他们的健康也至关重要。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
This should be done at least four times a year .
这 应该 是 完毕 在 至少 四 时代 一个 年 .

每年至少应该进行四次。

['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [hʌtʃ] ['liːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] , [səʊ] [ðæt] [wet] [ɔː(r)] [rɪ'fjuːz] [wɪl] [nɒt] [lɒdʒ] ,
Always have your hutches leaning from the wall , so that wet or refuse will not lodge ,
总是 有 你的 小屋 倾斜 从 这 墙 , 所以 那 湿的 或者 拒绝 将要 不是 小屋 ,

务必让兔笼靠墙放置，以免潮湿或垃圾堆积。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hʌtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ferɪt] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [kɔːld] [fʊt] [rɒt] ,
for when the bottom of a hutch is always wet it is liable to give the ferrets a disease called foot rot ,
为了 什么时候 这 底部 的 一个 笼 是 总是 湿的 它 是 容易 到 给 这 雪貂 一个 疾病 称为 脚 腐烂 ,

如果兔笼底部总是潮湿，就容易使雪貂患上一种叫做烂脚病的疾病。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['friːkwənt] [weə(r)] ['ferɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektɪd] .
which is very frequent where ferrets are neglected .
哪个 是 非常 频繁 在哪里 雪貂 是 被忽视的 .

这种情况在雪貂被忽视的地方非常常见。

['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌtʃ] [wel] ['kʌvəd] [wɪð] ['sɔːdʌst] .
Always keep the feeding part of the hutch well covered with sawdust .
总是 保持 这 喂养 部分 的 这 笼 出色地 涵盖 和 锯末 .

始终保持兔笼的喂食区铺满木屑。

[ɪn] ['fiːdɪŋ] ['ferɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ræt] - ['kætʃɪŋ] , ['nevə(r)] [duː; də] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)]
In feeding ferrets for the purpose of Rat - catching , never do so before
在 喂养 雪貂 为了 这 目的 的 鼠 - 捕捉 , 绝不 做 所以 前
['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
going out with them ;
去 出去 和 他们 ;

为了捕鼠而喂养雪貂时，切勿在带它们外出之前进行喂养；

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ['evri] - ['aʊəz] .
I think it is quite sufficient to feed them every 24 hours .
我 思考 它 是 相当 充足的 到 喂养 他们 每一个 - 小时 .

我认为每24小时喂一次就足够了。

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːd] [ðem; ðəm] ['ɒf(tə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [tuː] [fæt] ,
If you feed them oftener they are liable to get too fat ,
如果 你 喂养 他们 更频繁 他们 是 容易 到 得到 也 胖的 ,

如果喂食过于频繁，它们容易变得过胖。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['leɪzi] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
and also lazy and unwilling to work as they should .
和 还 懒惰的 和 不情愿 到 工作 作为 他们 应该 .

而且他们还很懒惰，不愿像应该的那样工作。

[ðə; ði] [best] [fuːd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪz] [bred] [ænd; ənd]
The best food you can give them is bread and
这 最好的 食物 你 能 给 他们 是 面包 和

你能给他们的最好的食物就是面包。

[piː] . -
p . 24
p . -

第24页

[mɪlk] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɔː] ['lɪvə(r)] .
milk , and occasionally a little raw liver .
牛奶 , 和 偶尔 一个 小的 生的 肝 .

牛奶，偶尔还有一点生肝。

[mɪks] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɒt] ['wɔːtə(r)] ,
Mix the bread and milk with a little hot water ,
混合 这 面包 和 牛奶 和 一个 小的 热的 水 ,

将面包和牛奶混合，加入少量热水。

[stɜː(r)] [wel] [wɪð] [ə; eɪ] [spuːn] [ɔː(r)] [skwiːz] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ,
stir well with a spoon or squeeze through your fingers ,
搅拌 出色地 和 一个 勺子 或者 挤 通过 你的 手指 ,

用勺子搅拌均匀，或者用手指挤压，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ferɪt] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [juː; jʊ] [fiːd] [ðem; ðəm] ;
so that the ferrets will have to eat it where you feed them ;
所以 那 这 雪貂 将要 有 到 吃 它 在哪里 你 喂养 他们 ;

这样一来，雪貂就只能在你喂食的地方吃东西了；

[ɪf] [nɒt] [ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bred] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wet] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːnəs]
if not they will carry the large pieces of bread that are wet into the corners
如果 不是 他们 将要 携带 这 大的 件 的 面包 那 是 湿的 进入 这 角落
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] ,
of the sleeping place ,
的 这 睡眠 地方 ,

否则，他们就会把那些湿漉漉的大块面包搬到睡觉的地方的角落里。

[wɪtʃ] [wʊd] [suːn] [kɔːz] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌtʃ] [tuː; tə] [smel] ['veri] ['saʊə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
which would soon cause that part of the hutch to smell very sour and become
哪个 会 很快 原因 那 部分 的 这 笼 到 闻 非常 酸的 和 变得
[ɪn'dʒʊəriəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ferɪt] ,
injurious to the health of the ferret ,
有害的 到 这 健康 的 这 雪貂 ,

这样很快就会导致兔笼的那个部分散发出非常酸臭的气味，并对雪貂的健康造成损害。

[ɪ'speʃəli] [weə(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri]
especially where four or five are kept together , as they are of a very
尤其 在哪里 四 或者 五 是 保留 一起 , 作为 他们 是 的 一个 非常
[pə'spaɪərɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .
perspiring nature .
出汗 自然 .

尤其是四五只猫一起养的时候，因为它们很容易出汗。

['ɔːlweɪz] [gɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] ;
Always give them plenty of room to run about when you can ;
总是 给 他们 很多 的 房间 到 跑步 关于 什么时候 你 能 ;

尽可能给他们足够的空间奔跑玩耍；

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [kræmp] .
if you don't they are likely to take cramp .
如果 你 不 他们 是 可能 到 拿 抽筋 .

如果不这样做，他们可能会抽筋。

['ferɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [dɪ'stempə(r)] .
Ferrets are usually subject to distemper .
雪貂 是 通常 主题 到 犬瘟热 .

雪貂通常容易感染犬瘟热。

[ðə; ði] [fɜːst] ['sɪmptəm] [ɪz] [ðə; ði] ['fɛrɪts] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ɪts] [fuːd] .
The first symptom is the ferret's neglect of its food .
这 第一的 症状 是 这 雪貂的 忽视 的 它是 食物 .

第一个症状是雪貂不吃东西。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mætə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] ,
When you see this you will observe a little matter at the corner of the eyes ,
什么时候 你 看 这 你 将要 观察 一个 小的 事情 在 这 角落 的 这 眼睛 ,

当你看到这个的时候，你会注意到眼角余光里有个小问题。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ferɪt] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] .
and the ferret will have a slight running at the nostrils .
和 这 雪貂 将要 有 一个 轻微 跑步 在 这 鼻孔 .

雪貂的鼻孔会轻微流泪。

[ɪ'miːdiətli] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] ['sɪmptəmz] ['seprət] [ðæt] ['ferɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [æz; əz]
Immediately you see these symptoms separate that ferret from the others , as
立即地 你 看 这些 症状 分离 那 雪貂 从 这 其他的 , 作为
[ðɪs] [ɪz] ,
this is ,
这 是 ,

这些症状立刻就能将这只雪貂与其他雪貂区分开来，因为……

[ai] [θɪŋk] , [ðə; ði] [wɜːst] [dɪ'ziːz] [wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] .
I think , the worst disease one has to contend with .
我 思考 , 这 最差 疾病 一 有 到 抗衡 和 .

我认为，这是人们必须面对的最可怕的疾病。

[ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][maɪ] ['ferɪt] - ['kiːpɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [dɪ'stempə(r)] , [ɪf] [kɔːt] [ɪn][taɪm] ,
In the whole of my ferret - keeping experience I have found distemper , if caught in time ,
在 这 所有的 的 我的 雪貂 - 保持 经验 我 有 成立 犬瘟热 ，如果 捕捉 在 时间 ，

在我饲养雪貂的整个经验中，我发现如果及时发现，犬瘟热

[kæn; kən][biː; bi] [kjʊəd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] [fɑː(r)][ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
can be cured ; but if it gets too far I know of no cure for it .
能 是 治愈 ； 但 如果 它 获得 也 远的 我 知道 的 不 治愈 为了 它 .

可以治愈；但如果病情发展到很严重的程度，我不知道有什么办法可以治愈。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ə; eɪ] ['geɪmkiːpə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][dɒgz] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'stempə(r)] ,
I have known a gamekeeper to have dogs with the distemper ,
我 有 已知 一个 猎场管理员 到 有 狗 和 这 犬瘟热 ，

我认识一位猎场管理员，他的狗患有犬瘟热。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['ferɪt] [ɔː(r)] ['hændld] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl]
and he has not touched his ferrets or handled them at all
和 他 有 不是 感动 他的 雪貂 或者 处理 他们 在 全部

他根本没碰过他的雪貂，也没碰过它们。

[piː] . -
p . 25
p . -

第25页

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)][bæd] , [jet] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftəwədz] [hɪz; ɪz] ['ferɪt] [kɔːt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
during the time his dogs were bad , yet a week afterwards his ferrets caught the disease .
期间 这 时间 他的 狗 是 坏的 ，然而 一个 星期 然后 他的 雪貂 捕捉 这 疾病 .

在他家狗生病期间，一周后他的雪貂也感染了这种疾病。

[hiː; hi] [traɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['remədiz] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] , [bʌt; bət][ɪn] - [deɪz] - [ˌhɪðə'tuː] [gʊd] ,
He tried all the remedies he knew of , but in 14 days 12 hitherto good ,
他 尝试 全部 这 补救措施 他 知道 的 ， 但 在 - 天 - 迄今为止 好的 ，

他尝试了他所知道的所有方法，但14天过去了，12天都还不错。

[strɒŋ] , ['helθi] ['ferɪt] [daɪd] : [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] .
strong , healthy ferrets died : all he had .
强的 ， 健康 雪貂 死亡 ：全部 他 有 .

他所有的爱犬——强壮健康的雪貂——都死了。

[ðɪs] [wɪl] [ʃəʊ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['veri] [kən'teɪdʒəs] .
This will show at once that the disease is very contagious .
这 将要 展示 在 一次 那 这 疾病 是 非常 传染性 .

这将立即表明这种疾病具有很强的传染性。

[ðə; ði]['məʊmənt][juː; jʊ] [siː] [saɪnz] [ɒv; əv][dɪ'stempə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [fiːd] [ðə; ði] ['ferɪt] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
The moment you see signs of distemper coming on feed the ferret as little as possible .
这 片刻 你 看 标志 的 犬瘟热 未来 在 喂养 这 雪貂 作为 小的 作为 可能的 .

一旦发现雪貂出现犬瘟热的迹象，就应该尽可能少喂它。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [wɪl] [dʒʌst] [kiːp] [laɪf][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Give it as little to eat as will just keep life in it ,
给 它 作为 小的 到 吃 作为 将要 只是 保持 生活 在 它 ，

只喂它维持生命所需的少量食物。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['ferɪt] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [fiːd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
for in feeding the ferret you also feed the disease .
为了 在 喂养 这 雪貂 你 还 喂养 这 疾病 .

因为喂养雪貂的同时，你也喂养了疾病。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [fuːd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] ['kjʊərɪŋ] [ɪf]
When you have kept the food from it is the time to start curing if
什么时候 你 有 保留 这 食物 从 它 是 这 时间 到 开始 养护 如果
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

如果可能的话，在食物保存好之后就可以开始腌制了。

[naʊ] , [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai] [ˌrekə'mend] [ɪz][tuː; tə] [swet] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [aʊt]
Now , from experience the first thing I recommend is to sweat the disease out
现在 , 从 经验 这 第一的 事物 我 推荐 是 到 汗 这 疾病 出去
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

根据我的经验，我首先建议的就是通过出汗来治愈疾病。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
and I find the best way to do this is as follows :
和 我 寻找 这 最好的 方式 到 做 这 是 作为 跟随 :

我发现最好的方法如下：

— [get] [æn; ən][əʊld] ['bʌkɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [wʌn] - [ɪntʃ] [həʊlz] [bɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
— Get an old bucket with a few one - inch holes bored in the bottom ,
— 得到 一个 老的 桶 和 一个 很少 一 - 英寸 孔 无聊的 在 这 底部 ,

—找一个底部钻了几个一英寸孔的旧水桶，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [gʊd] [njuː] [strɔː] [hɔːs] - ['drɒpɪŋz] ;
and almost fill it with good new straw horse - droppings ;
和 几乎 充满 它 和 好的 新的 稻草 马 - 粪 ;

几乎完全被新鲜的马粪填满；

[pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [heɪ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɒpɪŋz] ,
put a little hay on the top of the droppings ,
放 一个 小的 干草 在 这 顶部 的 这 粪 ,

在粪便上面放一些干草。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ðə; ði] ['ferɪt] [ɒn][ðə; ði] [heɪ] .
and then put the ferret on the hay .
和 然后 放 这 雪貂 在 这 干草 .

然后把雪貂放在干草上。

[pleɪs] [ɔː(r)] [hæŋ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['bɔɪlə(r)][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] ,
Place or hang the bucket over a boiler or on the mantelpiece ,
地方 或者 悬挂 这 桶 超过 一个 锅炉 或者 在 这 壁炉架 ,

将水桶放置或悬挂在锅炉上方或壁炉架上。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['ket(ə)l] [stiːm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bʌkɪt] , [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪnɪts] ,
and let the kettle steam under the bucket , say for 30 minutes ,
和 让 这 壶 蒸汽 在下面 这 桶 , 说 为了 - 分钟 ,

然后让水壶在桶下面蒸30分钟左右。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'məʊniə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['drɒpɪŋz] [wɪl]
and you will find the steam and the ammonia from the droppings will
和 你 将要 寻找 这 蒸汽 和 这 氨 从 这 粪 将要
[tə'geðə(r)] [swet] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ferɪt] ;
together sweat the disease out of the ferret ;
一起 汗 这 疾病 出去 的 这 雪貂 ;

你会发现，粪便中的蒸汽和氨气会一起将雪貂体内的疾病排出体外；

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɑːt] ['fiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
then you can start feeding it again .
然后 你 能 开始 喂养 它 再次 .

然后你就可以重新开始喂它了。

[fiːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [səb'stænʃ(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['dʒeli][frɒm; frəm] [stjuːd] ;
Feed it with something substantial , such as the jelly from stewed cowheels ;
喂养 它 和 某物 重大的 , 这样的 作为 这 果冻 从 炖 车轮 ;
[gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['dʒeli]['əʊnli] ,
give them the jelly only ,
给 他们 这 果冻 仅有的 ,

喂它们一些营养丰富的食物，例如炖牛蹄冻；只喂它们牛蹄冻。

[nɒt][ðə; ði] [miːt] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'zʌlt] . ['ɔːlsəʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
not the meat ; and you will have a good result . Also give them a
不是 这 肉 ; 和 你 将要 有 一个 好的 结果 . 还 给 他们 一个

不要吃肉；这样你就会得到好的结果。还要给他们......

[piː] . -
p . 26
p . -

第26页

['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [kriːm] .
teaspoonful of cream .
一茶匙 的 奶油 .

一茶匙奶油。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['əʊnli][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][dɪ'stempə(r)] .
This is the one and only cure for distemper .
这 是 这 一 和 仅有的 治愈 为了 犬瘟热 .

这是治疗犬瘟热的唯一方法。

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'ziːz] [ɪn] ['ferɪt] , [ɪ'speʃəli] [jʌŋ] [wʌnz] , [ɪz] [wɒt] [ai][kɔːl] “ [red] [meɪndʒ] .
Another disease in ferrets , especially young ones , is what I call “ red mange .
其他 疾病 在 雪貂 , 尤其 年轻的 一个 , 是 什么 我 称呼 “ 红色的 疥癣 .

雪貂，尤其是幼年雪貂，还会患上另一种疾病，我称之为“红疥癣”。

” [ðɪs] [stɑːrts] ['ɔːlweɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['beli] ,
” This starts always under the belly ,
” 这 开始 总是 在下面 这 腹部 ,

“这一切总是从腹部下方开始的，”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [bɪ'kʌmz] ['veri] [red] [ænd; ənd] ['spekld] .
and you will find that the skin becomes very red and speckled .
和 你 将要 寻找 那 这 皮肤 变成 非常 红色的 和 斑驳的 .

你会发现皮肤变得非常红，并且出现斑点。

[ðɪs] [ɪz] ['iːzəli] ['remədid] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['prəʊses][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [ɪn] [ˌluːk'wɔːm] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
This is easily remedied by the simple process of washing in lukewarm water and
这 是 容易地 已补救 经过 这 简单的 过程 的 洗涤 在 温 水 和
['rʌbɪŋ] [wɪð] [swiːt] [ɔɪl][ænd; ənd] [blæk] ['sʌlfə(r)] .
rubbing with sweet oil and black sulphur .
擦 和 甜的 油 和 黑色的 硫 .

这种情况很容易通过简单的步骤解决：用温水清洗，然后涂抹甜油和黑硫磺。

[ðə; ði] [seɪm] ['mɪkstʃə(r)] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] “ [fʊt] [rɒt] ” [ɪf] [rʌbd] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɔːz] .
The same mixture will answer for “ foot rot ” if rubbed well into the paws .
这 相同的 混合物 将要 回答 为了 “ 脚 腐烂 ” 如果 摩擦 出色地 进入 这 爪子 .

如果将这种混合物充分涂抹在爪子上，就可以治疗“烂脚症”。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] [dɪ'ziːz] [ɪz] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ferɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
The general cause of this latter disease is neglect of the ferrets and the
这 一般的 原因 的 这 后者 疾病 是 忽视 的 这 雪貂 和 这
[hʌtʃ] [nɒt] ['biːɪŋ] [kliːnd] [aʊt] ['regjələli] .
hutches not being cleaned out regularly .
小屋 不是 存在 已清洗 出去 经常 .

后一种疾病的常见原因是主人疏于照料雪貂，并且没有定期清理雪貂笼。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] ['bedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ferɪt] [ɪz] [gʊd] [əʊt] [strɔː] , [freʃ] ['evri] ['fɔːtnaɪt] .
I think the best bedding for ferrets is good oat straw , fresh every fortnight .
我 思考 这 最好的 寝具 为了 雪貂 是 好的 燕麦 稻草 , 新鲜的 每一个 两星期 .

我认为雪貂最好的垫料是优质燕麦秸秆，每两周更换一次。

[θrəʊ] [ðə; ði] [strɔː] [ɪn] ['keələsli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ferɪt] [wɪl] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [bedz] .
Throw the straw in carelessly , and the ferrets will make their own beds .
扔 这 稻草 在 粗心大意 , 和 这 雪貂 将要 制作 他们的 自己的 床 .

随意地把稻草扔进去，雪貂就会自己找地方安窝。

[wen] ['briːdɪŋ] ['ferɪt] , ['nevə(r)][gəʊ][nɪə(r)][ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][help] ,
When breeding ferrets , never go near them more than you can help ,
什么时候 选育 雪貂 , 绝不 去 靠近 他们 更多的 比 你 能 帮助 ,

饲养雪貂时，尽量不要过多地接近它们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一位从业25年的专业捕(Full Revelations of a Professional)
第2/3页

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪld] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] [jʌŋ] .
as they are of a wild nature and liable to destroy their young .
作为 他们 是 的 一个 荒野 自然 和 容易 到 破坏 他们的 年轻的 .

因为它们生性野蛮，可能会残害自己的幼崽。

[wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [dʒɪl] [ɔː(r)] [bɪtʃ] ['ferɪt] [hæz; həz] [jʌŋ] , [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ekstrə] [gʊd] [fuːd] ,
When you know a Jill or bitch ferret has young , give her a little extra good food ,
什么时候 你 知道 一个 吉尔 或者 婊子 雪貂 有 年轻的 , 给 她 一个 小的 额外的 好的 食物 ,

当你知道雌性雪貂怀孕时，要给她额外喂一些好食物。

[bʌt; bət] [doʊnt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] ,
but don't interfere with the young ones on any account ,
但 不 干扰 和 这 年轻的 一个 在 任何 帐户 ,

但无论如何都不要干涉年轻人。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ekstrə] ['bedɪŋ] [pʊt] [ðə; ði] [strɔː] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [fuːd] ,
and if you want to give her a little extra bedding put the straw in the same place as the food ,
和 如果 你 想 到 给 她 一个 小的 额外的 寝具 放 这 稻草 在 这 相同的 地方 作为 这 食物 ,

如果你想给她多准备一些垫料，就把稻草放在放食物的地方。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [hɜː'self] .
and she will take it into the sleeping place herself .
和 她 将要 拿 它 进入 这 睡眠 地方 她自己 .

她会亲自把它带进卧室。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [wiːks] ,
It is advisable not to touch the young ones for five weeks ,
它 是 建议 不是 到 触碰 这 年轻的 一个 为了 五 周 ,

建议五周内不要触碰幼崽。

[ɔː(r)] ['betə(r)] [stɪl] [liːv] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [wen] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,
or better still leave them until they come out to feed themselves ; and when running about ,
或者 更好的 仍然 离开 他们 直到 他们 来 出去 到 喂养 他们自己 ; 和 什么时候 跑步 关于 ,

或者最好等到它们出来觅食后再放它们；当它们四处奔跑时，

[ɪf] [ðeə(r)]
if there
如果 那里

如果

[piː] . -
p . 27
p . -

第27页

[biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] ['nʌmbə(r)] , [seɪ] [naɪn][ɔː(r)][ten] , [ɪn][ðə; ði][lɒt] ,
be a good number , say nine or ten , in the lot ,
是 一个 好的 数字 , 说 九 或者 十 , 在 这 很多 ,
数量要合适，比如九个或十个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] ,
it is a good plan to remove them into a larger place for sleeping ,
它 是 一个 好的 计划 到 消除 他们 进入 一个 更大的 地方 为了 睡眠 ,
把他们搬到更大的地方睡觉是个好主意。

[æz; əz] [jʌŋ] ['ferɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [red] [meɪndʒ] ,
as young ferrets are very liable to catch the red mange ,
作为 年轻的 雪貂 是 非常 容易 到 抓住 这 红色的 疥癣 ,
幼年雪貂非常容易感染红疥癣，

[wɪtʃ] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] [tuː] ['meni] ['biːɪŋ] [tə'ɡeðə(r)] [ænd; ənd] ['swetɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] .
which arises from too many being together and sweating very much .
哪个 出现 从 也 许多 存在 一起 和 出汗 非常 很多 .
这是由于太多人聚集在一起，大量出汗造成的。

[wen] ['wɜːkɪŋ] ['ferɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ræt] - ['kætʃɪŋ]
WHEN WORKING FERRETS FOR RAT - CATCHING
什么时候 在职的 雪貂 为了 鼠 - 捕捉
使用雪貂捕鼠时

['ɔːlweɪz] [wɜːk] [ðem; ðəm] [ʌnm'ʌzəld] .
always work them unmuzzled .
总是 工作 他们 未戴口套 .
永远不要让它们戴上口套。

[meɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [æz; əz][ræts][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [bæd][tuː; tə][bəʊlt] ['sʌmtaɪmz] .
Make as little noise as possible , as Rats are very bad to bolt sometimes .
制作 作为 小的 噪音 作为 可能的 , 作为 老鼠 是 非常 坏的 到 螺栓 有时 .
尽量保持安静，因为老鼠有时会突然逃跑，非常危险。

['nevə(r)][ɡræb][æt; ət][ðə; ði] ['ferɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði][həʊl] ,
Never grab at the ferret as it leaves the hole ,
绝不 抓住 在 这 雪貂 作为 它 树叶 这 洞 ,
千万不要在雪貂离开洞穴时抓住它。

[nɔː(r)] [tempt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [ded] [ræt] .
nor tempt it out of the hole with a dead Rat .
也不 诱惑 它 出去 的 这 洞 和 一个 死的 鼠 .
也不要用死老鼠引诱它从洞里出来。

[ðə; ði] [best] [weɪ] [ɪz][tuː; tə][let][ðə; ði] ['ferɪt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [tʃɔɪs] ,
The best way is to let the ferret come out of its own choice ,
这 最好的 方式 是 到 让 这 雪貂 来 出去 的 它是 自己的 选择 ,
最好的办法是让雪貂自己选择出来。

[ænd; ənd] [ðen] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['veri] ['kwaɪətli] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ɡræb][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
and then pick it up very quietly , for if you grab at it ,
和 然后 挑选 它 向上 非常 悄悄 , 为了 如果 你 抓住 在 它 ,
然后轻轻地把它捡起来，因为如果你猛地去抓它，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ] “ ['stɒpə(r)] ;
it is likely to become what we call a “ stopper ;
它 是 可能 到 变得 什么 我们 称呼 一个 “ 塞子 ;
它很可能会变成我们所说的“堵塞物”；

” [ænd; ənd]['nevə(r)][ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] [fɔːs] [ə; eɪ] ['ferɪt] [tuː; tə][ɡəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl] .
” and never on any account force a ferret to go into a hole .
” 和 绝不 在 任何 帐户 力量 一个 雪貂 到 去 进入 一个 洞 .
“无论如何都不要强迫雪貂进入洞穴。”

[wen] ['wɜːkɪŋ] ['ferɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['ræbɪt] - ['ʃuːtɪŋ]
WHEN WORKING FERRETS FOR RABBIT - SHOOTING
什么时候 在职的 雪貂 为了 兔子 - 射击

在训练雪貂进行猎兔活动时

['ɔːlweɪz] ['mʌzl] [ðem; ðəm] .
always muzzle them .
总是 枪口 他们 .

一定要给它们戴上口套。

[ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [staɪl] [ɒv; əv] ['mʌzl] [ɪz] , [ai] [θɪŋk] , [ðə; ði] [best] , [ðæt] [ɪz] , [meɪd] [wɪð] [strɪŋ] .
The old - fashioned style of muzzle is , I think , the best , that is , made with string .
这 老的 - 造型 风格 的 枪口 是 , 我 思考 , 这 最好的 , 那 是 , 制成 和 细绳 .

我认为，老式的枪口套是最好的，也就是用绳子做的。

[ai][dəʊnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv]['waɪə(r)] ['mʌzl] ,
I don't approve of wire muzzles ,
我 不 批准 的 金属丝 口套 ,

我不赞成使用铁丝口套。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ə'genst] [triː] [ruːts] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [ʃɑːp] [stəʊnz] ,
as they are liable to catch against tree roots and bits of sharp stones ,
作为 他们 是 容易 到 抓住 反对 树 根 和 比特 的 锋利的 石头 ,

因为它们容易被树根和尖锐的石子勾住。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ai][faɪnd][ðə; ði] ['ferɪt] [wɜːks] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [strɪŋ] ['mʌzl] .
and from experience I find the ferret works much better with the string muzzle .
和 从 经验 我 寻找 这 雪貂 作品 很多 更好的 和 这 细绳 枪口 .

根据我的经验，雪貂用绳子做的口套效果要好得多。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['ferɪt] [wen] ['ræbɪt] - ['ʃuːtɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪf] ['fɒləʊd] ,
There is one way of working ferrets when rabbit - shooting which , if followed ,
那里 是 一 方式 的 在职的 雪貂 什么时候 兔子 - 射击 哪个 , 如果 随后 ,

有一种使用雪貂猎兔的方法，如果按照这种方法，

[ai] [θɪŋk] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] [deɪz] ['ʃuːtɪŋ] .
I think would lead to a better day's shooting .
我 思考 会 带领 到 一个 更好的 天 射击 .

我认为这将有助于提高当天的拍摄效果。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [siː] [ðə; ði] ['ferɪt] [stɪk] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]
You will often see the ferrets stick up with the
你 将要 经常 看 这 雪貂 戳 向上 和 这

你经常会看到雪貂和……

[piː] . -
p . 28
p . -

第28页

['ræbɪts] .
rabbits .
兔子 .

兔子。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪn][məʊst][keɪsɪz][ðə; ði] ['geɪmkiːpə(r)] [ɔː(r)][hɪz; ɪz][mæn] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] ['ferɪt] [wɪl] ['ɒf(ə)n][kʌt]['əʊpən]
in most cases the gamekeeper or his man working the ferrets will often cut open
在 最多 案例 这 猎场管理员 或者 他的 男人 在职的 这 雪貂 将要 经常 切 打开
[ə; eɪ] [ded] ['ræbɪt] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [pɔːntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌrəʊ] .
a dead rabbit and put the paunch to the burrow .
一个 死的 兔子 和 放 这 大肚子 到 这 洞穴 .

大多数情况下，猎场管理员或负责照看雪貂的人经常会剖开死兔子，把肚子放进洞穴里。

[ai][kwaɪt] [ə'griː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['ferɪt] [aʊt] ,
I quite agree as to the desirability of this to get the ferrets out ,
我 相当 同意 作为 到 这 理想性 的 这 到 得到 这 雪貂 出去 ,

我完全同意应该把雪貂弄出去。

[bʌt; bət][ai] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][mæn]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['ferɪt] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [pɔːntʃ] ,
but I say that the man using the ferrets ought never to touch the paunch ,
但 我 说 那 这 男人 使用 这 雪貂 应该 绝不 到 触碰 这 大肚子 ,

但我认为，使用雪貂的人绝对不应该碰肚子。

[æz; əz][ðə; ði] ['ferɪt] [wɪl] [nɒt] [wɜːk] [hɑːf][səʊ] [wel] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði]
as the ferrets will not work half so well after he has the smell of the
作为 这 雪貂 将要 不是 工作 一半 所以 出色地 后 他 有 这 闻 的 这
[pɔːntʃ] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] .
paunch on his hands .
大肚子 在 他的 双手 .

因为当他的手上沾染了肚子上的气味后，雪貂的工作效率就会大打折扣。

[ə'nʌðə(r)] [bæd][plæn][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ded] ['ræbɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
Another bad plan is that of throwing a dead rabbit into the burrow so that the
其他 坏的 计划 是 那 的 投掷 一个 死的 兔子 进入 这 洞穴 所以 那 这
['ferɪt] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
ferret will follow it out .
雪貂 将要 跟随 它 出去 .

另一个糟糕的办法是把死兔子扔进洞穴里，让雪貂跟着它出来。

[ðə; ði] [best] [plæn][ɪz][tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['ferɪt] [get] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,
The best plan is to let the ferret get clear of the hole ,
这 最好的 计划 是 到 让 这 雪貂 得到 清除 的 这 洞 ,

最好的办法是让雪貂离开洞穴。

[ænd; ənd] [ðen] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['kwaɪətli] .
and then pick it up quietly .
和 然后 挑选 它 向上 悄悄 .

然后悄悄地把它捡起来。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['ferɪt] [ɪn][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l]
If you will break your ferrets in in this manner you will never have any trouble
如果 你 将要 休息 你的 雪貂 在 在 这 方式 你 将要 绝不 有 任何 麻烦
[wɪð] [ðem; ðəm] ['ɑːftəwədz] .
with them afterwards .
和 他们 然后 .

如果你用这种方式驯服你的雪貂，以后你就不会再遇到任何问题了。

[wen] ['ferɪt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'veɪd] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ræbɪtɪŋ] ,
When ferrets are conveyed about for the purpose of rabbiting ,
什么时候 雪貂 是 传递 关于 为了 这 目的 的 兔子 ,

当雪貂被运送到各地用于捕兔时，

['bɒksɪz][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)][tuː; tə][juːz][ðæn; ðən][bæɡz] ,
boxes are much better to use than bags ,
盒子 是 很多 更好的 到 使用 比 包 ,

用盒子比用袋子好得多。

[æz; əz][ðə; ði] ['ferɪt] [ðen] [ɡet][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['restɪŋ] .
as the ferrets then get a better chance of resting .
作为 这 雪貂 然后 得到 一个 更好的 机会 的 休息 .

这样一来，雪貂就能有更好的休息机会。

[ɪf] [bæɡz][biː; bi] [juːst] [juː; jʊ] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['ferɪt] - [rest] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] [iːtʃ] [taɪm] [juː; jʊ] [rɪ'muːv]
If bags be used you disturb the ferrets ' rest and position each time you remove
如果 包 是 用过的 你 打扰 这 雪貂 - 休息 和 位置 每个 时间 你 消除

[wʌn] .
one .
一 .

如果使用袋子，每次取出袋子都会打扰雪貂的休息和姿势。

[teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [deɪz] [spɔːt] .
Take care to observe this and it will result in a good day's sport .
拿 关心 到 观察 这 和 它 将要 结果 在 一个 好的 天 运动 .

注意遵守这些规则，就能获得良好的运动体验。

['ɔːlweɪz] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['ferɪt] [həʊm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] .
Always take your ferrets home as quickly as possible after a day's work .
总是 拿 你的 雪貂 家 作为 迅速地 作为 可能的 后 一个 天 工作 .

每天工作结束后，一定要尽快把你的雪貂带回家。

['ferɪt] [kept] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['ræbɪt] - ['ʃuːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [fed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]
Ferrets kept only for rabbit - shooting should always be fed as soon as the
雪貂 保留 仅有的 为了 兔子 - 射击 应该 总是 是 美联储 作为 很快 作为 这

[deɪz] [wɜːk] [ɪz]['əʊvə(r)] ,
day's work is over ,
天 工作 是 超过 ,

专门用于猎兔的雪貂应该在一天的工作结束后立即喂食。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][hæv; həv][mɔː(r)] [fuːd] [tɪl] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
but they must not have more food till the same time the following day .
但 他们 必须 不是 有 更多的 食物 直到 这 相同的 时间 这 下列的 天 .

但直到第二天同一时间，他们都不得出食。

[ɪf] [fed] [ɪn]
If fed in
如果 美联储 在

喂食

[piː] . -
p . 29
p . -

第29页

[ðɪs] [wei] ['regjələli] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [wɜːk] ['veri] [wel] .
this way regularly you will find that they will work very well .
这 方式 经常 你 将要 寻找 那 他们 将要 工作 非常 出色地 .

这样一来，你就会发现它们经常能很好地发挥作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [striːm] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]
It is also advisable to let them drink at a stream when they have
它 是 还 建议 到 让 他们 喝 在 一个 溪流 什么时候 他们 有

[wɜːkt] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] .
worked about three hours .
工作 关于 三 小时 .

建议在它们工作约三个小时后，让它们到溪边喝水。

[wen] ['ferɪt] [hæv; həv] [biːn] [fɑːst][ɪn][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['bʌrəʊ] ,
When ferrets have been fast in a rabbit burrow ,
什么时候 雪貂 有 到过 快速地 在 一个 兔子 洞穴 ,

当雪貂在兔子洞里绝食后，

[ðeə(r)] [pɔːz] [meɪ] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [daʊn] [wɪð] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ræbɪts] .
their paws may be full of down with scratching at the rabbits .
他们的 爪子 可能 是 满的 的 向下 和 抓挠 在 这 兔子 .

它们的爪子可能因为抓挠兔子而沾满了绒毛。

['ɔːlweɪz] [rɪ'muːv] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['bʌrəʊ] .
Always remove this before placing them to another burrow .
总是 消除 这 前 放置 他们 到 其他 洞穴 .

在将它们放入另一个洞穴之前，务必先移除这个东西。

[iːtʃ] [taɪm][juː; jʊ]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['ferɪt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɪz] [ɔːl'raɪt] ,
Each time you handle the ferret see that the muzzle is alright ,
每个 时间 你 处理 这 雪貂 看 那 这 枪口 是 好吧 ,

每次接触雪貂时，都要检查它的嘴部是否完好。

[ænd; ənd][ɪn] ['mʌz(ə)lɪŋ] [wɪð] [strɪŋ] [greɪt] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [lɒŋ]
and in muzzling with string great care should be taken to remove the long
和 在 戴口套 和 细绳 伟大的 关心 应该 是 已采取 到 消除 这 长的
[heə(r)][ɒn][ðə; ði] [snaʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [strɪŋ] ;
hair on the snout from under the string ;
头发 在 这 鼻子 从 在下面 这 细绳 ;

用绳子给狗戴口套时，应格外小心地将绳子下面的长毛从狗嘴上拔掉；

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] ['ferɪt] [meɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ] ['tɪk(ə)lɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɜːk] [səʊ] [wel]
otherwise the ferret may experience a tickling sensation , and not work so well
否则 这 雪貂 可能 经验 一个 挠痒痒 感觉 , 和 不是 工作 所以 出色地
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ;
as it should ;
作为 它 应该 ;

否则雪貂可能会感到痒，无法正常工作；

[siː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] [taɪd] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ferɪts] [nek] ;
see also that the string is tied tightly around the ferret's neck ;
看 还 那 这 细绳 是 系 紧紧 大约 这 雪貂的 脖子 ;

还可以看到绳子紧紧地系在雪貂的脖子上；

[ɪf] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [pʊl] [ɒf] [ðə; ði] ['mʌzl] [wɪð] [ɪts] [pɔːz] .
if not it can easily pull off the muzzle with its paws .
如果 不是 它 能 容易地 拉 离开 这 枪口 和 它是 爪子 .

否则，它很容易就能用爪子把嘴套扯下来。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['ferɪt] [ɪz] [sɪ'vɪəli] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][ræt][ðə; ði][best] [kɔːs] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'miːdiətli]
Whenever a ferret is severely bitten by a Rat the best course to take immediately
每当 一个 雪貂 是 严重 被咬 经过 一个 鼠 这 最好的 课程 到 拿 立即地
[juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː][həʊm][ɪz][tuː; tə] [beɪð] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn] [kliːn] [luːk] - [wɔːm] ['wɔːtə(r)] .
you get it home is to bathe the wound in clean luke - warm water .
你 得到 它 家 是 到 洗澡 这 伤口 在 干净的 卢克 - 温暖的 水 .

当雪貂被老鼠严重咬伤时，把它带回家后最好的办法就是立即用干净的温水清洗伤口。

[siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][dɜːt][ɪz] [rɪ'muːvd] ,
See that all the dirt is removed ,
看 那 全部 这 污垢 是 已移除 ,

确保所有污垢都被清除干净。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'plai] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [swiːt] [ɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [wuːnd] .
and then apply a few drops of sweet oil to the wound .
和 然后 申请 一个 很少 滴 的 甜的 油 到 这 伤口 .

然后往伤口上滴几滴甜油。

[rɪ'piːt] [ðɪs] ['evri] [fɔː(r)] ['aʊəz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪz] [hiːld] ,
Repeat this every four hours , until the wound is healed ,
重复 这 每一个 四 小时 , 直到 这 伤口 是 已治愈 ,

每隔四小时重复一次，直到伤口愈合。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðen] [duː; də] [nɒt] [wɜːk] [ðə; ði] ['ferɪt] [lest] [mɔː(r)] [dɜːt] [gets] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wuːnd] .
but until then do not work the ferret lest more dirt gets into the wound .
但 直到 然后 做 不是 工作 这 雪貂 免得 更多的 污垢 获得 进入 这 伤口 .

但在此之前不要让雪貂活动，以免更多污垢进入伤口。

[maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [pruːvz] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [ə; eɪ] ['ferɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
My experience proves this to be the best way to cure a ferret when it
我的 经验 证明 这 到 是 这 最好的 方式 到 治愈 一个 雪貂 什么时候 它
[hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ræt] - [baɪt] .
has received a severe Rat - bite .
有 已收到 一个 严重 鼠 - 咬 .

我的经验证明，这是治疗雪貂被老鼠严重咬伤的最佳方法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [ə'keɪʒnəli] ([seɪ]
It is also a good plan occasionally (say
它 是 还 一个 好的 计划 偶尔 (说

偶尔这样做也是个好主意（比如）

[piː] . -
p . 30
p . -

第30页

[wʌns] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt]) [tuː; tə] [skɪn] [ə; eɪ] [naɪs] [jʌŋ] [ræt] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ferɪt] .
once a fortnight) to skin a nice young Rat and give it to the ferret .
一次 一个 两星期) 到 皮肤 一个 好的 年轻的 鼠 和 给 它 到 这 雪貂 .

每两周一次）剥一只漂亮的小老鼠的皮，喂给雪貂。

['suːtəb(ə)l] [dɒgz] .
SUITABLE DOGS .
合适的 狗 .

适合的犬种。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtəsaɪd]
And now a word or two as to what is a good dog for waterside
和 现在 一个 单词 或者 二 作为 到 什么 是 一个 好的 狗 为了 水边
['hʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,

现在简单说说适合水边狩猎的犬种。

[ɔː(r)] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ferɪt] .
or working with the ferrets .
或者 在职的 和 这 雪貂 .

或者和雪貂一起工作。

[ai] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [krɒs] - [bred] [dɒg] ,
I recommend a cross - bred dog ,
我 推荐 一个 叉 - 繁殖 狗 ,

我推荐混种犬。

[bʌt; bət] [ai] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pɔɪntə(r)] [briːd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
but I find that it is always better to have the pointer breed in it ,
但 我 寻找 那 它 是 总是 更好的 到 有 这 指针 品种 在 它 ,

但我发现，最好还是让指示犬参与繁育。

[wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)] [briːd] [juː; jʊ] [get] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['pɔɪntə(r)] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ðə; ði] [nəʊz] [ɔː(r)]
whatever other breed you get , because the pointer always has the nose or
任何 其他 品种 你 得到 , 因为 这 指针 总是 有 这 鼻子 或者

[sent] .
scent .
香味 .

无论你养的是其他什么犬种，因为指示犬总是有灵敏的嗅觉或气味。

['pɔɪntə(r)] [ænd; ənd] ['eədeɪl] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [gʊd] , [ɔː(r)] ['pɔɪntə(r)] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['teriə(r)] .
Pointer and Airedale would be very good , or pointer and Irish terrier .
指针 和 艾尔代尔犬 会 是 非常 好的 , 或者 指针 和 爱尔兰 梗犬 .

指示犬和万能梗的组合会非常好，或者指示犬和爱尔兰梗的组合也行。

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] ['nəʊtɪst] [ðæt] [pjʊə(r)] - [bred] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɪn]
I have often noticed that pure - bred dogs are not much good for hunting in
我 有 经常 注意到 那 纯的 - 繁殖 狗 是 不是 很多 好的 为了 打猎 在

['bɪldɪŋz] [ɔː(r)] ['rɪvəz] .
buildings or rivers .
建筑物 或者 河流 .

我经常注意到，纯种犬不太适合在建筑物或河流中狩猎。

[ai] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [siːn] [ə; eɪ] [krɒs] - [bred] [dɒg] [stænd] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
I have frequently seen a cross - bred dog stand at one side of the river ,
我 有 频繁地 已见 一个 叉 - 繁殖 狗 站立 在 一 边 的 这 河 ,

我经常看到一只杂交犬站在河的一边，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] ['wɪndɪd; waɪndɪd] [hɪz; ɪz] [nəʊz]
and if the wind has been in his favour he has winded his nose
和 如果 这 风 有 到过 在 他的 偏爱 他 有 喘息 他的 鼻子

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
across the river ,
穿过 这 河 ,

如果顺风，他就会乘风破浪，越过河流。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [sent] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [tɜːnd] [ə; eɪ] [ræt] [aʊt] ,
and I have sent him over and he has turned a Rat out ,
和 我 有 发送 他 超过 和 他 有 转向 一个 鼠 出去 ,

我派他过去了，结果他放出了一只老鼠。

['bəʊltɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
bolted it into the water , and killed it .
螺栓连接 它 进入 这 水 , 和 被杀 它 .

把它钉入水中，弄死了它。

[ðə; ði] [best] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɒg] [tuː; tə] [ræt] - ['kætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːtəsaɪd]
The best precaution to take in breaking a dog to Rat - catching and waterside
这 最好的 预防 到 拿 在 打破 一个 狗 到 鼠 - 捕捉 和 水边

['hʌntɪŋ] ([ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pʌpi]) [ɪz] [tuː; tə] ['nevə(r)] [ə'laʊ] ['enibɒdi] [bʌt; bət] [jɔː'self]
hunting (especially if it be a puppy) is to never allow anybody but yourself
打猎 (尤其 如果 它 是 一个 小狗) 是 到 绝不 允许 任何人 但 你自己

[tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
to have anything to do with it ,
到 有 任何事物 到 做 和 它 ,

训练狗捕鼠和水边狩猎（尤其是幼犬）的最佳预防措施是，除了你自己之外，绝不允许任何人参与其中。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [dɒg] [hæv; həv] [tuː] ['meni] ['mɑːstəz]
it being the worst thing possible to let a working dog have too many masters
它 存在 这 最差 事物 可能的 到 让 一个 在职的 狗 有 也 许多 大师

.
.
.

让工作犬拥有太多主人是最糟糕的事情。

[breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['ferɪt] [fɜːst] ,
Break it in to the ferrets first ,
休息 它 在 到 这 雪貂 第一的 ,

先喂给雪貂吃，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋks] ,
and then it is a good plan to go up the river banks ,
和 然后 它 是 一个 好的 计划 到 去 向上 这 河 银行 ,

那么沿着河岸向上游走就是一个好主意。

[wɪð] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] [ded] [ræt][ɔː(r)] ['ræbɪt] [skɪn] , ['letɪŋ] [ðə; ði][dɒg] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
with either a dead Rat or rabbit skin , letting the dog play with it for a while ,
和 任何一个 一个 死的 鼠 或者 兔子 皮肤 , 出租 这 狗 玩 和 它 为了 一个 尽管 ,

用死老鼠或兔子的皮，让狗玩一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['beriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt]
and then burying it about
和 然后 埋葬 它 关于

然后把它埋起来

[piː] . -
p . 31
p . -

第31页

- ['ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] ; [ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [pʊl] [ʌp][ə; eɪ][klɒd][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] ,
18 inches in the river bank ; or you may pull up a clod and put it under ,
- 英寸 在 这 河 银行 ; 或者 你 可能 拉 向上 一个 泥块 和 放 它 在下面 ,

河岸边18英寸深；或者你可以挖起一块土块放到下面，

['əʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [let][ðə; ði][dɒg] [siː] [weə(r)] [juː; jʊ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
only you must not let the dog see where you place it .
仅有的 你 必须 不是 让 这 狗 看 在哪里 你 地方 它 .

但千万不要让狗看到你把它放在哪里。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði][dɒg] [wɪð] [juː; jʊ][nɪə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][ræt][ɔː(r)][skɪn][ɪz] ['berid] ,
Then take the dog with you near to where the rat or skin is buried ,
然后 拿 这 狗 和 你 靠近 到 在哪里 这 鼠 或者 皮肤 是 埋葬 ,

然后带着狗到埋老鼠或皮的地方附近去。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː] [ðæt] [ðə; ði][dɒg] [nəʊz] [ɪts] [wɜːk] .
and you will soon see that the dog knows its work .
和 你 将要 很快 看 那 这 狗 知道 它是 工作 .

你很快就会发现这只狗很懂事。

[duː; də] [ðɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,
Do this a few times ,
做 这 一个 很少 时代 ,

重复几次，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [wʌns][ðə; ði][dɒg][faindz][ðə; ði] [ded] [ræt][ɔː(r)][ðə; ði][skɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] .
and you will see that once the dog finds the dead Rat or the skin it will never forget .
和 你 将要 看 那 一次 这 狗 发现 这 死的 鼠 或者 这 皮肤 它 将要 绝不 忘记 .

你会发现，一旦狗找到死老鼠或老鼠皮，它就永远不会忘记。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [ðə; ði][dɒg][ðə; ði]['betə(r)] ,
The younger the dog the better ,
这 年轻 这 狗 这 更好的 ,

狗狗越年轻越好。

[ðə; ði] [raɪt] [eɪdʒ][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] ['pʌpi] [ðɪs] [wei] ['biːɪŋ] [ə'baʊt][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [mʌnθs] .
the right age to break a puppy this way being about four or five months .
这 正确的 年龄 到 休息 一个 小狗 这 方式 存在 关于 四 或者 五 几个月 .

用这种方法训练幼犬的最佳年龄大约是四五个月大。

[breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Break it in for taking to the water at the same time .
休息 它 在 为了 采取 到 这 水 在 这 相同的 时间 .

同时把它磨合好，以便下水使用。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] [dɒg] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [tʃeɪn] [wen] [æt; ət] [həʊm] ,
If you want a good working dog always keep it on the chain when at home ,
如果 你 想 一个 好的 在职的 狗 总是 保持 它 在 这 链 什么时候 在 家 ,

如果你想养一只优秀的工作犬，在家时一定要用链子拴住它。

[ænd; ənd] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] ['ferɪt] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt]['əʊvə(r)] -
and feed it at the same time as the ferrets , but do not over -
和 喂养 它 在 这 相同的 时间 作为 这 雪貂 , 但 做 不是 超过 -
[fiːd] [ˌaɪ 'tiː] ;
feed it ;
喂养 它 ;

与雪貂同时喂食，但不要喂太多；

['ɔːlsəʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [dəʊs] [ɒv; əv]['kɑːstə(r)] [ɔɪl] [ɔː(r)] ['sɪrəp] [ɒv; əv] ['bʌkθɔːn] ['evri] - [deɪz] .
also give it one dose of castor oil or syrup of buckthorn every 14 days .
还 给 它 一 剂量 的 蓖麻 油 或者 糖浆 的 鼠李 每一个 - 天 .

每隔 14 天给它服用一剂蓖麻油或沙棘糖浆。

[ai] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði]['nɑːsti] ['pɔɪzənəs] [stʌf] [ðæt] [ðə; ði][dɒg]
I recommend this because you never know the nasty poisonous stuff that the dog
我 推荐 这 因为 你 绝不 知道 这 可恶的 有毒 东西 那 这 狗
[gets] [ɒn] [ɪts] ['stʌmək] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɜːti] [brʊk] [ænd; ənd]['rɪvə(r)][saɪdz] .
gets on its stomach from the dirty brook and river sides .
获得 在 它是 胃 从 这 肮脏的 溪 和 河 侧面 .

我建议这样做，因为你永远不知道狗狗会从肮脏的小溪和河岸边摄入多少有毒的有害物质。

[let] [ˌem 'iː][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɔːl][ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] ['ferɪt] [ænd; ənd] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gɪv(ə)n]
Let me add that all I have written about ferrets and dogs are not given
让 我 添加 那 全部 我 有 书面 关于 雪貂 和 狗 是 不是 给定
['mɪəli] [frɒm; frəm] ['hɪəseɪ] ,
merely from hearsay ,
仅仅 从 传闻 ,

我还要补充一点，我所写的关于雪貂和狗的一切并非仅仅来自传闻。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fækts] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ['djʊərɪŋ] - [j'iəz] [ɒv; əv]
but are the facts derived from study and experience during 25 years of
但 是 这 事实 衍生的 从 学习 和 经验 期间 - 年 的
[dɒg][ænd; ənd] ['ferɪt] - ['kiːpɪŋ] .
dog and ferret - keeping .
狗 和 雪貂 - 保持 .

但这些事实均来自25年来饲养犬和雪貂的研究和经验。

[piː] . -
p . 32
p . -

[pɑ:t] [θri:] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

[ðə; ði] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ræts] .
THE HABITS OF RATS .
这 习惯 的 老鼠 .

老鼠的习性。

[ræts] [bri:d] ['veri] ['kwɪkli] .
Rats breed very quickly .
老鼠 品种 非常 迅速地 .

老鼠繁殖速度非常快。

[ðɪs] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [pru:vd] [baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [hɔ:nt] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tə'geðə(r)] .
This I have often proved by visiting a given haunt for many years together .
这 我 有 经常 已证实 经过 访问 一个 给定 出没 为了 许多 年 一起 .

我经常通过多年造访某个地方来证明这一点。

[ai][rɪ'membə(r)][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪn] [pɔɪnt] [wʌn][dʒu:n] , [wen] [aʊt] [wɪð] [dɒg][ænd; ənd] ['ferɪt] .
I remember an instance in point one June , when out with dog and ferrets .
我 记住 一个 实例 在 观点 一 六月 , 什么时候 出去 和 狗 和 雪貂 .

我记得六月份有一次，我带着狗和雪貂出去玩。

[ðə; ði][dɒg] [meɪd] [ə; eɪ][set]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
The dog made a set under the root of a tree .
这 狗 制成 一个 放 在下面 这 根 的 一个 树 .

狗在树根下安了个窝。

[ai][pʊt][ðə; ði] ['ferɪt] [ɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['bəʊltɪd] [eɪt] [jʌŋ] [ræts] , ['nɪəli] [hɑ:f] [grəʊn] ,
I put the ferret in and it bolted eight young Rats , nearly half grown ,
我 放 这 雪貂 在 和 它 螺栓连接 八 年轻的 老鼠 , 几乎 一半 生长 ,

我把雪貂放进去，它就窜出了八只小老鼠，这些小老鼠都快长到一半大了。

[stɪl] ['sʌklɪŋ] [ðə; ði] [bɪtʃ] [ræt] .
still suckling the bitch Rat .
仍然 乳 这 婊子 鼠 .

还在吸吮母老鼠的奶。

[wen] [ðə; ði][əʊld][ræt]['bəʊltɪd][maɪ][dɒg] [kɪld] [ˌaɪ 'ti:] ,
When the old Rat bolted my dog killed it ,
什么时候 这 老的 鼠 螺栓连接 我的 狗 被杀 它 ,

老老鼠逃跑的时候，我的狗把它咬死了。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ai] [faʊnd] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['veri] ['hevi] [ɪn] [jʌŋ]
and whilst the dog was shaking it I found she was very heavy in young
和 而 这 狗 曾是 摇晃 它 我 成立 她 曾是 非常 重的 在 年轻的
[ə'gen] .
again .
再次 .

当狗狗甩头的时候，我发现它又怀孕了，而且体重很重。

[ðɪs] , ['ðeəfɔ:(r)] , [wɪl] [pru:v] [haʊ] ['kwɪkli] [ræts] [bri:d] .
This , therefore , will prove how quickly Rats breed .
这 , 所以 , 将要 证明 如何 迅速地 老鼠 品种 .

因此，这将证明老鼠的繁殖速度有多快。

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][maɪ] ['ridər] .
Another result of my observation may be of interest to my readers .
其他 结果 的 我的 观察 可能 是 的 兴趣 到 我的 读者 .

我的观察结果还有另一点或许会引起读者的兴趣。

['ɑːftə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [əʊld] ['rʌbɪʃ] [wen] ['rætɪŋ] [ai] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [dʒʌst] - [bɔːn] [ræts] ,

After removing a lot of old rubbish when ratting I came upon a nest of just - born Rats ,

后 移除 一个 很多 的 老的 垃圾 什么时候 捕鼠 我 来了 之上 一个 巢 的 只是 - 出生 老鼠 ，

在清除大量旧垃圾后，我在灭鼠过程中发现了一个刚出生不久的老鼠窝。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ai] [kʌt] [ðə; ði] [teɪlz] [ɒf] [ðə; ði] [lɒt] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['roʊdnts] [bæk] ,

and , in curiosity , I cut the tails off the lot , and then put the young Rodents back ,

和 ， 在 好奇心 ， 我 切 这 尾巴 离开 这 很多 ， 和 然后 放 这 年轻的 啮齿动物 后退 ，

出于好奇，我把这些小老鼠的尾巴都剪掉了，然后又把它们放了回去。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nest] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .

leaving the nest undisturbed .

离开 这 巢 未受干扰 .

不打扰鸟巢。

[wen] [ai] [rɪ'tɜːnd] [nekst] [deɪ] , [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [əʊld] [ræt] [hæd; həd] ['kærid] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [ə'weɪ] ,

When I returned next day , I found the old Rat had carried all her young away ,

什么时候 我 返回 下一个 天 ， 我 成立 这 老的 鼠 有 携带 全部 她 年轻的 离开 ，

第二天我回来时，发现老老鼠已经把所有的幼崽都带走了。

[ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] , [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] ['teɪlləs] [lɒt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

and , later , I found the same tailless lot in another part of the building ,

和 ， 之后 ， 我 成立 这 相同的 无尾 很多 在 其他 部分 的 这 建筑 ，

后来，我在同一栋楼的另一部分也发现了同样的无尾停车场。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

and , after disturbing them again ,

和 ， 后 令人不安 他们 再次 ，

在再次打扰他们之后，

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪtʃ] [ræt] [hæd; həd] [kɪld] ['evri] [wʌn] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [hedz] .

I found the following day that the bitch Rat had killed every one by eating off their heads .

我 成立 这 下列的 天 那 这 婊子 鼠 有 被杀 每一个 一 经过 吃 离开 他们的 头部 .

第二天我发现，那只母老鼠把它们的头都吃掉了，把它们全都杀死了。

[piː] . -

p . 33

p . -

第33页

[ðɪs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ai] [hæv; həv] ['witnis] [ɒn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] .

This destruction of the offspring I have witnessed on more than one occasion .

这 破坏 的 这 后代 我 有 目击者 在 更多的 比 一 场合 .

这种残害后代的行为我曾不止一次目睹。

[ðə; ði][əʊld] [bɪtʃ] [ræt][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [kɪld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [baɪ] ['i:tɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)]
The old bitch Rat has always killed them in the same way by eating off their
这 老的 婊子 鼠 有 总是 被杀 他们 在 这 相同的 方式 经过 吃 离开 他们的
[hedz] .
heads .
头部 .

那只老母老鼠一直用同样的方法杀死它们，那就是吃掉它们的头。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ræts] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ferɪt] .
I must not forget to tell you of the young Rat's dread of the ferrets .
我 必须 不是 忘记 到 告诉 你 的 这 年轻的 老鼠的 恐惧 的 这 雪貂 .

我不能忘记告诉你，小老鼠非常害怕雪貂。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [si:n] [wen] [ðə; ði] ['ferɪt] [hæv; həv] [bi:n] [pʊt][ɪn][ðə; ði][həʊl][ðə; ði] [jʌŋ] [ræts] (
I have often seen when the ferrets have been put in the hole the young Rats (
我 有 经常 已见 什么时候 这 雪貂 有 到过 放 在 这 洞 这 年轻的 老鼠 (
[nɒt] ['meni] [deɪz] [əʊld][ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [jet] [ʌn'əʊpənd]) [kri:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] .
not many days old and their eyes yet unopened) creep out of the hole .
不是 许多 天 老的 和 他们的 眼睛 然而 未开封) 潜行者 出去 的 这 洞 .

我经常看到，当雪貂被放进洞里时，幼鼠（出生没几天，眼睛还没睁开）会从洞里爬出来。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ferɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə][bəʊlt][ræts] ,
This is a proof that the smell of the ferrets has a tendency to bolt Rats ,
这 是 一个 证明 那 这 闻 的 这 雪貂 有 一个 趋势 到 螺栓 老鼠 ,

这证明雪貂的气味有驱赶老鼠的倾向。

['aɪðə(r)] [jʌŋ] [ɔ:(r)][əʊld] .
either young or old .
任何一个 年轻的 或者 老的 .

无论是年轻人还是老年人。

[əʊld] [ræts] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [bəʊld] [waɪlst] ['sʌklɪŋ] [ðeə(r)] [jʌŋ] .
Old Rats are very bold whilst suckling their young .
老的 老鼠 是 非常 大胆的 而 乳 他们的 年轻的 .

老老鼠在哺育幼鼠期间非常大胆。

[ai][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] ['veri] ['ventʃəsəm] [tu:; tə][get][tu:; tə]['wɔ:tə(r)] ,
I have seen them very venturesome to get to water ,
我 有 已见 他们 非常 冒险 到 得到 到 水 ,

我见过它们为了取水非常冒险。

[ænd; ənd][mɔ:(r)]['i:gə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .
and more eager for water than for food .
和 更多的 渴望的 为了 水 比 为了 食物 .

它们对水的渴望超过了对食物的渴望。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [treɪst] [ðeə(r)] [rʌnz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)] ,
I have often traced their runs a long way for water ,
我 有 经常 追踪 他们的 跑步 一个 长的 方式 为了 水 ,

我经常沿着它们的足迹追踪它们寻找水源的路线，

[ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wen] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [fi:ld] [tu:; tə][get][tu:; tə][ə; eɪ][pɪt][ɔ:(r)]['rɪvə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)]
and noticed that when crossing a field to get to a pit or river they never
和 注意到 那 什么时候 过境 一个 场地 到 得到 到 一个 坑 或者 河 他们 绝不
[wɔ:k] ,
walk ,
走 ,

他们注意到，当穿过田野去矿坑或河边时，他们从不走路。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz][ɒn][ðə; ði][rʌn] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [wen] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði][pɪt] ,
but are always on the run ; and in the summer , when they reach the pit ,
但 是 总是 在 这 跑步 ; 和 在 这 夏天 , 什么时候 他们 抵达 这 坑 ,

但他们总是四处逃亡；到了夏天，当他们到达矿坑时，

[ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] [drɪŋk] , [bʌt; bət] ['ɒf(ə)n] [swɪm] [ə'baʊt] .
they not only drink , but often swim about .
他们 不是 仅有的 喝 ， 但 经常 游泳 关于 .

它们不仅喝水，还经常在水里游泳。

[ai] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ['swɪmɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] ,
I have frequently watched them swimming on a moonlight night ,
我 有 频繁地 观看 他们 游泳 在 一个 月光 夜晚 ，

我经常在月光皎洁的夜晚观看它们游泳。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]
but they generally go back to the buildings in the early morning , especially in
但 他们 一般来说 去 后退 到 这 建筑物 在 这 早期的 早晨 ， 尤其 在
[ðə; ði] ['wɪntə(r)] [mʌnθs] .
the winter months .
这 冬天 几个月 .

但他们通常会在清晨返回建筑物内，尤其是在冬季。

[ə'nʌðə(r)] ['hæbɪt] [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] ['nəʊtɪst] .
Another habit I have often noticed .
其他 习惯 我 有 经常 注意到 .

我还注意到他经常有的另一个习惯。

[teɪk] [ə; eɪ] [fɑːm] , [ɔː(r)] ['eni] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ræts] ,
Take a farm , or any place where there are many Rats ,
拿 一个 农场 ， 或者 任何 地方 在哪里 那里 是 许多 老鼠 ，

以农场或任何老鼠多的地方为例，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ræt] [gets] ['veri] [əʊld] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['veri]
and it will be always found that when a Rat gets very old it becomes very
和 它 将要 是 总是 成立 那 什么时候 一个 鼠 获得 非常 老的 它 变成 非常
['greɪɪʃ] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] ['skæbɪd] ,
greyish in colour and rather scabbed ,
灰蒙蒙的 在 颜色 和 相当 结痂的 ，

人们总会发现，老鼠老了之后，毛色会变得很灰，而且身上有很多痂皮。

[ænd; ənd] [ɪts] [heə(r)] ['kɒmz]
and its hair comes
和 它是 头发 来

它的头发也来了

[piː] . -
p . 34
p . -

第34页

[ɒf] , ['məʊstli] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] .
off , mostly on the back .
离开 ， 大多 在 这 后退 .

脱掉，主要是在背面。

[ðə; ði] ['helθi] [ræts] [wɪl] [ðen] [draɪv] [ðə; ði] [əʊld] [ræt] [ə'weɪ] ,
The healthy Rats will then drive the old Rat away ,
这 健康 老鼠 将要 然后 驾驶 这 老的 鼠 离开 ，

健康的鼠群会将老鼠赶走。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['skæbi] [əʊld] [ræts] [meɪ] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and these scabby old Rats may be caught by themselves in other parts of the
和 这些 鬎 老的 老鼠 可能 是 捕捉 经过 他们自己 在 其他 部分 的 这
['bɪldɪŋz] ;
buildings ;
建筑物 ；

这些浑身疥疮的老老鼠可能会在建筑物的其他地方被单独捕获；

[ænd; ənd] , ['fɜːðə(r)] , [ai]['ɒf(ə)n]['nəʊtɪs] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ferɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪtn] [wɪð] [ðiːz] [əʊld][ræts] ,
and , further , I often notice that if the ferrets are bitten with these old Rats ,
和 , 更远 , 我 经常 注意 那 如果 这 雪貂 是 被咬 和 这些 老的 老鼠 ,

而且，我经常注意到，如果雪貂被这些老老鼠咬伤，

[ðeɪ] “ [teɪk] [bæd] [weɪz] .
they “ take bad ways .
他们 “ 拿 坏的 方式 .

他们“走上了邪路”。

” [ai]['nevə(r)][pʊt] [sʌtʃ] [ræts] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][nɔː(r)] [ə'laʊ] [maɪ][dɒg][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
” I never put such Rats with the others nor allow my dog to kill them .
” 我 绝不 放 这样的 老鼠 和 这 其他的 也不 允许 我的 狗 到 杀 他们 .

“我从来不把这种老鼠和其他老鼠放在一起，也不会让我的狗去捕杀它们。”

[ai] [wʊd] [əd'vaɪz] ['eni] ['dʒentlmən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɒg][hiː; hi]['væljuːz]['nevə(r)][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃ] [wʌn]
I would advise any gentleman having a dog he values never to let it touch one
我 会 建议 任何 绅士 拥有 一个 狗 他 值 绝不 到 让 它 触碰 一
[ɒv; əv] [ðiːz] [əʊld] ['skæbi] [ræts] ,
of these old scabby Rats ,
的 这些 老的 鬎 老鼠 ,

我建议任何一位爱狗的绅士，千万不要让他的爱犬接触这些又老又脏的老鼠。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] .
as it may prove injurious to the health of the dog .
作为 它 可能 证明 有害的 到 这 健康 的 这 狗 .

因为这可能会对狗的健康造成损害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)][ræts] [wɪl] ['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
It is surprising how far Rats will travel in the night .
它 是 奇怪 如何 远的 老鼠 将要 旅行 在 这 夜晚 .

老鼠夜间活动范围之广令人惊讶。

[ai][hæv; həv] [treɪst] [ðeə(r)] [træks] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stækˌjɑːd] ['əʊvə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['fiːldz] [tuː; tə][ə; eɪ]
I have traced their tracks from a stackyard over two or three fields to a
我 有 追踪 他们的 轨道 从 一个 堆场 超过 二 或者 三 字段 到 一个
[fɑːm] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðeə(r)] [fuːd] .
farm to get to their food .
农场 到 得到 到 他们的 食物 .

我追踪到它们的踪迹，从粮仓穿过两三块田地到达农场，找到了它们的食物。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːdɪŋ] ,
And you will always find that they have one time for feeding ,
和 你 将要 总是 寻找 那 他们 有 一 时间 为了 喂养 ,

你会发现它们总是在固定的时间喂食。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌsk] ,
which is as soon as it is dusk ,
哪个 是 作为 很快 作为 它 是 黄昏 ,

也就是黄昏时分，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ræts] ['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['ventʃəsəm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fuːd] , ['ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt]
the young Rats being the most venturesome for their food , always coming out
这 年轻的 老鼠 存在 这 最多 冒险 为了 他们的 食物 , 总是 未来 出去
[fɜːst] .
first .
第一的 .

幼鼠为了觅食最为大胆，总是第一个冲出来。

[ræts] , [ɪ'speʃəli] ['stækˌjɑːd] [wʌnz] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [kliːn] ['neɪtʃə(r)] .
Rats , especially stackyard ones , are of a very clean nature .
老鼠 , 尤其 堆场 一个 , 是 的 一个 非常 干净的 自然 .

老鼠，尤其是畜栏里的老鼠，生性非常爱干净。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)][fɜːst] [fiːd] [ðeɪ] ['dɪlɪdʒəntli] [wɒʃ] [ðəm'selvz] .
You will find that after they have had their first feed they diligently wash themselves .
你 将要 寻找 那 后 他们 有 有 他们的 第一的 喂养 他们 勤勉地 洗 他们自己 .

你会发现，它们吃完第一顿奶后，就会认真地清洗自己。

[ðiːz] [ræts] [fiːd] [ɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] [stʌf] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wiːt] , [kɔːn] , [ænd; ənd] [miːl] ;
These Rats feed on nothing but good stuff , such as wheat , corn , and meal ;
这些 老鼠 喂养 在 没有什么 但 好的 东西 , 这样的 作为 小麦 , 玉米 , 和 一顿饭 ;

这些老鼠只吃好东西，比如小麦、玉米和面粉；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ai][faɪnd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['bɪtn] [ɒn][ðə; ði][hænd][baɪ][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [braʊn] [ɔː(r)] [stæk] [ræts][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] “ [teɪks] [bæd] [weɪz] ,
and from experience I find that if a man is bitten on the hand by one of these Brown or Stack Rats it never “ takes bad ways ,
和 从 经验 我 寻找 那 如果 一个 男人 是 被咬 在 这 手 经过 一 的 这些 棕色的 或者 堆 老鼠 它 绝不 “ 需要 坏的 方式 ,

根据我的经验，如果一个人的手被这些棕色或斯塔克鼠咬伤，情况从来不会“变得很糟糕”。

” [bʌt; bət] , [ɪf] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ]['dɜːti] [dreɪn] [ræt] ,
” but , if bitten by a dirty Drain Rat ,
” 但 , 如果 被咬 经过 一个 肮脏的 流走 鼠 ,

但是，如果被肮脏的下水道老鼠咬了，

[ðen] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['kɔːtəraiz] [ɔː(r)] [beið] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪz][nəʊ]['mætə(r)] ,
then whether he cauterises or bathes the wound is no matter ,
然后 无论 他 烧灼 或者 沐浴 这 伤口 是 不 事情 ,

那么，他是用烧灼法还是用水清洗伤口都无关紧要了。

[piː] . -
p . 35
p . -

第35页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] “ [teɪk] [bæd] [weɪz] .
it is sure to “ take bad ways .
它 是 当然 到 “ 拿 坏的 方式 .

它肯定会“走上歧途”。

” [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [dreɪn] [ræt] ,
” I think the reason of this is because the Drain Rat ,
” 我 思考 这 原因 的 这 是 因为 这 流走 鼠 ,

我认为原因在于排水鼠，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [get] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] , [ɪg'zɪsts][ɒn][ðə; ði] [wərmz] [ænd; ənd] [slʌgz] ,
when it cannot get anything else to eat , exists on the worms and slugs ,
什么时候 它 不能 得到 任何事物 别的 到 吃 , 存在 在 这 蠕虫 和 蛞蝓 ,

当找不到其他食物时，它就以蠕虫和蛞蝓为食。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ai] [θɪŋk] , ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [tiːθ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['venəməs] .
and this , I think , causes the teeth to become more venomous .
和 这 , 我 思考 , 原因 这 牙齿 到 变得 更多的 有毒 .

我认为，这会导致牙齿变得更具毒性。

[wen] ['bɪtn] [ɪn] [ðɪs] [wei] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'sjuː] .
When bitten in this way blood poisoning is very likely to ensue .
什么时候 被咬 在 这 方式 血 中毒 是 非常 可能 到 随之而来 .

以这种方式被咬伤很可能导致败血症。

[ɪn'diːd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [ræt][ɑː(r); ə(r)]
Indeed , you must understand that the teeth of a full - grown Rat are
的确 , 你 必须 理解 那 这 牙齿 的 一个 满的 - 生长 鼠 是
[kwaɪt] [hɑːf] - [æn; ən] - [ɪntʃ] [lɒŋ] ,
quite half - an - inch long ,
相当 一半 - 一个 - 英寸 长的 ,

的确，你必须明白，成年老鼠的牙齿足有半英寸长。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔː][ɪz] ['veri] [strɒŋ] ,
and the jaw is very strong ,
和 这 颚 是 非常 强的 ,

下颚非常强壮。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bɪtn] [ɒn][ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['penətreɪt] [tuː; tə]
so that if you are bitten on the finger it is almost sure to penetrate to
所以 那 如果 你 是 被咬 在 这 手指 它 是 几乎 当然 到 穿透 到
[ðə; ði] [bəʊn] .
the bone .
这 骨 .

所以，如果你的手指被咬伤，几乎肯定会伤到骨头。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [keɪsɪz][ɒv; əv] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] [θruː] [ræt] - [baɪts] .
I have known a good many cases of blood poisoning through Rat - bites .
我 有 已知 一个 好的 许多 案例 的 血 中毒 通过 鼠 - 咬 .

我见过不少因老鼠咬伤而导致血液中毒的病例。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ræts] [kæn; kən][duː; də][tuː; tə] ['prɒpəti] , [kə'mɒdətiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz]
The damage Rats can do to property , commodities , etc . , is
这 损害 老鼠 能 做 到 财产 , 商品 , ETC . , 是
['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] .
almost incredible .
几乎 极好的 .

老鼠对财产、商品等造成的破坏几乎令人难以置信。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][səʊ] ['meni] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [ai] ['skeəsli] [nəʊ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [səb'mɪt]
I have had so many examples of this that I scarcely know which to submit
我 有 有 所以 许多 示例 的 这 那 我 几乎 知道 哪个 到 提交
[æz; əz] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
as illustration .
作为 插图 .

这方面的例子太多了，我都不知道该举哪个例子了。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɜːst] [keɪs] [ai][hæv; həv] [siːn] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðeɪ] [nɔːd] [ə; eɪ][həʊl][hɑːf] [wei]
I think the worst case I have seen was where they gnawed a hole half way
我 思考 这 最差 案件 我 有 已见 曾是 在哪里 他们 被啃咬 一个 洞 一半 方式
[θruː] [ə; eɪ] 2¼ [ɪntʃ] [liːd] [paɪp] ,
through a 2¼ inch lead pipe ,
通过 一个 2¼ 英寸 带领 管道 ,

我见过最严重的案例是他们把一根2¼英寸的铅管咬穿了一半。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə][baɪt] [θruː] [ə; eɪ][wʌn] - [ɪntʃ] [liːd] [paɪp] .
and often I have known them to bite through a one - inch lead pipe .
和 经常 我 有 已知 他们 到 咬 通过 一个 一 - 英寸 带领 管道 .

而且我经常看到它们咬断一英寸的铅管。

[ðə; ði] [wɜːst] ['dæmɪdʒ] [ɪz] [dʌn] [wen] [ðeɪ] [get]['ʌndə(r)][ðə; ði][flæg] [flɔːz] [ɒv; əv] ['kɒtɪdʒ] ['haʊzɪz] [aʊt]
The worst damage is done when they get under the flag floors of cottage houses out
这 最差 损害 是 完毕 什么时候 他们 得到 在下面 这 旗帜 楼层 的 小屋 房屋 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [dreɪnz] .
of the drains .
的 这 排水沟 .

当它们从排水沟钻进小屋的石板地面下面时，造成的破坏最大。

[ðeɪ] [skrætʃ] [ðə; ði] [sɔɪl] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [flægz] , [wɪtʃ] [ðen] [sɪŋk] ,
They scratch the soil from beneath the flags , which then sink ,
他们 划痕 这 土壤 从 下面 这 旗帜 ， 哪个 然后 下沉 ，

它们会刮掉旗帜下的泥土，导致旗帜下沉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [stentʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dreɪnz] [ɪz] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] , ['dʒepədaɪz] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tenənts] .
and the consequent stench from the drains is abominable , jeopardising the health of the tenants .
和 这 后果 恶臭 从 这 排水沟 是 可恶 ， 危及 这 健康 的 这 租户 .

下水道散发出的恶臭令人作呕，危害住户的健康。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊrər] [pɑːts] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] .
I have seen a great many of these cases in the poorer parts of Manchester .
我 有 已见 一个 伟大的 许多 的 这些 案例 在 这 贫穷 部分 的 曼彻斯特 .

我在曼彻斯特的贫困地区见过很多这样的案例。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [ræts] [wɪl] [duː; də]
The damage the Rats will do
这 损害 这 老鼠 将要 做

老鼠造成的破坏

[piː] . -
p . 36
p . -

第36页

[ɪn] [ðə; ði] [sɪlk] [ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] [treɪdz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] , [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['grəʊsəri] ['bɪznəs] ,
in the silk and similar trades , to the goods of merchants , or in the grocery business ,
在 这 丝绸 和 相似的 交易 ， 到 这 商品 的 商人 ， 或者 在 这 杂货店 商业 ，

在丝绸及类似贸易中，在商人的货物中，或在食品杂货生意中，

[ɪz] [ɪ'nɔːməs] ,
is enormous ,
是 巨大的 ，

非常巨大，

[ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [iːt] [æz; əz] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] ['kæri] [ə'weɪ] ,
and not so much by reason of what they actually eat as by what they carry away ,
和 不是 所以 很多 经过 原因 的 什么 他们 实际上 吃 作为 经过 什么 他们 携带 离开 ，

与其说是因为他们实际吃了什么，不如说是因为他们带走了什么。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [iːt] .
which is often ten times as much as they eat .
哪个 是 经常 十 时代 作为 很多 作为 他们 吃 .

这通常是他们实际摄入量的十倍。

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [pruːvd] [ðɪs] [wen] ['ferit] [æt; ət] [ə; eɪ] ['həʊlseɪl] ['grəʊsəri] ['weəhaʊs] .
I have often proved this when ferreting at a wholesale grocery warehouse .
我 有 经常 已证实 这 什么时候 雪貂捕猎 在 一个 批发的 杂货店 仓库 .

我在批发食品仓库进行搜查时，经常能证明这一点。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ʌp][ðə; ði] [bɔːdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɑːðz] [ænd; ənd]['plɑːstə(r)][wiː; wi]
When we have taken up the boards between the laths and plaster we
什么时候 我们 有 已采取 向上 这 板 之间 这 木条 和 石膏 我们

[hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['ɔːlməʊst] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌmp] ['ʃʊgə(r)] ,
have found the ceiling almost full of lump sugar ,
有 成立 这 天花板 几乎 满的 的 块 糖 ,

当我们掀开木条和石膏板之间的木板时，发现天花板上几乎全是方糖。

[nʌts] , ['kænd(ə)ls] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [hɔːd] [baɪ]
nuts , candles , etc . , which have been there for years , hoarded by
坚果 , 蜡烛 , ETC . , 哪个 有 到过 那里 为了 年 , 囤积 经过

[ðə; ði][ræts] .
the Rats .
这 老鼠 .

坚果、蜡烛等等，这些东西已经在那里存放多年了，都是老鼠囤积的。

[naʊ] , [ðɪs] [ɔːl] [miːnz] ['hevi] [lɒs] ,
Now , this all means heavy loss ,
现在 , 这 全部 方法 重的 损失 ,

这一切都意味着巨大的损失。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [seɪ] [ðæt] ['eni] ['bɪznəs] [mæn] [səʊ] ['sʌfərɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði]
and that is why I say that any business man so suffering ought to engage the
和 那 是 为什么 我 说 那 任何 商业 男人 所以 痛苦 应该 到 从事 这

['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ræt] - ['kætʃə(r)] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ræts]
services of a professional Rat - catcher once a year in order to keep the Rats
服务 的 一个 专业的 鼠 - 捕手 一次 一个 年 在 命令 到 保持 这 老鼠

[daʊn] ,
down ,
向下 ,

所以我认为，任何受鼠患困扰的商人都应该每年聘请专业的捕鼠人来控制鼠患。

[ænd; ənd] [kætʃ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] ['briːdɪŋ] .
and catch as many as possible before they begin breeding .
和 抓住 作为 许多 作为 可能的 前 他们 开始 选育 .

在它们开始繁殖之前尽可能多地捕捉它们。

[ə'nʌðə(r)] [ræt]['hæbɪt] [meɪ] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [weə(r)] [ðə; ði] ['roʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hæv; həv]
Another Rat habit may be noticed where the Rodents are accustomed to have
其他 鼠 习惯 可能 是 注意到 在哪里 这 啮齿动物 是 习惯 到 有

[ðeə(r)] [həʊlz] [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'mʌŋ] [flægz][ænd; ənd] [stəʊnz] .
their holes and runs among flags and stones .
他们的 孔 和 跑步 之中 旗帜 和 石头 .

另一种老鼠的习性是，啮齿动物习惯在石板和石头之间筑巢和奔跑。

[ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] ['eni] [sɒft] [wʊd] [sʌtʃ] [æz; əz] [paɪn] [ɔː(r)] [waɪt] [diːl] ,
If they find any soft wood such as pine or white deal ,
如果 他们 寻找 任何 柔软的 木头 这样的 作为 松树 或者 白色的 交易 ,

如果他们发现任何软木，例如松木或白杉木，

[ðeɪ] [wɪl] ['nɪb(ə)l] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːt(ə)n] [θruː] .
they will nibble at it until it is eaten through .
他们 将要 蚕食 在 它 直到 它 是 吃 通过 .

它们会一点一点地啃，直到把它吃完。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [nəʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] ['teɪblz] [ɪn][ðə; ði]
I have often known them to eat right through the legs of tables in the
我 有 经常 已知 他们 到 吃 正确的 通过 这 腿 的 表格 在 这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] ['kitʃinz] .
middle of cooking kitchens .
中间 的 烹饪 厨房 .

我经常看到他们在厨房里直接隔着桌子腿吃饭。

[ðɪs] , [ai] [θɪŋk] , [ðeɪ] [du:; də] ['sɪmpli] [tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] [ti:θ] [kli:n] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔ:də(r)] ;
This , I think , they do simply to keep their teeth clean and in order ;
这 , 我 思考 , 他们 做 简单地 到 保持 他们的 牙齿 干净的 和 在 命令 ;

我认为，他们这样做只是为了保持牙齿清洁整齐；

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [hɑ:f] - [grəʊn] [ræts] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [seɪm] .
I have known half - grown Rats to do the same .
我 有 已知 一半 - 生长 老鼠 到 做 这 相同的 .

我见过一些半大的老鼠也这样做。

[ræts] [kæn; kən] [ɪg'zɪst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn] ['hɜ:bɪdʒ] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] ['pælətəb(ə)l] .
Rats can exist a long time on herbage , if they can get nothing more palatable .
老鼠 能 存在 一个 长的 时间 在 草本植物 , 如果 他们 能 得到 没有什么 更多的 可口的 .

如果找不到更美味的食物，老鼠可以靠牧草生存很长时间。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz]
It is
它 是

这是

[pi:] . -
p . 37
p . -

第37页

[ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [θɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [ræts] [ɪn] [ðə; ði] ['ræbɪt] [b'ʌɹəʊz] [wen] ['ferit] ;
a very common thing to find Rats in the rabbit burrows when ferreting ;
一个 非常 常见的 事物 到 寻找 老鼠 在 这 兔子 洞穴 什么时候 雪貂捕猎 ;

在用雪貂捕猎兔子时，经常会在兔子洞里发现老鼠；

[ɪn] [fækt] , [ai] [hæv; həv] [si:n] , [nɒt] [wʌns] , [bʌt; bət] ['meni] [taɪmz] , [ræts] , ['ræbɪts] ,
in fact , I have seen , not once , but many times , Rats , rabbits ,
在 事实 , 我 有 已见 , 不是 一次 , 但 许多 时代 , 老鼠 , 兔子 ,

事实上，我见过不止一次，而是很多次老鼠、兔子……

[ænd; ənd] ['wi:zəl] [ɔ:l] [bəʊlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['bʌrəʊ] .
and weasels all bolt from the same burrow .
和 黄鼠狼 全部 螺栓 从 这 相同的 洞穴 .

黄鼠狼都从同一个洞穴里窜出来。

[ai] [hæv; həv] ['ɔ:lsəʊ] [ʌn'ɜ:rθ] [ə; eɪ] [ræt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [tə'geðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] ['bʌrəʊ] .
I have also unearthed a Rat and a rabbit together out of one single burrow .
我 有 还 出土 一个 鼠 和 一个 兔子 一起 出去 的 一 单身的 洞穴 .

我还曾从同一个洞穴里挖出一只老鼠和一只兔子。

[naʊ] [æz; əz] [tu:; tə] ['ki:pɪŋ] [ræts] [ɪn] [stɔ:(r)] ['keɪdʒɪz] [æt; ət] [həʊm] .
Now as to keeping Rats in store cages at home .
现在 作为 到 保持 老鼠 在 店铺 笼子 在 家 .

那么，关于在家中用笼子饲养老鼠的问题呢？

[lʊk] [wel] ['ɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] ,
Look well after them ,
看 出色地 后 他们 ,

好好照顾他们。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ə'laɪv][fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ][jɪə(r)] ;
and I think it is possible to keep them alive for quite a year ;
和 我 思考 它 是 可能的 到 保持 他们 活 为了 相当 一个 年 ;

我认为有可能让它们存活一年之久；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] , [seɪ] , - [ɪn][wʌn][stɔː(r)][keɪdʒ][ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ðeə(r)] ['fiːdɪŋ] , ,
but if you keep , say , 20 in one store cage and neglect their feeding , ,
但 如果 你 保持 , 说 , - 在 一 店铺 笼 和 忽视 他们的 喂养 , ,

但如果你把比如20只鸡养在一个笼子里，却疏于喂养它们，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [wen] ['hʌŋgri] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] ['wiːkɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)]
you will find that when hungry in the night they will kill the weakest of their
你 将要 寻找 那 什么时候 饥饿的 在 这 夜晚 他们 将要 杀 这 最弱 的 他们的

['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
number and eat it ,
数字 和 吃 它 ,

你会发现，它们在夜间饥饿时，会杀死同伴中最弱小的个体并将其吃掉。

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] ['iːtɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪn][wʌn] [naɪt] ,
sometimes even eating two or three in one night ,
有时 甚至 吃 二 或者 三 在 一 夜晚 ,

有时甚至一晚上吃两三个，

['liːvɪŋ] [ðə; ði][skɪn][æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [skɪnd] [ðem; ðəm] .
leaving the skin as clean as if a man had skinned them .
离开 这 皮肤 作为 干净的 作为 如果 一个 男人 有 去皮 他们 .

皮被剥得干干净净，就像是被人剥过皮一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][best][plæn][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][ræts][ɪn] ['dɪfrənt] ['keɪdʒɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
It is always the best plan to put the Rats in different cages , according to
它 是 总是 这 最好的 计划 到 放 这 老鼠 在 不同的 笼子 , 根据 到

[ðeə(r)]['saɪzɪz] .
their sizes .
他们的 尺寸 .

根据老鼠的大小，将它们分别放在不同的笼子里，这始终是最好的办法。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][tə'geðə(r)] , [ðə; ði][əʊld][wʌnz][tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][wʌnz]
The young ones together , the old ones together , and the middle - aged ones
这 年轻的 一个 一起 , 这 老的 一个 一起 , 和 这 中间 - 老年人 一个

[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

年轻人聚在一起，老年人聚在一起，中年人聚在一起，

[æz; əz] [ðeɪ] [kiːp] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] ['kliːnə(r)] [wen] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd] ,
as they keep themselves much cleaner when thus divided ,
作为 他们 保持 他们自己 很多 清洁工 什么时候 因此 分割 ,

这样分开后，它们能保持自身清洁得多。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [faɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] .
and do not fight so much as they would otherwise .
和 做 不是 斗争 所以 很多 作为 他们 会 否则 .

他们不会像往常那样频繁地争斗。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [pleɪs] ; [ɪf] [nɒt] , [ðeɪ] [suːn] [hæv; həv][kræmp] .
They must also be kept in a warm place ; if not , they soon have cramp .
他们 必须 还 是 保留 在 一个 温暖的 地方 ; 如果 不是 , 他们 很快 有 抽筋 .

它们还必须放在温暖的地方；否则，它们很快就会抽筋。

['ɔːlsəʊ] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [pleɪs] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ;
Also keep them in a dark place and see that they have plenty of water ;
还 保持 他们 在 一个 黑暗的 地方 和 看 那 他们 有 很多 的 水 ;

还要把它们放在阴暗的地方，并确保它们有充足的水；

['sprɪŋk(ə)l][ðem; ðəm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [wɒʃ] [ðəm'selvz] .
sprinkle them now and then with it so that they will wash themselves .
撒 他们 现在 和 然后 和 它 所以 那 他们 将要 洗 他们自己 .

时不时地往它们身上洒点水，让它们自己洗澡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [ræt] [wɪl] [duː; də] .
It is astonishing what a hungry Rat will do .
它 是 惊人 什么 一个 饥饿的 鼠 将要 做 .

饥饿的老鼠会做出多么令人震惊的事情啊！

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [æt; ət] [dʌsk] [rʌn] [æt; ət][æn; ən][əʊld][hen] [wɪð]
I have seen them in the summer at dusk run at an old hen with
我 有 已见 他们 在 这 夏天 在 黄昏 跑步 在 一个 老的 母鸡 和
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
her chickens under her ,
她 鸡 在下面 她 ,

我曾在夏日黄昏时分看到它们冲向一只老母鸡，当时它正带着一群小鸡。

[piː] . -
p . 38
p . -

第38页

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ai] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,
and almost as quick as I tell it ,
和 几乎 作为 快的 作为 我 告诉 它 ,

几乎就在我讲述的同时，

[ðə; ði][ræt][hæz; həz] [snætʃt] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][rʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['pɪgstaɪ]
the Rat has snatched a live chicken and run with it under a pigsty
这 鼠 有 抢夺 一个 居住 鸡 和 跑步 和 它 在下面 一个 圃
[flɔː(r)] .
floor .
地面 .

老鼠抓走了一只活鸡，把它叼到猪圈地板下面去了。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [hɑːf] - [grəʊn] [jʌŋ] [dʌks] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][saɪd]
I have known them to take half - grown young ducks from the water side
我 有 已知 他们 到 拿 一半 - 生长 年轻的 鸭子 从 这 水 边
.
.
.

我曾见过他们从水边抓走半大的小鸭子。

[ai][rɪ'membə(r)][wʌns] ['ferit] [raʊnd] [ə; eɪ][pɪt] , [nɪə(r)][ə; eɪ] [bɑːn] ,
I remember once ferreting round a pit , near a barn ,
我 记住 一次 雪貂捕猎 圆形的 一个 坑 , 靠近 一个 谷仓 ,

我记得有一次在谷仓附近的一个坑里搜寻猎物，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [pʊt] [maɪ] ['ferɪt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ,
and when I put my ferret in the hole ,
和 什么时候 我 放 我的 雪貂 在 这 洞 ,

当我把我的雪貂放进洞里时，

[ˌaɪ 'tiː] ['pʊld] [aʊt] [tuː] [ded] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [θriː] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [ded] [dʌks] , [ænd; ənd]
it pulled out two dead chickens and three middle - sized dead ducks , and
它 拉 出去 二 死的 鸡 和 三 中间 - 尺寸 死的 鸭子 , 和
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
behind them ,
在后面 他们 ,

它拖出了两只死鸡和三只中等大小的死鸭，在它们身后，

[nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɑ:d] [di:p] [ɪn][ðə; ði][pɪt][bæŋk] , [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ræt] .
not more than a yard deep in the pit bank , was an old Rat .
不是 更多的 比 一个 院子 深的 在 这 坑 银行 , 曾是 一个 老的 鼠 .

在矿坑土坡不到一码深的地方，有一只老老鼠。

[ai][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [nəʊn] [ðem; ðəm][tu:; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði] [ku:ps] [weə(r)] [ə; eɪ] ['geɪmki:pə(r)] [wɒz; wəz] ['rɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feznt] ,
I have also known them to get into the coops where a gamekeeper was rearing his pheasants ,
我 有 还 已知 他们 到 得到 进入 这 合作社 在哪里 一个 猎场管理员 曾是 饲养 他的 野鸡 ,

我还见过它们闯入猎场管理员饲养野鸡的鸡舍。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kɪl] [naɪn] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [ɔ:l][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [hen] .
and to kill nine young ones in a single night all from under the same hen .
和 到 杀 九 年轻的 一个 在 一个 单身的 夜晚 全部 从 在下面 这 相同的 母鸡 .

一夜之间，从同一只母鸡脚下杀死了九只幼鸡。

[ræts][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][fɒnd][ɒv; əv] [egz] .
Rats are also fond of eggs .
老鼠 是 还 喜爱 的 鸡蛋 .

老鼠也喜欢吃鸡蛋。

[ai][hæv; həv] [ri:d] [ɒv; əv] ['meni] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ræts] [teɪk] [egz] ,
I have read of many ways in which Rats take eggs ,
我 有 读 的 许多 方式 在 哪个 老鼠 拿 鸡蛋 ,

我读过很多关于老鼠偷蛋的方法，

[bʌt; bət][ɪn][maɪ]['kwɔ:tə(r)] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - ['sεntʃəriz] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['rætɪŋ] [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ræts] [teɪk] [egz] [seɪv] [ɪn][wʌn] [wei] ,
but in my quarter - of - a - century's experience of Ratting I never saw Rats take eggs save in one way ,
但 在 我的 四分之一 - 的 - 一个 - 世纪的 经验 的 捕鼠 我 绝不 锯 老鼠 拿 鸡蛋 节省 在 一 方式 ,

但在我二十五年的捕鼠经验中，我从未见过老鼠以除一种方式以外的任何方式偷蛋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , ['drægɪŋ] [ɔ:(r)] ['rəʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][flɔ:(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [frʌnt] [pɔ:z] ,
and that is , dragging or rolling them along the floor with their front paws ,
和 那 是 , 拖拽 或者 滚动 他们 沿着 这 地面 和 他们的 正面 爪子 ,

也就是说，用前爪拖拽或滚动它们在地板上移动。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] .
until they get them to the mouth of the hole .
直到 他们 得到 他们 到 这 嘴 的 这 洞 .

直到他们把它们带到洞口。

[ai][rɪ'membə(r)][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['ferit] .
I remember one place where I was ferreting .
我 记住 一 地方 在哪里 我 曾是 雪貂捕猎 .

我记得我曾经在某个地方进行雪貂狩猎。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['selə(r)] ,
There was an old cellar ,
那里 曾是 一个 老的 地窖 ,

那里有个旧地窖，

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][steps][hæd; həd][tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [biːn]
the door of which at the top of the steps had to my knowledge been
这 门 的 哪个 在 这 顶部 的 这 步骤 有 到 我的 知识 到过
[neɪld] [ʌp] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] .
nailed up two or three years .
钉子 向上 二 或者 三 年 .

据我所知，台阶顶端的那扇门两三年前就被钉死了。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hen] [haʊs] [ðə; ði][ræts][hæd; həd]['iːt(ə)n][ə; eɪ][həʊl][æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
Out of the hen house the Rats had eaten a hole at each side of the
出去 的 这 母鸡 房子 这 老鼠 有 吃 一个 洞 在 每个 边 的 这
['selə(r)][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
cellar door at the bottom .
地窖 门 在 这 底部 .

老鼠从鸡舍里出来，在地窖门的底部两侧各咬出一个洞。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [bɜːst] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,
One day we burst open the door ,
一 天 我们 爆裂 打开 这 门 ,

有一天，我们猛地推开门，

[went] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)] ([weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hen][tuː; tə][get] [waɪlst]
went into the cellar (where it was impossible for a hen to get whilst
去 进入 这 地窖 (在哪里 它 曾是 不可能的 为了 一个 母鸡 到 得到 而
[ðə; ði]
the
这

进了地窖（母鸡不可能进去的那种地方），

[piː] . -
p . 39
p . -

第39页

[dɔː(r)][wɒz; wəz][kləʊzd]) [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [step][wiː; wi] [kɔːt] [tuː] [ræts] .
door was closed) and beneath the bottom step we caught two Rats .
门 曾是 关闭) 和 下面 这 底部 步 我们 捕捉 二 老鼠 .

门关着），我们在最下面的台阶下抓到了两只老鼠。

[ɒn] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði][flæg][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][steps] , [wiː; wi] [faʊnd] - [həʊl] [egz] ,
On lifting the flag at the bottom of the steps , we found 15 whole eggs ,
在 举重 这 旗帜 在 这 底部 的 这 步骤 , 我们 成立 - 所有的 鸡蛋 ,

掀开台阶底部的旗帜，我们发现了15个完整的鸡蛋。

[sʌm; səm] [gʊd] [ænd; ənd][sʌm; səm][bæd] ,
some good and some bad ,
一些 好的 和 一些 坏的 ,

有好有坏，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt]['sætɪsfaɪd][ðə; ði][ræts][hæd; həd] ['kærid] [daʊn] [ðəʊz] [naɪn] [stəʊn]
all of which I am quite satisfied the Rats had carried down those nine stone
全部 的 哪个 我 是 相当 使满意 这 老鼠 有 携带 向下 那些 九 石头
[steps] !
steps !
步骤 !

我非常确信，老鼠们把所有这些东西都搬下了那九级石阶！

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ][ai] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] ,
How they had done so I cannot explain ,
如何 他们 有 完毕 所以 我 不能 解释 ,

我无法解释他们是如何做到的。

[bʌt; bət]['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] ['steɪtɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [pleɪn] [fækts][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
but content myself with stating only the plain facts of my own personal observation .
但 内容 我 和 声明 仅有的 这 清楚的 事实 的 我的 自己的 个人的 观察 .

但我只满足于陈述我个人观察到的客观事实。

[ræts] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['kʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [seɪ] [ə; eɪ][pɪt][ɔː(r)][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
Rats are also very cunning in the water , say a pit or a river .
老鼠 是 还 非常 狡猾 在 这 水 , 说 一个 坑 或者 一个 河 .

老鼠在水中也很狡猾，比如在水坑或河流里。

[naʊ] , [ə; eɪ][ræt][kæn; kən][ɪg'zɪst][ɪn]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][æt; ət][məʊst] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] ,
Now , a Rat can exist in water for at most about seven minutes ,
现在 , 一个 鼠 能 存在 在 水 为了 在 最多 关于 七 分钟 ,

老鼠在水中最多只能存活七分钟左右。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [wen] [ə; eɪ][dɒg][ɪz] ['swɪmɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][ræt] [ðæt] [ðə; ði][ræt][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][dɒg][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
and you will find when a dog is swimming after a Rat that the Rat is watching the dog all the time ,
和 你 将要 寻找 什么时候 一个 狗 是 游泳 后 一个 鼠 那 这 鼠 是 观看 这 狗 全部 这 时间 ,

你会发现，当狗在游泳追逐老鼠时，老鼠会一直盯着狗看。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɒg] [gets] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ræt][ðə; ði]['lætə(r)] [wɪl] [daɪv]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ə'gen] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] [ə'weɪ] .
for as soon as the dog gets within a yard of the Rat the latter will dive under water and come to the surface again about 15 yards away .
为了 作为 很快 作为 这 狗 获得 之内 一个 院子 的 这 鼠 这 后者 将要 潜水 在下面 水 和 来 到 这 表面 再次 关于 - 码 离开 .

当狗靠近老鼠一码远的时候，老鼠就会潜入水中，然后在大约 15 码远的地方再次浮出水面。

[wen] [ðə; ði][dɒg][hæz; həz]['taɪəd][ðə; ði][ræt] [aʊt] [wɪð] ['swɪmɪŋ] ,
When the dog has tired the Rat out with swimming ,
什么时候 这 狗 有 疲劳的 这 鼠 出去 和 游泳 ,

当狗把老鼠游累了之后，

[juː; jʊ] [wɪl] ['veri] ['ɒf(ə)n] [siː] [ðə; ði][ræt][daɪv] [ə'gen] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] ['veri] ['kwaɪətli][ænd; ənd][dʒʌst] [pʊt] [ɪts] [nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
you will very often see the Rat dive again and come up very quietly and just put its nose out of the water ,
你 将要 非常 经常 看 这 鼠 潜水 再次 和 来 向上 非常 悄悄 和 只是 放 它是 鼻子 出去 的 这 水 ,

你经常会看到老鼠鱼再次潜入水中，然后非常安静地浮出水面，只把鼻子露出水面。

[ɔː(r)] [rest] [ɪts] [hed] [ɒn][ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [liːf] .
or rest its head on a floating leaf .
或者 休息 它是 头 在 一个 漂浮的 叶子 .

或者将头枕在漂浮的叶子上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['kʌnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [stɪl] [ðeə(r)] ,
It is so cunning that it will remain still there ,
它 是 所以 狡猾 那 它 将要 保持 仍然 那里 ,

它非常狡猾，会一直待在那里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [liːf] [ɔː(r)] [riːd] [gɪvz] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [saɪd] [ænd; ənd]
and if the leaf or reed gives way it will come up at the water side and
和 如果 这 叶子 或者 芦苇 给予 方式 它 将要 来 向上 在 这 水 边 和
[dʒʌst] [θrʌst] [aʊt] [ɪts] [nəʊz] [tuː; tə] [briːð] .
just thrust out its nose to breathe .
只是 推力 出去 它是 鼻子 到 呼吸 .

如果叶子或芦苇被折断，它就会爬到水边，伸出鼻子呼吸。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [dɒg] [ˈluːzɪz] [fʊl] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræt] .
By this means the dog loses full scent of the Rat .
经过 这 方法 这 狗 失败 满的 香味 的 这 鼠 .

这样一来，狗就完全失去了老鼠的气味。

[ai] [hæv; həv] [ˈɔːlsəʊ] [ˈnəʊtɪst] [haʊ] [ˈjuːsf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ræts] [frʌnt] [pɔːz] [ænd; ənd] [teɪl] .
I have also noticed how useful are the Rat's front paws and tail .
我 有 还 注意到 如何 有用 是 这 老鼠的 正面 爪子 和 尾巴 .

我还注意到老鼠的前爪和尾巴非常有用。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ræt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [swɪl] [tʌb] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈpɪgstaɪ] , [wen] [ðə; ði]
I have seen a Rat on the top of a swill tub at a pigsty , when the
我 有 已见 一个 鼠 在 这 顶部 的 一个 泔水 浴缸 在 一个 圊 , 什么时候 这

我曾在猪圈里看到一只老鼠趴在泔水桶上，当时……

[piː] . -
p . 40
p . -

第40页

[swɪl] [hæz; həz] [biːn] [əˈbaʊt] [ten] [ˈɪntʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌb] .
swill has been about ten inches from the top of the tub .
泔水 有 到过 关于 十 英寸 从 这 顶部 的 这 浴缸 .

泔水距离浴缸顶部大约十英寸。

[ðə; ði] [ræt] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈkʌnɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌmp] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [wet] [swɪl] [ænd; ənd] [draʊn] ,
The Rat was too cunning to jump down on the wet swill and drown ,
这 鼠 曾是 也 狡猾 到 跳 向下 在 这 湿的 泔水 和 溺水 ,

老鼠太狡猾了，它不会跳到湿漉漉的泔水中淹死。

[bʌt; bət] [ai] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃ] [æz; əz] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌb] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] [wɪð]
but I saw it reach as far down the inside of the tub as possible with
但 我 锯 它 抵达 作为 远的 向下 这 里面 的 这 浴缸 作为 可能的 和
[ɪts] [frʌnt] [pɔːz] [ænd; ənd] [skreɪp] [ðə; ði] [griːs] [frɒm; frəm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] !
its front paws and scrape the grease from around the sides !
它是 正面 爪子 和 刮 这 润滑脂 从 大约 这 侧面 !

但我看到它用前爪尽可能地伸到浴缸内部深处，刮掉浴缸内壁周围的油脂！

[ai] [hæv; həv] [ˈɔːlsəʊ] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [ræt] , [wen] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [skreɪp] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði]
I have also seen the same Rat , when unable to scrape any further down the
我 有 还 已见 这 相同的 鼠 , 什么时候 无法 到 刮 任何 更远 向下 这
[tʌb] [saɪdz] ,
tub sides ,
浴缸 侧面 ,

我也见过同一只老鼠，当它无法再往浴缸壁上刮下去的时候。

[tɜːn] [raʊnd] , [klʌtʃ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌb] [wɪð] [ɪts] [frʌnt] [pɔːz] ,
turn round , clutch the top of the tub with its front paws ,
转动 圆形的 , 离合器 这 顶部 的 这 浴缸 和 它是 正面 爪子 ,

它转过身，用前爪抓住浴缸顶部，

[dɪp] [ɪts] [teɪl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [swɪl] ,
dip its tail into the swill ,
蘸 它是 尾巴 进入 这 泔水 ,

把尾巴伸进泔水里，

[ænd; ənd] [ðen] [geɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][tʌb][ænd; ənd] [kə'mens] ['lɪkɪŋ] [ɪts][teɪl] .
and then gain the top of the tub and commence licking its tail .
和 然后 获得 这 顶部 的 这 浴缸 和 开始 舔舐 它是 尾巴 .

然后爬到浴缸顶部，开始舔它的尾巴。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [traɪd] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [tʌb] ,
I have also tried an experiment with the same tub ,
我 有 还 尝试 一个 实验 和 这 相同的 浴缸 ,

我也用同一个桶做了个实验，

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wet] [swɪl] [wɪð] [bræn] , [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [ɒn]
which consisted of covering the top of the wet swill with bran , which floated on
哪个 由……组成 的 覆盖 这 顶部 的 这 湿的 泔水 和 麸 , 哪个 漂浮 在
[ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
the surface ,
这 表面 ,

做法是在湿泔水表面覆盖一层麸皮，麸皮会漂浮在水面上。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['lʌmpi] [swɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bræn] ,
and placing a bit of lumpy swill in the middle of the bran ,
和 放置 一个 少量 的 凹凸不平 泔水 在 这 中间 的 这 麸 ,

并在麸皮中间放一些结块的泔水，

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðə; ði][ræt] [wʊd] [dʒʌmp][ɒn][ðə; ði][bræn][ɪn][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['getɪŋ]
in the hope that the Rat would jump on the bran in the expectation of getting
在 这 希望 那 这 鼠 会 跳 在 这 麸 在 这 期待 的 获得
[æt; ət][ðə; ði] [swɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
at the swill in the middle .
在 这 泔水 在 这 中间 .

希望老鼠会跳到麸皮上，想要吃到中间的泔水。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][duː; də][səʊ] , [nəʊ] [daʊt] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['gaɪdɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .
However , it did not do so , no doubt instinctively guided against the danger .
然而 , 它 做过 不是 做 所以 , 不 怀疑 本能地 引导 反对 这 危险 .

然而，它并没有这样做，无疑是出于本能地避开了危险。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [wɒtʃt] [ræts] [rʌn] [raʊnd] [ə; eɪ] [set]['waɪə(r)][ɔː(r)][keɪdʒ][træp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl]
I have also watched Rats run round a set wire or cage trap for a full
我 有 还 观看 老鼠 跑步 圆形的 一个 放 金属丝 或者 笼 陷阱 为了 一个 满的
['aʊə(r)] .
hour .
小时 .

我还亲眼目睹过老鼠绕着设置的铁丝网或笼子陷阱跑了一个小时。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][gəʊ][hɑːf] [wei] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'gen] ,
I have seen them go half way in and out again ,
我 有 已见 他们 去 一半 方式 在 和 出去 再次 ,

我见过他们进去一半又出来一次。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][beɪt][ænd; ənd]['nevə(r)] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
look at the bait and never touch it ,
看 在 这 饵 和 绝不 触碰 它 ,

看看鱼饵，但千万别碰它。

[bʌt; bət][gəʊ][ə'weɪ][ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [træp] [ðæt] [naɪt] .
but go away and never return to the same trap that night .
但 去 离开 和 绝不 返回 到 这 相同的 陷阱 那 夜晚 .

但离开，并且当晚永远不要再回到同一个陷阱。

[ðiːz] [ɪg'zæmpl] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][ræts] .
These examples show the cunning instinct of Rats .
这些 示例 展示 这 狡猾 本能 的 老鼠 .

这些例子展现了老鼠狡猾的本能。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn] ['paʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ræt] [ɪz] [nɒt] ['feɪvəd] [wɪð] ,
There is , however , one power that the Rat is not favoured with ,
那里 是 , 然而 , 一 力量 那 这 鼠 是 不是 受青睐 和 ,

然而，有一种力量是鼠人所不擅长的。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [pest] .
and I am afraid if they were they would be a greater pest .
和 我 是 害怕的 如果 他们 是 他们 会 是 一个 更大的 害虫 .

我担心如果真是那样，它们会更加令人头疼。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði]
It is the
它 是 这

这是

[piː] . -
p . 41
p . -

第41页

[ə'bɪləti] [ɒv; əv] [haɪ] ['dʒʌmpɪŋ] .
ability of high jumping .
能力 的 高的 跳 .

跳高能力。

[ə; eɪ] [ræt] ['kænɒt] , [ai] [θɪŋk] , [dʒʌmp] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] ,
A Rat cannot , I think , jump higher than three feet six inches ,
一个 鼠 不能 , 我 思考 , 跳 更高 比 三 脚 六 英寸 ,

我认为，老鼠跳不了超过三英尺六英寸高。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔː(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [fuːd] .
and will have to be very hungry before doing that to obtain food .
和 将要 有 到 是 非常 饥饿的 前 正在做 那 到 获得 食物 .

而且必须非常饥饿才会去获取食物。

['meni] ['piːp(ə)l] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [fɪəs] [ræts] [ɑː(r); ə(r)] [wen] ['faɪtɪŋ] .
Many people may not know how fierce Rats are when fighting .
许多 人们 可能 不是 知道 如何 凶猛的 老鼠 是 什么时候 斗争 .

很多人可能不知道老鼠打架有多凶猛。

[let] [ˌem 'iː] ['ɪnstəns] .
Let me instance .
让 我 实例 .

举个例子。

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] ['teɪkən] , [wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,
I have often taken , one in each hand ,
我 有 经常 已采取 , 一 在 每个 手 ,

我经常一手拿着一个，

[tuː] [gʊd] [ræts] [frɒm; frəm] [maɪ] [keɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [spek'tetər] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [ræts]
two good Rats from my cage before a hundred spectators and set the Rats
二 好的 老鼠 从 我的 笼 前 一个 百 观众 和 放 这 老鼠
[æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] .
at each other on the top of a table .
在 每个 其他 在 这 顶部 的 一个 桌子 .

我从笼子里取出两只健康的老鼠，当着一百名观众的面，让它们在桌子上互相对峙。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [faɪt] [wʊd] [biː; bi] [sə'praɪzɪŋ] .
To see them fight would be surprising .
到 看 他们 斗争 会 是 奇怪 .

看到他们打架会很令人惊讶。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [laɪk] [tuː] ['buldɔgz] .
They will fight like two bulldogs .
他们 将要 斗争 喜欢 二 斗牛犬 .

他们会像两只斗牛犬一样打架。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [grɪp] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [tiːθ] [ai] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə'weɪ] [maɪ] [hændz] ,
When they have got a grip of each other with their teeth I have taken away my hands ,
什么时候 他们 有 得到 一个 紧握 的 每个 其他 和 他们的 牙齿 我 有 已采取 离开 我的 双手 ,

当他们用牙齿咬住对方时，我移开了双手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [stʌk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] ,
and they have stuck and shook one another for at least half - a - minute ,
和 他们 有 卡住 和 摇晃 一 其他 为了 在 至少 一半 - 一个 - 分钟 ,

它们粘在一起互相摇晃了至少半分钟。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [luːs] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
although you must understand that the moment they are loose of one another they are off if you don't catch them again .
虽然 你 必须 理解 那 这 片刻 他们 是 松动的 的 一 其他 他们 是 离开 如果 你 不 抓住 他们 再次 .

但你必须明白，一旦它们挣脱彼此的束缚，如果你不再次抓住它们，它们就会跑掉。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['kʌnɪŋ] [weɪz] [ɒv; əv] [ræts] [wɪtʃ] [ai] [kæn; kən] ['skeəsli] [ɪk'spleɪn] .
There are several other cunning ways of Rats which I can scarcely explain .
那里 是 一些 其他 狡猾 方式 的 老鼠 哪个 我 能 几乎 解释 .

老鼠还有许多其他狡猾的手段，我很难一一解释。

[wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['regjələli] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] ['hæbɪts] .
One must be amongst them regularly to know their wonderful ways and habits .
一 必须 是 在 他们 经常 到 知道 他们的 精彩的 方式 和 习惯 .

要了解他们奇妙的生活方式和习惯，就必须经常与他们相处。

[jet] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] , [ɪn] [kən'kluːʒn] , [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
Yet another little incident , in conclusion , may be of interest .
然而 其他 小的 事件 , 在 结论 , 可能 是 的 兴趣 .

最后，还有一件小事或许会引起大家的兴趣。

[ai] [wʌns] [kɔːld] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːm] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['θreʃɪŋ] [ə; eɪ] [wiːt] [stæk] .
I once called at a farm where they had been threshing a wheat stack .
我 一次 称为 在 一个 农场 在哪里 他们 有 到过 脱粒 一个 小麦 堆 .

我曾去过一个农场，当时他们正在脱粒一堆小麦。

[ə; eɪ] [ræt] - ['kætʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɒg] ,
A Rat - catcher had been there but without a dog ,
一个 鼠 - 捕手 有 到过 那里 但 没有 一个 狗 ,

捕鼠人来过这里，但没有带狗。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ə'raɪvd] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftəwədz] [maɪ] [dɒg] [meɪd] [ə; eɪ] [set] ,
and when I arrived two hours afterwards my dog made a set ,
和 什么时候 我 到达的 二 小时 然后 我的 狗 制成 一个 放 ,

两个小时后我到达时，我的狗做了个造型，

[ænd; ənd] [kə'menst] ['skrætʃɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][əʊld][tʃæf; tʃɑːf] [left] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
and commenced scratching amongst the old chaff left at the bottom of
和 开始 抓挠 在 这 老的 糠 左边 在 这 底部 的

[ðə; ði] [stæk] ,
the stack ,
这 堆 ,

然后开始在堆积如山的旧谷壳中翻找。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)]
and to the astonishment of myself and the farmer
和 到 这 惊讶 的 我 和 这 农民

令我和那位农夫都感到惊讶的是

[piː] . -
p . 42
p . -

第42页

[ai] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [weə(r)] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] ['skrætʃɪŋ] - [lɪv; laɪv] [ræts] !
I pulled out of the hole where the dog was scratching 73 live Rats !
我 拉 出去 的 这 洞 在哪里 这 狗 曾是 抓挠 - 居住 老鼠 !

我从狗刨出的洞里拉出来，竟然发现了 73 只活老鼠！

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ræt] - ['kætʃə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [hæd; həd] [kɔːt]
The other Rat - catcher , who had been at the threshing all day , had caught
这 其他 鼠 - 捕手 , WHO 有 到过 在 这 脱粒 全部 天 , 有 捕捉

['əʊnli] - [ræts] .
only 14 Rats .
仅有的 - 老鼠 .

另一位捕鼠人，整天都在打谷场，只抓到了 14 只老鼠。

[ðɪs] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ræt] - ['kætʃə(r)] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg]
This will serve to show that a Rat - catcher must not be without a good dog
这 将要 服务 到 展示 那 一个 鼠 - 捕手 必须 不是 是 没有 一个 好的 狗

.
.
.

这将说明捕鼠人绝对不能没有一条好狗。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

现在，

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][ræts] [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ] ['ridər]
respecting the ways and habits of Rats I think I have given my readers
尊重 这 方式 和 习惯 的 老鼠 我 思考 我 有 给定 我的 读者

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['veərid] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst]
interesting and varied illustrations of what I have seen and experienced
有趣的 和 多种多样 插图 的 什么 我 有 已见 和 经验丰富的

['djʊərɪŋ][maɪ][taɪm] .
during my time .
期间 我的 时间 .

尊重老鼠的习性和生活方式，我认为我已经为读者们提供了我在这段时间里所见所闻的各种有趣而多样的插图。

[piː] . -
p . 43
p . -

第43页

[pɑːt] [ˌaɪ ˈviː] . [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ræt] - [ˈkætʃə(r)] .
PART IV . LIFE OF THE RAT - CATCHER .
部分 第四 . 生活 的 这 鼠 - 捕手 .

第四部分：捕鼠人的生活。

[ðɪs] [wɜːk] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kəmˈpliːt] [ɪf] [ai] [duː; də] [nɒt] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [ræt] - [ˈkætʃərz] [laɪf] .
This work will not be complete if I do not deal with the Rat - catcher's life .
这 工作 将要 不是 是 完全的 如果 我 做 不是 交易 和 这 鼠 - 捕手的 生活 .

如果我不描写捕鼠人的生活，这项工作就不算完整。

[ðə; ði] [prəˈfeʃn] [ɪz] [ə; eɪ] [prˈkjuːliə(r)] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [wʌn] , [bʌt; bət] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [pəˈsjuːd] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .
The profession is a peculiar and exciting one , but all right if pursued in the right way .
这 职业 是 一个 奇特 和 激动人心 一 , 但 全部 正确的 如果 追击 在 这 正确的 方式 .

这个职业很奇特也很刺激，但只要用正确的方式从事，就没什么问题。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈkɔːlɪŋ] [teɪks] [wʌn] [ˈɪntuː] [ˈdɜːti] [ænd; ənd] [əbˈnɒkʃəs] [ˈpleɪsɪz] ,
Although the calling takes one into dirty and obnoxious places ,
虽然 这 呼叫 需要 一 进入 肮脏的 和 令人讨厌的 地方 ,

虽然这份职业会让人去到肮脏、令人厌恶的地方，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ræt] - [ˈkætʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [əˈpɪə(r)] [rɪˈspektəbl] .
there is no reason why the Rat - catcher should not always appear respectable .
那里 是 不 原因 为什么 这 鼠 - 捕手 应该 不是 总是 出现 可敬 .

捕鼠人没有理由不始终保持体面的形象。

[ðə; ði] [ræt] - [ˈkætʃə(r)] [hæz; həz] [ˈmeni] [tempˈteiʃənz] [tuː; tə] [dɪsˈɒnɪst] [ˈkɔndʌkt, kənˈdʌkt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
The Rat - catcher has many temptations to dishonest conducts , for instance ,
这 鼠 - 捕手 有 许多 诱惑 到 不诚实 进行 , 为了 实例 ,

捕鼠人有很多诱惑会让他做出不诚实的行为，例如：

[wen] [ræt] - [ˈkætʃɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɔː(r)] [ˈpraɪvət] [ɪˈsteɪt] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnjuːmərəs] [ˈræbɪts] [ænd; ənd] [geɪm] .
when Rat - catching on a farm or private estate where there are numerous rabbits and game .
什么时候 鼠 - 捕捉 在 一个 农场 或者 私人的 财产 在哪里 那里 是 很多的 兔子 和 游戏 .

在农场或私人庄园里捕鼠时，如果那里有很多兔子和猎物。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈrɑːðə(r)] [hɑːd] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ræt] - [ˈkætʃə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ɒf] [ə; eɪ] [fɑːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [fʊl] [ɒv; əv] [ræts] [ænd; ənd] [siː] [ˈræbɪts] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] [waɪlst] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pəˈzeʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkætʃɪŋ] [ðem; ðəm] ;
It looks rather hard lines for the Rat - catcher to come off a farm with his cage full of Rats and see rabbits running about whilst he has all the requisites in his possession for catching them ;
它 看起来 相当 难的 线条 为了 这 鼠 - 捕手 到 来 离开 一个 农场 和 他的 笼 满的 的 老鼠 和 看 兔子 跑步 关于 而 他 有 全部 这 必备条件 在 他的 拥有 为了 捕捉 他们 ;

对于捕鼠人来说，带着装满老鼠的笼子从农场出来，却看到兔子四处奔跑，而他却拥有捕捉兔子所需的一切工具，这看起来相当棘手；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [tʌtʃ] [wʌn] ,
and yet he must not touch one ,
和 然而 他 必须 不是 触碰 一 ,

但他却不能碰任何一个。

[bʌt; bət][gəʊ][həʊm][ænd; ənd] ['mɪəli] [rɪ'flekt] [ɒn] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌnˌdeɪz] ['dɪnə(r)][hiː; hi][ɪz] ['liːvɪŋ]
but go home and merely reflect on what a good Sunday's dinner he is leaving
但 去 家 和 仅仅 反映 在 什么 一个 好的 星期天 晚餐 他 是 离开

[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

但他回家后只会回味他留下的一顿多么美味的周日晚餐。

[ðɪs] [ai][hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ,
This I have experienced many a time ,
这 我 有 经验丰富的 许多 一个 时间 ,

这种情况我经历过很多次了。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [faʊnd] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] [vjuː] - [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]
but I have always found even from the business view - point that the old
但 我 有 总是 成立 甚至 从 这 商业 看法 - 观点 那 这 老的

但我一直认为，即使从商业角度来看，旧的

[piː] . -
p . 44
p . -

第44页

[əd'vaɪs] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [truː] , “ ['ɒnəsti] [ɪz][ðə; ði][best] ['pɒləsi] .
advice still remains true , “ Honesty is the best policy .
建议 仍然 遗迹 真的 , “ 诚实 是 这 最好的 政策 .

“诚实是最好的策略”这句忠告依然适用。

” ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪts] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] ,
” Leaving the rabbits to themselves has always turned out to be the best ,
” 离开 这 兔子 到 他们自己 有 总是 转向 出去 到 是 这 最好的 ,

“事实证明，让兔子们自由自在地生活才是最好的做法。”

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] , [ænd; ənd][get] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt] ,
for to take a rabbit worth a shilling , and get caught in the act ,
为了 到 拿 一个 兔子 值得 一个 先令 , 和 得到 捕捉 在 这 行为 ,

去偷一只价值一先令的兔子，结果被当场抓获，

[miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'steɪt] [ə'gen] .
means that you can never go on the same estate again .
方法 那 你 能 绝不 去 在 这 相同的 财产 再次 .

这意味着你再也不能去同一个地方了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [seɪm] [ɪ'steɪt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][gɒt] - [ræts][ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
And from that same estate you might have got 500 Rats in a year ,
和 从 那 相同的 财产 你 可能 有 得到 - 老鼠 在 一个 年 ,

而从同一处庄园，一年下来你可能就能养出500只老鼠。

[wɜːθ] [fɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .
worth four shillings a dozen .
值得 四 先令 一个 打 .

每打价值四先令。

[ai][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['geɪmkiːpə(r)] .
I must also put in a good word here for the gamekeepers .
我 必须 还 放 在 一个 好的 单词 这里 为了 这 猎场管理员 .

我还要在这里为猎场管理员说几句好话。

[maɪ][ə'pɪnjən][ɪz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['kiːpərz] [graʊnd] [ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ,
My opinion is that if you go on a keeper's ground and do what is right ,
我的 观点 是 那 如果 你 去 在 一个 守门员 地面 和 做 什么 是 正确的 ,

我的看法是，如果你进入守门员的禁区并做正确的事，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [ə'gen] ,
you will be able to go again ,
你 将要 是 有能力的 到 去 再次 ,

你还能再去一次。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] ['nevə(r)] ['hævɪŋ] ['kærid] ['eni] [nets] [bʌt; bət][ræt] [nets]
for in the whole of my experience never having carried any nets but Rat nets
为了 在 这 所有的 的 我的 经验 绝不 拥有 携带 任何 网 但 鼠 网
[wen] [ɒn] ['praɪvət] [ɪst'eɪts] ,
when on private estates ,
什么时候 在 私人的 庄园 ,

因为就我所有的经验而言，我在私人庄园里除了捕鼠网之外，从来没有携带过其他任何网。

[ai][hæv; həv][ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] ['welkəm] [ɒn]['gəʊɪŋ]
I have the consolation of knowing that I should always be welcome on going
我 有 这 安慰 的 会心 那 我 应该 总是 是 欢迎 在 去
[ə'gen] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪst'eɪts] .
again to such estates .
再次 到 这样的 庄园 .

我知道以后我还会再次造访这些庄园，这让我感到欣慰。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌinkən'viːnjəns] [ðæt] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃə(r)][hæz; həz][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð]
Of course there are inconveniences that the Rat - catcher has to put up with
的 课程 那里 是 不便之处 那 这 鼠 - 捕手 有 到 放 向上 和
.
:
.

当然，捕鼠人也会遇到一些不便。

[wɒt'evə(r)] [en'geɪdʒmənts] [hiː; hi] [teɪks] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] ,
Whatever engagements he takes in a town ,
任何 订婚 他 需要 在 一个 镇 ,

无论他在镇上接什么活，

[ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [hiː; hi][kæn; kən] [kætʃ] [ræts] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
the only time he can catch Rats with a good result is in the night .
这 仅有的 时间 他 能 抓住 老鼠 和 一个 好的 结果 是 在 这 夜晚 .

他只有在晚上才能比较成功地捕捉到老鼠。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wen] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [wɪð] [maɪ] ['bʊlz] - [aɪ] [læmp][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][træps] ,
On one occasion , when going round with my bull's - eye lamp to examine the traps ,
在 一 场合 , 什么时候 去 圆形的 和 我的 公牛的 - 眼睛 灯 到 检查 这 陷阱 ,

有一次，我拿着手电筒四处检查陷阱时，

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɜːglə(r)][baɪ][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɒn][ðə; ði] [biːt] ,
I was taken for a burglar by the policeman on the beat ,
我 曾是 已采取 为了 一个 窃贼 经过 这 警察 在 这 打 ,

我被巡逻警察误认为是窃贼。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['daʊtɪd] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː][ʌn'tɪl][ai][hæd; həd]
and he doubted me so much that he would not release me until I had
和 他 怀疑 我 所以 很多 那 他 会 不是 发布 我 直到 我 有
[ʃəʊn] [hɪm][maɪ][keɪdʒ] [wɪð] [ræts][ɪn][ænd; ənd][maɪ][træps] [set] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .
shown him my cage with Rats in and my traps set all over the place .
所示 他 我的 笼 和 老鼠 在 和 我的 陷阱 放 全部 超过 这 地方 .

他非常怀疑我，直到我向他展示了我的笼子（里面有老鼠）以及我到处设置的陷阱，他才肯放我走。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['kætʃɪŋ] [ɒv; əv][ræts][æz; əz][maɪ'self] ,
Then he took almost as much interest in the catching of Rats as myself ,
然后 他 采取 几乎 作为 很多 兴趣 在 这 捕捉 的 老鼠 作为 我 ,

后来，他对捉老鼠的兴趣几乎和我一样浓厚。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pə'liːsmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
and also brought in the other policemen who were
和 还 带来 在 这 其他 警察 WHO 是

还带来了其他警察，他们

[piː] . -
p . 45
p . -

第45页

[ˌaʊt'saɪd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'tempt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] .
outside waiting for me to attempt an escape .
外部 等待 为了 我 到 试图 一个 逃脱 .

在外面等着我尝试逃跑。

['evə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wen] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪts] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] ['eni] [taʊn] ,
Ever after that , when I had a night's engagement in any town ,
曾经 后 那 , 什么时候 我 有 一个 夜晚 订婚 在 任何 镇 ,

从那以后，每当我在任何城镇有夜间演出安排时，

[ai] ['ɔːlweɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][mæn][ɒn] [ðæt] [biːt] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz]
I always went to the police station to tell the man on that beat where I was
我 总是 去 到 这 警察 车站 到 告诉 这 男人 在 那 打 在哪里 我 曾是
.
.
.

我总是会去警察局告诉负责巡逻的警员我在哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'həʊv] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] , [ðəʊz] ,
It behoves the Rat - catcher to be always attentive to his customers , those ,
它 理应 这 鼠 - 捕手 到 是 总是 细心 到 他的 顾客 , 那些 ,
[ai] [miːn] ,
I mean ,
我 意思是 ,

捕鼠人理应时刻关注他的顾客，我指的是那些顾客。

[huː] [wɒnt] [lɪv; laɪv] [ræts] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [tuː; tə] [traɪ] [ðeə(r)] [dɒgz] .
who want live Rats wherewith to try their dogs .
WHO 想 居住 老鼠 以及 到 尝试 他们的 狗 .

想要活老鼠来训练他们的狗的人。

[ə'mʌŋst] [maɪn] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['klaɪənts][ɒv; əv] [haɪɪst] [ræŋk][ænd; ənd]
Amongst mine I have the honour to include clients of highest rank and
在 矿 我 有 这 荣誉 到 包括 客户 的 最高 秩 和
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

我的客户中荣幸地包括了许多地位显赫、身份尊贵的客户。

['bærɪstəz] , ['mædʒɪsˌtret] , [sə'lisitəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['spɔːtɪŋ] ['dʒentri] .
barristers , magistrates , solicitors and a host of sporting gentry .
大律师 , 地方法官 , 律师 和 一个 主持人 的 体育 绅 .

大律师、治安法官、事务律师和众多体育界绅士。

[ɪf] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃərz] ['efəts] [kə'mend] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd][hiː; hi]
If the Rat - catcher's efforts commend themselves to such gentlemen , and he
如果 这 鼠 - 捕手的 努力 表彰 他们自己 到 这样的 先生们 , 和 他
['ɔːlweɪz] [mein'tein] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [ə'pɪərəns] ,
always maintains a respectable appearance ,
总是 保持 一个 可敬 外貌 ,

如果捕鼠人的工作表现能得到这些绅士的认可，而且他始终保持着体面的形象，

[hiː; hi] [wɪl] [əb'teɪn] [sʌm; səm] ['veri] [naɪs] ['aʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
he will obtain some very nice outings in the country .
他 将要 获得 一些 非常 好的 郊游 在 这 国家 .

他将在乡间获得一些非常美好的郊游机会。

[ɒft] - [taɪmz] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
Oft - times a party of gentlemen have sent for me in the summer ,
经常 - 时代 一个 派对 的 先生们 有 发送 为了 我 在 这 夏天 ,

夏天的时候，经常会有一群绅士来拜访我。

['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['ferɪt] [ænd; ənd] ['rætɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] ,
having arranged with me to bring four or five ferrets and Ratting appliances ,
拥有 安排 和 我 到 带来 四 或者 五 雪貂 和 捕鼠 电器 ,

他们已与我约定好带四五只雪貂和捕鼠工具来，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒn] - [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and we have gone 50 miles up the country .
和 我们 有 已消失 - 英里 向上 这 国家 .

我们已经向北行驶了50英里。

[ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['teriə(r)] [dɒgz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [hʌnt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brʊks]
They would bring their terrier dogs , and we would hunt all along the brooks
他们 会 带来 他们的 梗犬 狗 , 和 我们 会 打猎 全部 沿着 这 布鲁克斯
[ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
and rivers ,
和 河流 ,

他们会带着他们的猎犬，我们会沿着小溪和河流打猎。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [wiːt] ['fiːldz] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ræts] [wiː; wi] [kɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
and round the corn and wheat fields , putting the Rats we caught into the
和 圆形的 这 玉米 和 小麦 字段 , 推杆 这 老鼠 我们 捕捉 进入 这
[keɪdʒ] ,
cage ,
笼 ,

然后绕着玉米地和麦田走，把抓到的老鼠放进笼子里。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ræts] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['kɔːsɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð]
and after lunch , taking the Rats to a meadow and coursing them with
和 后 午餐 , 采取 这 老鼠 到 一个 草地 和 赛跑 他们 和
[ðeə(r)] [dɒgz] ,
their dogs ,
他们的 狗 ,

午饭后，他们把老鼠带到草地上，让猎犬追赶它们。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəl] [gʊd] [spɔːt] .
which I think it real good sport .
哪个 我 思考 它 真实的 好的 运动 .

我觉得这真是个好样的。

[wiː; wi] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [best] [həʊ'telz] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [prə'siːdʒə(r)] [nekst] [deɪ] ,
We would put up at the best hotels and repeat the procedure next day ,
我们 会 放 向上 在 这 最好的 酒店 和 重复 这 程序 下一个 天 ,

我们会入住最好的酒店，第二天重复上述步骤。

['veri] ['ɒf(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dræg] [ɔː(r)] [kəʊtʃ] ,
very often taking a drag or coach ,
非常 经常 采取 一个 拖 或者 教练 ,

经常拉着或教练，

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ten] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and driving ten or a dozen miles farther up the country .
和 驾驶 十 或者 一个 打 英里 更远 向上 这 国家 .

然后驱车再往北行驶十到十二英里。

[ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [maɪ] ['ridər] [ðæt] [ðə; ði] [ræt] - ['kætʃə(r)] [ɪz] [wel] [rɪ'mjuːnəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
I can assure my readers that the Rat - catcher is well remunerated for the
我 能 保证 我的 读者 那 这 鼠 - 捕手 是 出色地 有偿 为了 这
['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [ˌʌndə'teik] [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] ,
trouble he undertakes in these cases ,
麻烦 他 承担 在 这些 案例 ,

我可以向读者保证，捕鼠人会因其在这些案件中所付出的努力而获得丰厚的报酬。

[ænd; ənd] [mɔːr'əʊvə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə] ['frætənaɪz] [wɪð] .
and moreover this is the class of people he requires to fraternise with .
和 而且 这 是 这 班级 的 人们 他 需要 到 联谊 和 .

而且，这正是他需要结交的那类人。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] “ [rɪ'freʃmənts] ” [ɒn] [ðiːz] ['aʊtɪŋ] ,
There is always a plentiful supply of “ refreshments ” on these outings ,
那里 是 总是 一个 丰富 供应 的 “ 茶点 ” 在 这些 郊游 ,

这些郊游活动中总是有充足的“茶点”供应。

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [əd'vaɪz] [ðə; ði] [ræt] - ['kætʃə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [tuː] ['friːli] .
and I would therefore advise the Rat - catcher not to indulge too freely .
和 我 会 所以 建议 这 鼠 - 捕手 不是 到 放纵 也 自由 .

因此，我建议捕鼠人不要过于放纵自己。

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pl'ɛzɑːntəst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The foregoing is , of course , a brief sketch of the pleasantest part of a
这 前文 是 , 的 课程 , 一个 简短的 草图 的 这 最令人愉悦的 部分 的 一个
[ræt] - ['kætʃərz] [laɪf] ,
Rat - catcher's life ,
鼠 - 捕手的 生活 ,

当然，以上只是对捕鼠人生活中最愉快部分的简要描述。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [dɪ'skraɪb] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
and to complete the picture I may as well describe some of the other
和 到 完全的 这 图片 我 可能 作为 出色地 描述 一些 的 这 其他
['fiːtʃəz] ,
features ,
特征 ,

为了更全面地描述情况，我不妨也介绍一下其他一些特点。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] .
and the way he has to rough it sometimes .
和 这 方式 他 有 到 粗糙的 它 有时 .

以及他有时不得不忍受艰苦的生活。

[wel] , [ræt] - ['kætʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ræts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ræt]
Well , Rat - catchers are generally called upon to supply Rats for the Rat
出色地 , 鼠 - 捕手 是 一般来说 称为 之上 到 供应 老鼠 为了 这 鼠
['kɔːsɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [held] [æt; ət] ['bɪəhaʊs] ,
coursings usually held at beerhouses ,
课程 通常 握住 在 啤酒屋 ,

通常情况下，捕鼠人会被要求为啤酒馆举办的猎鼠活动提供老鼠。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] , [wɪtʃ] [wʌn] ['ɒf(ə)n] [siːz] ['ædvətaɪzd] .
etc . , on Saturday afternoons , which one often sees advertised .
ETC . , 在 周六 下午 , 哪个 一 经常 看到 广告 .

等等，通常在周六下午，经常可以看到相关的广告。

[naʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [baɪndz] [hɪm'self] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['kɔːsɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪt] ,
Now , if he binds himself to supply a coursing at a certain date ,
现在 , 如果 他 结合 他自己 到 供应 一个 赛跑 在 一个 肯定 日期 ,

如果他承诺在某个特定日期提供赛马服务，

[ðə; ði] [bɪls] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pəʊstɪd] , [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [miːnz] [ɪk'spens] .
the bills announcing the event are printed and posted , all of which means expense .
这 账单 宣布 这 事件 是 打印 和 发布 , 全部 的 哪个 方法 费用 .

活动公告需要印刷和张贴，所有这些都会产生费用。

[ðen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [ræts] , [wɒt'evə(r)] [biː; bi] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
Then you are bound to secure the live Rats , whatever be the weather .
然后 你 是 边界 到 安全的 这 居住 老鼠 , 任何 是 这 天气 .

这样一来，无论天气如何，你都一定能抓到活老鼠。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ai] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪz] [ænd; ənd] [stæks] .
In doing this I always followed the threshing machine to the bays and stacks .
在 正在做 这 我 总是 随后 这 脱粒 机器 到 这 海湾 和 堆栈 .

这样做的时候，我总是跟着脱粒机走到各个仓位和堆垛处。

(['eniwʌn] [ðæt] [kætʃɪz] [ræts] ['regjələli] [kæn; kən] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪz] [ɔː(r)] [stæks] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ræts] [ɪn] [ɔː(r)] [nɒt] .)
(Anyone that catches Rats regularly can tell by looking at the bays or stacks whether there are many Rats in or not .)
(任何人 那 捕获物 老鼠 经常 能 告诉 经过 寻找 在 这 海湾 或者 堆栈 无论 那里 是 许多 老鼠 在 或者 不是 .)

（经常捕鼠的人只要看看鼠窝或鼠堆就能判断里面老鼠多不多。）

[ai] [rɪ'membə(r)] ['meni] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [men] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] ['θreʃɪŋ] [ə; eɪ] [beɪ] [ɒv; əv] [wiːt] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ræts] ,
I remember many times when the men have started threshing a bay of wheat in which were a great many Rats ,
我 记住 许多 时代 什么时候 这 男人 有 开始 脱粒 一个 湾 的 小麦 在 哪个 是 一个 伟大的 许多 老鼠 ,

我记得很多次，男人们开始打谷，谷里有很多老鼠。

[ænd; ənd] [baɪ] [dɑːk] [ðeɪ]
and by dark they
和 经过 黑暗的 他们

到了天黑的时候，他们

[piː] . -
p . 47
p . -

第47页

[hæv; həv] [θreʃ] ['əʊnli] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] .
have threshed only half of the bay .
有 脱粒 仅有的 一半 的 这 湾 .

只打谷了海湾的一半。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] [ræt] - ['kætʃə(r)] [mʌst; məst] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɑːf] , [nəʊ] ,
At such times the Rat - catcher must not leave the remaining half , no ,
在 这样的 时代 这 鼠 - 捕手 必须 不是 离开 这 其余的 一半 , 不 ,

在这种情况下，捕鼠人绝不能留下剩下的半只，不，

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz]
not for half - an - hour throughout the whole night , for if he does
不是 为了 一半 - 一个 - 小时 自始至终 这 所有的 夜晚 , 为了 如果 他 做
[ðə; ði][ræts] [wɪl] [rʌn] [aʊt] .
the Rats will run out .
这 老鼠 将要 跑步 出去 .

整夜都不能只待半个小时，否则老鼠就会跑光。

[tuː; tə][stɒp][ðə; ði][ræts][frɒm; frəm] ['liːvɪŋ] ,
To stop the Rats from leaving ,
到 停止 这 老鼠 从 离开 ,

为了阻止老鼠离开，

[ðə; ði][ræt] - ['kætʃə(r)][hæz; həz][tuː; tə][laɪ][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɔː(r)][gəʊ][ə'baʊt] ['evri] ['θɜːti]
the Rat - catcher has to lie on the top of the bay or go about every thirty
这 鼠 - 捕手 有 到 说谎 在 这 顶部 的 这 湾 或者 去 关于 每一个 三十
['mɪnɪts] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪð] [stɪks] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ,
minutes and beat the bottom with sticks until daylight ,
分钟 和 打 这 底部 和 棍子 直到 日光 ,

捕鼠人必须躺在海湾水面上，或者大约每隔三十分钟就去用棍子敲击海湾底部，直到天亮。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ræts][ɪn] .
in order to keep the Rats in .
在 命令 到 保持 这 老鼠 在 .

为了把老鼠关在里面。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ˌɑːr 'iː] - [stɑːrts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɪz] [riːtʃt]
Then , after the machine re - starts , and the bottom of the bay is reached
然后 , 后 这 机器 关于 - 开始 , 和 这 底部 的 这 湾 是 达到
,
,
,

然后，机器重新启动后，到达料仓底部，

[ðə; ði][ræt] - ['kætʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪ] [get] ,
the Rat - catcher will be well paid for his trouble , for he may get ,
这 鼠 - 捕手 将要 是 出色地有薪酬的 为了 他的 麻烦 , 为了 他 可能 得到 ,

捕鼠人会得到丰厚的报酬，因为他可能会得到……

[seɪ] , - [gʊd] [ræts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːsɪŋ] , [æt; ət][sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)]['dʌz(ə)n] .
say , 150 good Rats for the coursing , at six shillings per dozen .
说 , - 好的 老鼠 为了 这 赛跑 , 在 六 先令 每 打 .

比如说，150只好老鼠，每打六先令。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ai][kɔːl][ðem; ðəm] [gʊd] ['kɔːsɪŋ] [ræts][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [biːn]
The reason I call them good coursing Rats is because they have not been
这 原因 我 称呼 他们 好的 赛跑 老鼠 是 因为 他们 有 不是 到过
['hændld] ,
handled ,
处理 ,

我称它们为优秀的猎鼠犬的原因是它们没有被驯养过。

[ænd; ənd][ðæt] [i'neibl] [ðem; ðəm][tuː; tə][rʌn] [wel] .
and that enables them to run well .
和 那 启用 他们 到 跑步 出色地 .

这使得它们能够顺利运行。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [ðiːz] ['kɔːsɪŋ] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli][ɪn][ðə; ði] ['kɒliəri] ['dɪstrɪkts]) [juː; jʊ]
when you go to these coursings (which are mostly in the colliery districts) you
什么时候 你 去 到 这些 课程 (哪个 是 大多 在 这 煤矿 地区) 你
[wɪl] [faɪnd] [ə'baʊt] - [dɒgz] ['entəd] .
will find about 60 dogs entered .
将要 寻找 关于 - 狗 进入 .

当你去参加这些猎犬比赛（大多在煤矿区举行）时，你会发现大约有 60 只狗参赛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ræt] - ['kætʃərz] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ænd; ənd]['hændikæp][ðə; ði][dɒgz] ,
It is the Rat - catcher's business to measure and handicap the dogs ,
它 是 这 鼠 - 捕手的 商业 到 措施 和 让分 这 狗 ,

捕鼠人的职责是测量和评估猎犬的体型和能力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [dʒɒb][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
and a very unpleasant job it is .
和 一个 非常 令人不快的 工作 它 是 .

这是一份非常令人不快的工作。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌrefə'riː] [æt; ət] [ðiːz] ['kɔːsɪŋ] ,
He has also to be the referee at these coursings ,
他 有 还 到 是 这 裁判 在 这些 课程 ,

他还要担任这些赛狗比赛的裁判。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] " [nɪə(r)] [θɪŋ] " [wɪð] [tuː] [dɒgz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][wʌn][ræt] ,
and if it is a " near thing " with two dogs running at one rat ,
和 如果 它 是 一个 " 靠近 事物 " 和 二 狗 跑步 在 一 鼠 ,

如果这是两只狗追赶一只老鼠的"险情",

[ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][wʌn] ,
and you decide to award the victory to a given one ,
和 你 决定 到 奖 这 胜利 到 一个 给定 一 ,

然后你决定将胜利授予某个人。

[ðen] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][dɒg] [wɪl] ['prɒbəbli] [ə'kjuːz] [juː; jʊ][ɒv; əv] [rɒŋ] - ['duːɪŋ]
then the owner of the other dog will probably accuse you of wrong - doing
然后 这 所有者 的 这 其他 狗 将要 大概 控 你 的 错误的 - 正在做
[ænd; ənd] ['feɪvərɪtɪzəm] .
and favouritism .
和 偏爱 .

那么另一只狗的主人很可能会指责你做错了事，偏袒了它。

[ðen] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ræt] - ['kætʃə(r)] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt]
Then is the time the Rat - catcher has to be prepared to pull off his coat
然后 是 这 时间 这 鼠 - 捕手 有 到 是 准备 到 拉 离开 他的 外套
[ænd; ənd] [stɑːt] ['faɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
and start fighting before ,
和 开始 斗争 前 ,

这时，捕鼠人就必须做好准备，脱下外套，开始反击。

[piː] . -
p . 48
p . -

第48页

[pə'hæps] , - [spek'tetər] .
perhaps , 500 spectators .
也许 , - 观众 .

或许会有500名观众。

[ðɪs] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [ə'kɜːd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
This has often occurred with me .
这 有 经常 发生 和 我 .

这种情况我经常遇到。

[ðɪs] , [ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [maɪ] ['ridər] , [ɪz] [wɒt] [ai] [kɔːl] " ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
This , I can assure my readers , is what I call " roughing it .
这 , 我 能 保证 我的 读者 , 是 什么 我 称呼 " 粗加工 它 .

我可以向读者保证，这就是我所说的"艰苦生活"。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒt] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] [ə'kɜːd] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
" Of course , what I have just related occurred a few years ago ,
" 的 课程 , 什么 我 有 只是 有关的 发生 一个 很少 年 前 ,

"当然，我刚才讲述的事情是几年前发生的。"

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mʌz(ə)lɪŋ] ['ɔːdə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [fɔːs] , [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ['præktɪkli] [stɒpt] [ræt] ['kɔːsɪŋ] ,
but when the Muzzling Order came into force , the authorities practically stopped Rat coursing ,
但 什么时候 这 戴口套 命令 来了 进入 力量 , 这 当局 几乎 停止 鼠 赛跑 ,

但当禁捕令生效后，当局实际上停止了猎鼠活动。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [let] [ə; eɪ] [dɒg] [rʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ræt] [ən'les] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] ['mʌz(ə)ld] .
for they would not let a dog run at a Rat unless the dog was muzzled .
为了 他们 会 不是 让 一个 狗 跑步 在 一个 鼠 除非 这 狗 曾是 戴口套 .

因为他们不会让狗追老鼠，除非给狗戴上嘴套。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [kʊd; kəd] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] ['mæntʃestə(r)] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] ,
This was about the worst thing that the authorities could do for Manchester and district ,
这 曾是 关于 这 最差 事物 那 这 当局 可以 做 为了 曼彻斯特 和 区 ,

这几乎是当局对曼彻斯特及其周边地区所能做的最糟糕的事情了。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ai] [wɒz; wəz] [sə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːsɪŋ] [ə'baʊt] - [ræts] [pə(r)] [wiːk] ,
for at that time I was supplying for coursings about 100 Rats per week ,
为了 在 那 时间 我 曾是 供应 为了 课程 关于 - 老鼠 每 星期 ,

因为当时我每周大约要供应100只老鼠用于猎鼠活动，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sendɪŋ] - [ræts] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɪntuː] ['jɔːrkʃər] ,
and at the same time sending 50 Rats a week into Yorkshire ,
和 在 这 相同的 时间 发送 - 老鼠 一个 星期 进入 约克郡 ,

与此同时，每周向约克郡输送 50 只老鼠。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ræts] [ai] [sə'plaɪd] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [wɪ'ðɪn] - [maɪlz] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] .
and all the Rats I supplied were caught within 15 miles of Manchester .
和 全部 这 老鼠 我 供应 是 捕捉 之内 - 英里 的 曼彻斯特 .

我提供的所有老鼠都是在曼彻斯特方圆 15 英里内捕获的。

[ðɪs] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [spiːks] ['veri] [bæd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌz(ə)lɪŋ] ['ɔːdə(r)] ,
This in my opinion , speaks very bad of the Muzzling Order ,
这 在 我的 观点 , 说话 非常 坏的 的 这 戴口套 命令 ,

在我看来，这充分说明了禁言令的糟糕之处。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['rætɪŋ] ,
which I think is nothing but a farce , for at the very time I was going ratting ,
哪个 我 思考 是 没有什么 但 一个 闹剧 , 为了 在 这 非常 时间 我 曾是 去 捕鼠 ,

我认为这完全是一场闹剧，因为就在我去告密的时候，

[dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌz(ə)ld] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] ['ʌðə(r)z] .
dogs were muzzled in some parts of the country but not in others .
狗 是 戴口套 在 一些 部分 的 这 国家 但 不是 在 其他的 .

该国部分地区要求狗戴上嘴套，而其他地区则没有。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [dɒg] ['mʌz(ə)lɪŋ] [ɪz] , ['mʌzl] [ɔ:l] [ɔ:(r)] ['mʌzl] [nʌn] .
My opinion of dog muzzling is , muzzle all or muzzle none .
我的 观点 的 狗 戴口套 是 , 枪口 全部 或者 枪口 没有任何 .

我对狗戴嘴套的看法是，要么全部戴，要么全部不戴。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [baɪ] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [sed] [rɪ'spektɪŋ] [ði:z] ['kɔ:sɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
You will see by what I have said respecting these coursings , etc . ,
你 将要 看 经过 什么 我 有 说 尊重 这些 课程 , ETC . ,

从我之前对这些课程等等的发言中，你就会明白我的意思了。

[ðæt] [ðə; ði] [ræt] - ['kætʃə(r)] [hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜ:k] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [səʊ] ['meni] [lɪv; laɪv] [ræts] ,
that the Rat - catcher has plenty of work to supply so many live rats ,
那 这 鼠 - 捕手 有 很多 的 工作 到 供应 所以 许多 居住 老鼠 ,

捕鼠人有很多活活要喂，所以才能提供这么多活老鼠。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] ['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə] [mɪks] [wɪð] ['kʌmpəni] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .
and he has also to mix with company high and low .
和 他 有 还 到 混合 和 公司 高的 和 低的 .

而且他还要与公司里地位高低不同的人打交道。

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] ['trævəlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] .
He also sometimes experiences difficulties in travelling on the railway .
他 还 有时 经历 困难 在 旅行 在 这 铁路 .

他有时在乘坐火车旅行时也会遇到困难。

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] ['entəd] [æn; ən] ['empti] [θɜ:d] - [klɑ:s] ['kærɪdʒ] , [sent] [maɪ] [dɒg] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [si:t] , [ænd; ənd]
I have often entered an empty third - class carriage , sent my dog under the seat , and
我 有 经常 进入 一个 空的 第三 - 班级 运输 , 发送 我的 狗 在下面 这 座位 , 和

我经常走进空荡荡的三等车厢，把我的狗放到座位底下，

[pi:] . -
p . 49
p . -

第49页

[pʊt] [ðə; ði] [ræt] [keɪdʒ] [ðeə(r)] ['ɔ:lsəʊ] .
put the Rat cage there also .
放 这 鼠 笼 那里 还 .

把老鼠笼也放在那里。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʊd] [fɪl] [wɪð] ['pæsndʒər] ,
The carriage would fill with passengers ,
这 运输 会 充满 和 乘客 ,

车厢里会坐满乘客，

[ænd; ənd] [ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] [maɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ai] [wʊd] [teɪk] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [si:t] [maɪ] [keɪdʒ] [fʊl] [ɒv; əv] [lɪv; laɪv] [ræts] ,
and upon reaching my destination I would take from under the seat my cage full of live Rats ,
和 之上 到达 我的 目的地 我 会 拿 从 在下面 这 座位 我的 笼 满的 的 居住 老鼠 ,

到达目的地后，我会从座位底下拿出装满活老鼠的笼子。

[tu:; tə] [ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
to the amusement of some and the disgust of others .
到 这 娱乐 的 一些 和 这 厌恶 的 其他的 .

有些人觉得好笑，有些人觉得恶心。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] ['entəd] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kærɪdʒ] [wɪð] [maɪ][keɪdʒ][ɒv; əv][ræts] [wen] [ðeə(r)]
I have also entered a railway carriage with my cage of rats when there
我 有 还 进入 一个 铁路 运输 和 我的 笼 的 老鼠 什么时候 那里
[wɜː(r); wə(r)] ['pæsndʒər] [ɪn] ,
were passengers in ,
是 乘客 在 ,

我也曾带着我的老鼠笼进入过有乘客的火车车厢。

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [huːm] [wʊd] ['dʒen(ə)rəli]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ræts] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
one or two of whom would generally object to live Rats being in the
一 或者 二 的 谁 会 一般来说 目的 到 居住 老鼠 存在 在 这
[seɪm] [kəm'pɑːtmənt] ,
same compartment ,
相同的 隔间 ,

其中一两个人通常会反对将活老鼠放在同一个车厢里。

[ænd; ənd][ɒn][ɪn'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
and on enquiring of the railway officials ,
和 在 查询 的 这 铁路 官员 ,

经向铁路官员询问，

[ai][hæv; həv][faʊnd] [ðæt] ['eni][wʌn] ['trævəlɪŋ] [wɪð] [lɪv; laɪv][ræts][ɪz][ɪk'spektɪd][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn]
I have found that any one travelling with live Rats is expected to put them in
我 有 成立 那 任何 一 旅行 和 居住 老鼠 是 预期的 到 放 他们 在
[ðə; ði] [gɑːrdz] [væn] .
the guard's van .
这 警卫的 货车 .

我发现，任何携带活老鼠旅行的人都必须把老鼠放到警卫的车里。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] ['kʌstəməz] [ɪn][maɪ] ['bɪznəs] , [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪn]
I have also had a few good customers in my business , one or two in
我 有 还 有 一个 很少 好的 顾客 在 我的 商业 , 一 或者 二 在
[pə'tɪkjələ(r)] .
particular .
特别的 .

我的生意中也遇到过一些不错的客户，尤其是一两个。

['dʒentlmən] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [sent] [ˌem 'iː][pəʊst] - [kɑːdz] [ɪn'strʌktɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [sɪks][ɔː(r)] [twelv]
Gentlemen have often sent me post - cards instructing me to take six or twelve
先生们 有 经常 发送 我 邮政 - 牌 指导 我 到 拿 六 或者 十二
[ræts][tuː; tə][ðeə(r)] ['rezɪdənsɪz] .
Rats to their residences .
老鼠 到 他们的 住宅 .

经常有绅士给我寄明信片，指示我带六只或十二只老鼠到他们的住所。

[ai] [wʊd] [rʌn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðeə(r)][dɒgz] ,
I would run them out on the lawn in front of the house with their dogs ,
我 会 跑步 他们 出去 在 这 草地 在 正面 的 这 房子 和 他们的 狗 ,

我会把他们和他们的狗赶到房子前面的草坪上去。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [gʊd] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['trʌb(ə)l] .
and generally I have received good remuneration for my trouble .
和 一般来说 我 有 已收到 好的 报酬 为了 我的 麻烦 .

而且通常情况下，我的付出也得到了丰厚的回报。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kʌstəməz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lʊkt] [wel] ['ɑːftə(r)] ,
These are the customers who should be looked well after ,
这些 是 这 顾客 WHO 应该 是 看起来 出色地 后 ,

这些顾客应该得到妥善照顾。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['spɔːtsmən] [huː] [duː; də][nɒt][kən'sɪdə(r)] [ɪk'spens] ,
for they are the sportsmen who do not consider expense ,
为了 他们 是 这 运动员 WHO 做 不是 考虑 费用 ,

因为他们是不考虑花费的运动员。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .
though of course there are others who are just the opposite .
尽管 的 课程 那里 是 其他的 WHO 是 只是 这 对面的 .

当然，也有一些人恰恰相反。

['fɜːðə(r)] , [ræt] - ['kætʃɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][nɒt] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [ə'laʊ] ['kredɪt] .
Further , Rat - catching is a business in which one is not called upon to allow credit .
更远 , 鼠 - 捕捉 是 一个 商业 在 哪个 一 是 不是 称为 之上 到 允许 信用 .

此外，捕鼠业是一项不需要赊账的行业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] ['redi] - ['mʌni] [treɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
It is all a ready - money trade , and as there is not much competition ,
它 是 全部 一个 准备好 - 钱 贸易 , 和 作为 那里 是 不是 很多 竞赛 ,

这完全是一笔能快速获利的交易，而且由于竞争并不激烈，

[ðə; ði][ræt] - ['kætʃə(r)] [kæn; kən] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
the Rat - catcher can command a good price for his work .
这 鼠 - 捕手 能 命令 一个 好的 价格 为了 他的 工作 .

捕鼠人可以因其工作获得丰厚的报酬。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [wʌn] [rɪ'sɔːs] ['əʊpən][tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi][hæz; həz]
He has always one resource open to him when he has
他 有 总是 一 资源 打开 到 他 什么时候 他 有

他总有一种资源可供他使用。

[piː] . -
p . 50
p . -

第50页

['fɪnɪʃt] [ə; eɪ][dʒɒb] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt] (['kætʃɪŋ] [seɪ] - [ɔː(r)] - [ræts]) ,
finished a job according to contract (catching say 40 or 50 Rats) ,
完成的 一个 工作 根据 到 合同 (捕捉 说 - 或者 - 老鼠) ,

根据合同完成了工作（比如抓了40或50只老鼠），

[ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [peɪ]
should there be a dispute about the price and the people decline to pay
应该 那里 是 一个 争议 关于 这 价格 和 这 人们 衰退 到 支付
[ðə; ði] [bɪl] ,
the bill ,
这 账单 ,

如果价格出现争议，人们拒绝支付账单，

[ðen] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][ɪk'spiːdiənt][ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði][ræts][æt; ət] ['lɪbəti] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]
then he has the expedient of letting the Rats at liberty again in the place
然后 他 有 这 权宜 的 出租 这 老鼠 在 自由 再次 在 这 地方
[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðem; ðəm] .
where he had caught them .
在哪里 他 有 捕捉 他们 .

然后他采取的权宜之计是把老鼠放回他抓到它们的地方。

[məʊst]['piːp(ə)l] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [juː; jʊ] [send] [ɪn]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði] [ræts] [tɜːnd]
Most people will pay the price you send in rather than have the Rats turned
最多 人们 将要 支付 这 价格 你 发送 在 相当 比 有 这 老鼠 转向
[luːs] [ə'gen] .
loose again .
松动的 再次 .

大多数人宁愿支付你寄出的钱，也不愿让老鼠再次逍遥法外。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃə(r)][kæn; kən]['ɔːlweɪz][hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ]

Although I am showing how the Rat - catcher can always have the advantage

虽然 我 是 显示 如何 这 鼠 - 捕手 能 总是 有 这 优势

[ɒv; əv] ['stʌbən] ['peɪə(r)] ,

of stubborn payers ,

的 固执的 付款人 ，

虽然我正在展示捕鼠人如何总能利用顽固的付款人，

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ə'ʃʊə(r)] [maɪ] ['ridər] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kʌrəns] [æz; əz]

I may as well assure my readers that in all my experience such an occurrence as

我 可能 作为 出色地 保证 我的 读者 那 在 全部 我的 经验 这样的 一个 发生 作为

[ðə; ði] [ə'bʌv] [hæz; həz]['nevə(r)] ['hæpənd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

the above has never happened with me ,

这 多于 有 绝不 发生 和 我 ，

我可以向读者保证，就我所有的经验而言，上述情况从未发生在我身上。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [maɪ] [ə'rendʒmənts] [bɪ'fɔːhænd] ,

simply because I always make my arrangements beforehand ,

简单地 因为 我 总是 制作 我的 安排 预先 ，

仅仅因为我总是提前做好安排。

[wɪtʃ] [kɔːs] [ai] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɔːl] [raʊnd] .

which course I always find the best and most satisfactory all round .

哪个 课程 我 总是 寻找 这 最好的 和 最多 令人满意的 全部 圆形的 .

我一直觉得这门课程最好、最令人满意。

[ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] [ai] [meɪ] ['menʃ(ə)n] .

Another matter I may mention .

其他 事情 我 可能 提到 .

还有一件事我想提一下。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ræts] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv]

If any one could find out a sure way of catching Rats so that he could give

如果 任何 一 可以 寻找 出去 一个 当然 方式 的 捕捉 老鼠 所以 那 他 可以 给

[ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [klɪə(r)] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋz] ,

a guarantee to clear large buildings ,

一个 保证 到 清除 大的 建筑物 ，

如果有人能找到一种万无一失的捉鼠方法，从而保证能够彻底清除大型建筑物内的老鼠，

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] ;

my opinion is that he would make a fortune in a very short time ;

我的 观点 是 那 他 会 制作 一个 财富 在 一个 非常 短的 时间 ；

我认为他会在很短的时间内发大财；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] [fɜːmz] [ɪn] ['mæntʃestə(r)] [ə'ləʊn] [ðæt] [wʊd] [peɪ] ['ɔːlməʊst] ['eni] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [biː; bi]

for I know firms in Manchester alone that would pay almost any amount to be

为了 我 知道 公司 在 曼彻斯特 独自的 那 会 支付 几乎 任何 数量 到 是

[rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræts] ;

rid of the Rats ;

摆脱 的 这 老鼠 ；

因为我知道仅在曼彻斯特就有几家公司愿意支付几乎任何金额来摆脱这些老鼠；

[nɒt] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kən'sjuːm] , [bʌt; bət] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ]

not only because of what they consume , but more for the damage they

不是 仅有的 因为 的 什么 他们 消耗 ， 但 更多的 为了 这 损害 他们

[duː; də] [tuː; tə] [ðeə(r)] [gʊdz] .

do to their goods .

做 到 他们的 商品 .

不仅是因为他们的消费行为，更是因为他们对商品造成的损害。

[ai][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][ræt] - ['kætʃə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [gʊd] [peɪ] .
I have referred to the Rat - catcher obtaining good pay .
我 有 指 到 这 鼠 - 捕手 获得 好的 支付 .

我提到过捕鼠人能获得不错的收入。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi] [kə'mændz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [praɪs][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]
The reason he commands such a big price for his work at the present
这 原因 他 命令 这样的 一个 大的 价格 为了 他的 工作 在 这 展示
[taɪm][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)][lɪv; laɪv][ræts] .
time is because there is not much sale for live Rats .
时间 是 因为 那里 是 不是 很多 销售 为了 居住 老鼠 .

他现在作品价格如此之高的原因是，活鼠的销量并不好。

[piː] . -
p . 51
p . -

第51页

[ðə; ði] [treɪd] [ɪz][nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [ræt] - [pɪts][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd]
The trade is not what it was some years ago when Rat - pits were allowed
这 贸易 是 不是 什么 它 曾是 一些 年 前 什么时候 鼠 - 坑 是 允许
.
:
.

如今的交易方式已经和几年前允许开设鼠坑的时候不一样了。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋz] [ðeɪ] ['evə(r)][dɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kʌntri]
I think it was one of the worst things they ever did for this country
我 思考 它 曾是 一 的 这 最差 事物 他们 曾经 做过 为了 这 国家
[wen] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [stɒpt] [ðə; ði][ræt][pɪts] ,
when the authorities stopped the Rat pits ,
什么时候 这 当局 停止 这 鼠 坑 ,

我认为当局取缔老鼠坑是他们为这个国家做过的最糟糕的事情之一。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ræt] ['kɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ɪn][pɪts] ,
for when Rat killing was allowed in pits ,
为了 什么时候 鼠 杀 曾是 允许 在 坑 ,

在允许在坑中杀鼠的时期，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ræt] - ['kætʃə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən]['ɔːdə(r)]
it was a common thing for a Rat - catcher to receive an order
它 曾是 一个 常见的 事物 为了 一个 鼠 - 捕手 到 收到 一个 命令
[fɔː(r); fə(r)] - [ræts] ,
for 100 Rats ,
为了 - 老鼠 ,

捕鼠人接到100只老鼠的订单是很常见的。

[ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [æt; ət][wʌn][taɪm] ;
all to be killed at one time ;
全部 到 是 被杀 在 一 时间 ;

全部同时被杀；

[ðen] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃə(r)] [wʊd] [get][ðə; ði][ræts][ænd; ənd][weər'evə(r)][hiː; hi][gɒt][ðem; ðəm][frɒm; frəm]
then the Rat - catcher would get the Rats and wherever he got them from
然后 这 鼠 - 捕手 会 得到 这 老鼠 和 无论 他 得到 他们 从
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rɪdɪŋ] [ðæt] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːsns] .
he was ridding that district of a nuisance .
他 曾是 骑行 那 区 的 一个 滋扰 .

然后捕鼠人就会抓到老鼠，无论他从哪里抓到老鼠，他都会清除该地区的祸害。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [stɒpt] [ræt] - [pɪts] [ænd; ənd] [ræt] - ['kɔːsɪŋ] ,
But when the authorities stopped Rat - pits and Rat - coursing ,
但 什么时候 这 当局 停止 鼠 - 坑 和 鼠 - 赛跑 ，

但当当局取缔了鼠坑和猎鼠活动后，

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ræt] - ['kætʃə(r)] [left] [ðə; ði] [ræts] [tuː; tə] [briːd] [ɪn] [θ'aʊzəndz] .
the consequence was that the Rat - catcher left the Rats to breed in thousands .
这 结果 曾是 那 这 鼠 - 捕手 左边 这 老鼠 到 品种 在 数千 .

结果是，捕鼠人放任老鼠繁殖，数量成千上万。

[ræts] ['biːɪŋ] ['vɜːmɪn] ,
Rats being vermin ,
老鼠 存在 害虫 ，

老鼠是害虫，

[ai] [doʊnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kɪld] - [ɔː(r)] - [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] ,
I don't see why they should not be killed 50 or 100 at a time in the pit ,
我 不 看 为什么 他们 应该 不是 是 被杀 - 或者 - 在 一个 时间 在 这 坑 ，

我不明白为什么不应该一次性将他们50个或100个扔进坑里杀死。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hjuː'meɪn] [sə'saɪəti] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kruːəlti] [tuː; tə] [dɒgz] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn]
but the Humane Society maintain that it is cruelty to dogs to put them in
但 这 人道 社会 维持 那 它 是 残酷 到 狗 到 放 他们 在
[ə; eɪ] [pɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ræts] .
a pit with a lot of Rats .
一个 坑 和 一个 很多 的 老鼠 .

但人道协会坚持认为，把狗放在有很多老鼠的坑里是对狗的虐待。

[ai] [doʊnt] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['kruːəlti] ['kɒmz] [ɪn] ,
I don't see where the cruelty comes in ,
我 不 看 在哪里 这 残酷 来 在 ，

我看不出哪里残忍了。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ɒv; əv] [ræt] - [pɪts] ['djʊərɪŋ] [maɪ] [taɪm] [ai] [ə'pruːv] [ɒv; əv]
but from what I have seen of Rat - pits during my time I approve of
但 从 什么 我 有 已见 的 鼠 - 坑 期间 我的 时间 我 批准 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

但就我这些年来对鼠坑的观察而言，我认可它们。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ə'gen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv]
and I think if they were in existence again there would be a clearing of
和 我 思考 如果 他们 是 在 存在 再次 那里 会 是 一个 清理 的
['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ræts] .
many thousands of Rats .
许多 数千 的 老鼠 .

我认为如果他们再次出现，将会清除成千上万只老鼠。

[sʌm; səm] - [ɔː(r)] - [j'ɪəz] [sɪns] , [ai] [sə'plaɪd] - [ræts] [ɪn] [wʌn] [wiːk] ,
Some 15 or 20 years since , I supplied 400 Rats in one week ,
一些 - 或者 - 年 自从 ，我 供应 - 老鼠 在 一 星期 ，

大约15到20年前，我曾在一周内供应了400只老鼠。

[ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [ɪn] [ræt] - [pɪts] .
all to be killed in Rat - pits .
全部 到 是 被杀 在 鼠 - 坑 .

全部都要在鼠坑里杀掉。

['meni] [ɒv; əv] [maɪ] ['ridər] [meɪ] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ə; eɪ] [ræt] - [pɪt] [ɪz] ,
Many of my readers may not understand what a Rat - pit is ,
许多 的 我的 读者 可能 不是 理解 什么 一个 鼠 - 坑 是 ，

我的很多读者可能不了解什么是鼠坑，

[ænd; ənd][səʊ][ai] [wɪl] [dʒʌst] [gɪv] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
and so I will just give an outline as well as I can .
和 所以 我 将要 只是 给 一个 大纲 作为 出色地 作为 我 能 .

因此，我将尽我所能给出一个概要。

[ðə; ði][ræt] - [pɪt][ɪz][ɒv; əv]['sɜːkjələ(r)] [kən'strʌkʃn] , [seɪ] [ten] [fiːt] [daɪ'æmɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [sɪks]
The Rat - pit is of circular construction , say ten feet diameter , and about four feet six
这 鼠 - 坑 是 的 圆 建造 , 说 十 脚 直径 , 和 关于 四 脚 六

鼠坑呈圆形，直径约十英尺，高约四英尺六英寸。

[piː] . -
p . 52
p . -

第52页

['ɪntʃɪz] [diːp] , [ðə; ði][saɪdz] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪktli] [smuːð] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ræts] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .
inches deep , the sides being perfectly smooth to prevent the rats climbing up and making their escape .
英寸 深的 , 这 侧面 存在 完美 光滑的 到 防止 这 老鼠 攀登 向上 和 制作 他们的 逃脱 .

深数英寸，侧面非常光滑，以防止老鼠爬上去逃跑。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ræts][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][pɪt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] .
A certain number of Rats are placed in the pit according to the arrangements made with the owner of the dog .
一个 肯定 数字 的 老鼠 是 放置 在 这 坑 根据 到 这 安排 制成 和 这 所有者 的 这 狗 .

根据与狗主人事先约定的条件，将一定数量的老鼠放入坑中。

[ðen] [ðə; ði][dɒg][ɪz][pʊt][ɪn][ðə; ði][pɪt] [wɪð] [ðə; ði][ræts][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,
Then the dog is put in the pit with the rats to kill them ,
然后 这 狗 是 放 在 这 坑 和 这 老鼠 到 杀 他们 ,

然后把狗放进老鼠坑里，让它杀死老鼠。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] [dʌz] ['veri] ['kwɪkli] .
which a good dog does very quickly .
哪个 一个 好的 狗 做 非常 迅速地 .

一只优秀的狗狗很快就能做到这一点。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ðə; ði][pɪt][ɪz] [bɪlt] ['sɜːkjələ(r)][ɪz][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ræts] [wɪl] [kiːp] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] ,
The reason the pit is built circular is so that the Rats will keep running round ,
这 原因 这 坑 是 建造 圆 是 所以 那 这 老鼠 将要 保持 跑步 圆形的 ,

之所以把坑设计成圆形，是为了让老鼠不停地绕着坑跑。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][skweə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [wʌn][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
for if it were square they would all run in a corner , one on the other ,
为了 如果 它 是 正方形 他们 会 全部 跑步 在 一个 角落 , 一 在 这 其他 ,

如果场地是正方形的，他们就会全部挤在角落里，一个挨着一个。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɒg] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
and then the dog would have no difficulty in killing them .
和 然后 这 狗 会 有 不 困难 在 杀 他们 .

这样一来，这条狗就能毫不费力地杀死它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][pɪt] ['feəli] [diːp] ; [ɪf] [nɒt] , [ðə; ði][ræts] [mait] [ɪ'skeɪp] .
It is better to have the pit fairly deep ; if not , the rats might escape .
它 是 更好的 到 有 这 坑 相当 深的 ; 如果 不是 , 这 老鼠 可能 逃脱 .

坑要挖得深一些；否则，老鼠可能会逃脱。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [dɒg] , [wɪ'ðɪn] [maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,
I think the best dog , within my recollection ,
我 思考 这 最好的 狗 , 之内 我的 回忆 ,

在我记忆中，我认为最好的狗是

[ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʊl] [ænd; ənd][fɒks]['teriə(r)] ,
that I have seen was a bull and fox terrier ,
那 我 有 已见 曾是 一个 公牛 和 狐狸 梗犬 ,

我见过的是一只斗牛犬和猎狐犬的混血犬。

[wɪtʃ] [kɪld] - [gʊd] [ræts] [ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
which killed 40 good Rats in three minutes and 21 seconds .
哪个 被杀 - 好的 老鼠 在 三 分钟 和 - 秒 .

它在 3 分 21 秒内杀死了 40 只好老鼠。

[ai][hæv; həv] [riːd] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɒv; əv] [dɒgz] ['duːɪŋ] ['betə(r)] [fiːts] ,
I have read and heard of dogs doing better feats ,
我 有 读 和 听到 的 狗 正在做 更好的 壮举 ,

我听说过也读到过狗能做到更精彩的事情。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv][maɪ'self] [siːn] .
but I am only writing of what I have myself seen .
但 我 是 仅有的 写作 的 什么 我 有 我 已见 .

但我只是在描述我亲眼所见的事情。

[ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ræt] - ['kɪlɪŋ] [ɪn] [ræt] - [pɪts] [ɑː(r); ə(r)] [held] [baɪ] [ə; eɪ] [dɒg]
I may say that the records for Rat - killing in Rat - pits are held by a dog
我 可能 说 那 这 记录 为了 鼠 - 杀 在 鼠 - 坑 是 握住 经过 一个 狗
[kɔːld] ['dʒæ.kəʊ] ,
called Jacko ,
称为 杰克逊 ,

我可以说，在鼠坑里捕杀老鼠的记录保持者是一只名叫杰克的狗。

[wɪtʃ] [kɪld] - [ræts] [ɪn] - ['mɪnɪts] [ænd; ənd] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ænd; ənd] [wʌn] ,
which killed 200 Rats in 14 minutes and 37 seconds , and 1 ,
哪个 被杀 - 老鼠 在 - 分钟 和 - 秒 , 和 1 ,

它在 14 分 37 秒内杀死了 200 只老鼠，并且 1，

- [ræts] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] - ['mɪnɪts] .
000 Rats in less than one hour and 40 minutes .
- 老鼠 在 较少的 比 一 小时 和 - 分钟 .

不到一小时四十分钟内消灭了 000 只老鼠。

[ðə; ði] [ræt] - ['kætʃə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] ['veri] ['dɜːti] [dʒɒbz] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmtaɪmz] .
The Rat - catcher has also some very dirty jobs to do sometimes .
这 鼠 - 捕手 有 还 一些 非常 肮脏的 工作 到 做 有时 .

捕鼠人有时也要做一些非常脏的工作。

['ɒf(ə)n] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [gəʊ] ['ʌndə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['selə(r)] [flɔːz] , [bəʊθ] [wet] [ænd; ənd] [draɪ] ,
Often he has to go under all sorts of cellar floors , both wet and dry ,
经常 他 有 到 去 在下面 全部 排序 的 地窖 楼层 , 两个都 湿的 和 干燥 ,

他经常需要钻到各种各样的地下室地板下面，包括潮湿的和干燥的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wet] [ænd; ənd] ['dɜːti] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ræts]
but the majority of places are very wet and dirty , for the Rats
但 这 多数 的 地方 是 非常 湿的 和 肮脏的 , 为了 这 老鼠
['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [aʊt]
nearly always come out
几乎 总是 来 出去

但大多数地方都非常潮湿肮脏，因为老鼠几乎总是出没。

[piː] . -

p **.** **53**

p . -

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一位从业25年的专业捕(Full Revelations of a Professional)
第3/3页

[ɒv; əv][sʌm; səm] ['fɪlθi] [dreɪn] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n][nɪə(r)][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['klɒzɪt] ,
of some filthy drain , and very often near a water - closet ,
的 一些 污秽 流走 , 和 非常 经常 靠近 一个 水 - 壁橱 ,

位于某个肮脏的排水沟旁，而且通常靠近抽水马桶。

[ðə; ði][ə'bɒmɪnəb(ə)l] [smel] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ]['fiːvə(r)] .
the abominable smell arising from these places being sufficient to cause a fever .
这 可恶 闻 产生 从 这些 地方 存在 充足的 到 原因 一个 发烧 .

这些地方散发出的恶臭足以引起发烧。

[ai][rɪ'membə(r)] ['biːɪŋ] [wʌns] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [peɪd] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] 5s .
I remember being once employed at a hospital , and I was paid at the rate of 5s .
我 记住 存在 一次 受雇 在 一个 医院 , 和 我 曾是 有薪酬的 在 这 速度 的 5s .

我记得我曾经在一家医院工作过，我的工资是每小时 5 先令。

[pə(r)]['vɪzɪt][fɔː(r); fə(r)] ['træpɪŋ] [ræts] .
per visit for trapping Rats .
每 访问 为了 诱捕 老鼠 .

每次上门捕鼠费用。

[wel] , [ai] [faʊnd] [ðæt] 5s .
Well , I found that 5s .
出色地 , 我 成立 那 5s .

嗯，我找到了5s。

[pə(r)]['vɪzɪt][dɪd] [nɒt] [peɪ] [ˌem 'iː] ([ai][hæd; həd] [ə'baʊt] - [træps] [set] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs]) ,
per visit did not pay me (I had about 120 traps set all over the place) ,
每 访问 做过 不是 支付 我 (我 有 关于 - 陷阱 放 全部 超过 这 地方) ,

每次上门服务并没有给我报酬（我在各处设置了大约120个陷阱），

[səʊ][ai] [went] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] 8s .
so I went before the committee and requested 8s .
所以 我 去 前 这 委员会 和 请求 8s .

所以我去委员会那里申请了8分制。

[pə(r)] [naɪt] .
per night .
每 夜晚 .

每晚。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [sed] [ðeɪ] [θɔːt] 5s .
The committee said they thought 5s .
这 委员会 说 他们 想法 5s .

委员会表示他们认为5。

[pə(r)]['vɪzɪt][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ðeɪ] [θɔːt] 8s .
per visit was enough , and one or two of them said they thought 8s .
每 访问 曾是 足够的 , 和 一 或者 二 的 他们 说 他们 想法 8s .

每次访问就足够了，其中一两个人说他们认为是 8 分。

[pə(r)] [naɪt] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ə; eɪ][ræt] - ['kætʃərz] [peɪ] .

per night was above a Rat - catcher's pay .

每 夜晚 曾是 多于 一个 鼠 - 捕手的 支付 .

每晚的收入都高于捕鼠人的收入。

[naʊ] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)][dʒɒb][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

Now , as I was not depending on that particular job at the time ,

现在 , 作为 我 曾是 不是 取决于 在 那 特别的 工作 在 这 时间 ,

当时我并不依赖那份工作，

[ai] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [ai] [θɔːt] .

I turned round and told them what I thought .

我 转向 圆形的 和 讲述 他们 什么 我 想法 .

我转过身，把我的想法告诉了他们。

[ai][təʊld][ðem; ðəm][ai] [kən'sɪdəd] [ræt] - ['kætʃɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

I told them I considered Rat - catching was a skilled occupation ,

我 讲述 他们 我 经过考虑的 鼠 - 捕捉 曾是 一个 熟练 职业 ,

我告诉他们，我认为捕鼠是一项技术性工作。

[ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ] ['ɒfəd] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][faɪv] - [paʊnd] [nəʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli]

and I also offered any of them a five - pound note if they would only

和 我 还 提供 任何 的 他们 一个 五 - 磅 笔记 如果 他们 会 仅有的

['fɒləʊ] [ˌem 'iː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [flɔːz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

follow me under the floors at midnight ,

跟随 我 在下面 这 楼层 在 午夜 ,

我还提出，如果他们愿意在午夜跟我到地板下面去，我就给他们每人五英镑。

[nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][lɪv; laɪv][ræts] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][træps][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ;

not to speak of taking the live Rats out of the traps in the dark ;

不是 到 说话 的 采取 这 居住 老鼠 出去 的 这 陷阱 在 这 黑暗的 ;

更别提在黑暗中把活老鼠从陷阱里取出来了；

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən] [wʊd] ['ventʃə(r)][tuː; tə]

but I can assure you that none of these gentlemen would venture to

但 我 能 保证 你 那 没有任何 的 这些 先生们 会 风险投资 到

[ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði][tɑːsk] .

undertake the task .

承担 这 任务 .

但我可以向你保证，这些先生中没有一个人会冒险承担这项任务。

[naʊ] ,

Now ,

现在 ,

现在，

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]

if any of these gentlemen had to do this a few times they would not

如果 任何 的 这些 先生们 有 到 做 这 一个 很少 时代 他们 会 不是

[rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃə(r)] [ðə; ði] [sʌm] [hiː; hi][ɑːsks] ,

refuse to pay the Rat - catcher the sum he asks ,

拒绝 到 支付 这 鼠 - 捕手 这 和 他 问 ,

如果这些人中有任何一位需要多次这样做，他们都不会拒绝支付捕鼠人要求的金额。

[vɪz] . , 8s . [pə(r)] [naɪt] .

viz . , 8s . per night .

即 . , 8s . 每 夜晚 .

即每晚 8 先令。

[ai][rɪ'membə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɪn][bɪɡ]['pleɪsɪz]

I remember more than once in big places

我 记住 更多的 比 一次 在 大的 地方

我记得不止一次在大地方。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['bɒndɪŋ] ['weəhaʊzɪz] , [wen] [ai][hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [flɔːz] ,
such as bonding warehouses , when I have been under the floors ,
这样的 作为 粘合 仓库 , 什么时候 我 有 到过 在下面 这 楼层 ,

例如保税仓库，我曾经在仓库地板下面待过。

[maɪ]['kænd(ə)l][ɔː(r)][læmp][hæz; həz] [gɒn] [aʊt] [θruː] ['biːɪŋ] [nɒkt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [græbɪŋ] [æt; ət]
my candle or lamp has gone out through being knocked over with grabbing at
我的 蜡烛 或者 灯 有 已消失 出去 通过 存在 敲门 超过 和 抓取 在
[ræts] ,
Rats ,
老鼠 ,

我的蜡烛或灯被老鼠撞倒熄灭了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] ,
and I have not had a match in my pocket ,
和 我 有 不是 有 一个 匹配 在 我的 口袋 ,

我口袋里没有火柴。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][grəʊp][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][dɑːk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][træp] - [dɔː(r)]
and have had to grope about in the dark trying to find the trap - door
和 有 有 到 摸索 关于 在 这 黑暗的 尝试 到 寻找 这 陷阱 - 门
[weə(r)] [ai][hæv; həv][gɒt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [flɔːz] ,
where I have got under the floors ,
在哪里 我 有 得到 在下面 这 楼层 ,

我不得不摸黑四处摸索，试图找到我钻到地板下的活板门。

[mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən][nɒt] ['pʊtɪŋ] [maɪ][hænd][ɪn][ə; eɪ][set][træp] .
more often than not putting my hand in a set trap .
更多的 经常 比 不是 推杆 我的 手 在 一个 放 陷阱 .

我经常不小心把手伸进陷阱里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lait] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv]
It would be of no use shouting for a light simply because I have
它 会 是 的 不 使用 喊叫 为了 一个 光 简单地 因为 我 有
[biːn] [ə'ləʊn] .
been alone .
到过 独自的 .

即使我独自一人，大声呼喊借灯也是没用的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ræt] - ['kætʃə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ə'sɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt]
It is always better for a Rat - catcher to have assistance for night
它 是 总是 更好的 为了 一个 鼠 - 捕手 到 有 协助 为了 夜晚
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

捕鼠人在夜间工作时最好有人帮忙。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ['veri] ['ɒf(ə)n] .
but I have done it myself very often .
但 我 有 完毕 它 我 非常 经常 .

但我自己经常这样做。

[naʊ] , [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [kʌm] ['veri] ['hevi] ['sʌmtaɪmz] ,
Now , the expenses of travelling come very heavy sometimes ,
现在 , 这 开支 的 旅行 来 非常 重的 有时 ,

如今，旅行费用有时非常高昂。

[fɔː(r); fə(r)][weər'evə(r)][ðə; ði][ræt] - ['kætʃə(r)] [gəʊz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] ['reɪlweɪ] [feə(r)]
for wherever the Rat - catcher goes he always has to pay railway fare
为了 无论 这 鼠 - 捕手 去 他 总是 有 到 支付 铁路 票价
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg] .
for himself and his dog .
为了 他自己 和 他的 狗 .

无论捕鼠人去哪里，他都必须支付自己和狗的火车票费用。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] .
Another thing I must tell you .
其他 事物 我 必须 告诉 你 .

还有一件事我必须告诉你。

['ɒf(ə)n] [wen] [ai][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ɪn'spekt][ə; eɪ][smɔːl] ['bɪldɪŋ] [ai][hæv; həv][faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)]
Often when I have gone to inspect a small building I have found that there
经常 什么时候 我 有 已消失 到 检查 一个 小的 建筑 我 有 成立 那 那里
[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ræts][ɪn] ,
were a great many Rats in ,
是 一个 伟大的 许多 老鼠 在 ,

我经常去检查一些小型建筑物时，发现里面有很多老鼠。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] , ['ɑːftə(r)] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
but I have also known , after inspecting the place ,
但 我 有 还 已知 , 后 检查 这 地方 ,

但我考察过那里之后也知道，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [pleɪs] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dreɪn] .
that they have all come from the one place , out of the drain .
那 他们 有 全部 来 从 这 一 地方 , 出去 的 这 流走 .

它们都来自同一个地方，那就是下水道。

[wel] , [ɪf] [ai][hæv; həv] [kən'træktɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʌmp] [sʌm] ,
Well , if I have contracted to do this job for a lump sum ,
出色地 , 如果 我 有 合同 到 做 这 工作 为了 一个 块 和 ,

嗯，如果我签订的是一次性付款的合同，

[ai][kʊd; kəd] ['iːzəli] [klɪə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][nɒt] [kætʃ] [æn; ən] [ɒd] [ræt] ,
I could easily clear this place and not catch an odd Rat ,
我 可以 容易地 清除 这 地方 和 不是 抓住 一个 奇怪的 鼠 ,

我轻而易举就能把这里清理干净，而且一只老鼠都抓不到。

['sɪmpli] [baɪ] ['ferit] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['suːə(r); 'sjuːə(r)][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ænd; ənd]
simply by ferreting them all back into the sewer in the daytime , and
简单地 经过 雪貂捕猎 他们 全部 后退 进入 这 下水道 在 这 白天 , 和
[ðen] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ;
then making it good ;
然后 制作 它 好的 ;

只需白天把它们全部赶回下水道，然后把那里清理干净即可；

[bʌt; bət][ɪn][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [bɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
but in most of these cases they do not like to pay your bill because
但 在 最多 的 这些 案例 他们 做 不是 喜欢 到 支付 你的 账单 因为
[juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [nəʊ][ræts] .
you have caught no Rats .
你 有 捕捉 不 老鼠 .

但在大多数情况下，他们不愿意支付你的费用，因为你没有抓到老鼠。

[stɪl] , [juː; jʊ][hæv; həv]
Still , you have
仍然 , 你 有

不过，你还有

['drɪvn] [ðem; ðəm] [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [dreɪnz] ,
driven them all down the drains ,
驱动 他们 全部 向下 这 排水沟 ,

把他们都赶下水道了，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dreɪn] [ɡʊd] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɡet] [bæk] [ə'ɡen] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
and after making the drain good they cannot get back again into the building .
和 后 制作 这 流走 好的 他们 不能 得到 后退 再次 进入 这 建筑 .

疏通排水管道后，他们却再也无法进入建筑物。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [ai] ['ɔːlweɪz] [træp] [ðem; ðəm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [naɪts] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ,
in a case like this I always trap them two or three nights and catch a few ,
在 一个 案件 喜欢 这 我 总是 陷阱 他们 二 或者 三 夜晚 和 抓住 一个 很少 ,

遇到这种情况，我通常会花两三个晚上设陷阱，每次都能抓到几只。

[dʒʌst] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn'ɡeɪdʒɪŋ] [ˌem 'iː] .
just to give satisfaction to those engaging me .
只是 到 给 满意 到 那些 引人入胜 我 .

只是为了让那些与我合作的人感到满意。

['sʌmtaɪmz] ['dʒentlmən] [wɪl] [raɪt] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fɑːm] ,
Sometimes gentlemen will write inviting me to meet them at a certain farm ,
有时 先生们 将要 写 邀请 我 到 见面 他们 在 一个 肯定 农场 ,

有时，一些绅士会写信邀请我去某个农场与他们见面。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ] ['ferɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [nets] ,
and bring my ferrets and a good supply of nets ,
和 带来 我的 雪貂 和 一个 好的 供应 的 网 ,

带上我的雪貂和充足的渔网，

[ə'ledʒ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] “ ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ræts] [ɪn] [ðə; ði] [stæks] .
alleging that there are “ hundreds of Rats in the stacks .
指控 那 那里 是 “ 数百 的 老鼠 在 这 堆栈 .

声称书库里有“数百只老鼠”。

” [ai] [dʒʌst] [rɪ'leɪt] [ðɪs] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] ['eniwʌn] [nɒt] ['reɡjələli] [ə'mʌŋst] [ræts] [kæn; kən] ['iːzəli]
” I just relate this to indicate how anyone not regularly amongst Rats can easily
” 我 只是 涉及 这 到 表明 如何 任何人 不是 经常 在 老鼠 能 容易地
[biː; bi] [dɪ'siːvd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] ,
be deceived as to their numbers ,
是 受骗 作为 到 他们的 数字 ,

“我举这个例子是为了说明，任何不经常与老鼠接触的人都很容易被老鼠的数量所蒙蔽。”

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ræts] [ɒn] [ðə; ði] [θætʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stæk] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ]
for a couple of Rats on the thatch of a stack , especially when they
为了 一个 夫妻 的 老鼠 在 这 苫 的 一个 堆 , 尤其 什么时候 他们
[hæv; həv] [jʌŋ] [wʌnz] ,
have young ones ,
有 年轻的 一个 ,

对于栖息在茅草堆上的几只老鼠来说，尤其是当它们带着幼崽的时候，

[wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [twelv] [həʊlz] ['iːt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [θætʃ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [stæk] ,
will probably have twelve holes eaten in the thatch and underneath the stack ,
将要 大概 有 十二 孔 吃 在 这 苫 和 下 这 堆 ,

茅草屋顶和烟囱底部可能会被蛀出十二个洞。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðeə(r)] ['hæbɪts] [wʊd] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ræts] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and anyone not understanding their habits would think there were a lot of Rats in it .
和 任何人 不是 理解 他们的 习惯 会 思考 那里 是 一个 很多 的 老鼠 在 它 .

任何不了解它们习性的人都会认为里面有很多老鼠。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['wɜːkpiːp(ə)l] ;
And it is much the same with workpeople ;
和 它 是 很多 这 相同的 和 工人 ;

劳动人民的情况也大致如此；

[ɪf] [ðeɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ræts] [æt; ət] [wʌns] ,
if they chance to see two or three Rats at once ,
如果 他们 机会 到 看 二 或者 三 老鼠 在 一次 ,

如果他们碰巧一次看到两三只老鼠，

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] “ [skɔːz] ” [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
they will say there are “ scores ” of them .
他们 将要 说 那里 是 “ 得分 ” 的 他们 .

他们会说有“几十个”。

[juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [dred] [ðæt] ['tenənts] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræt] - ['kætʃə(r)] [ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] .
You would also be surprised to see the awful dread that tenants have of the Rat - catcher in private houses .
你 会 还 是 惊讶 到 看 这 可怕 恐惧 那 租户 有 的 这 鼠 - 捕手 在 私人的 房屋 .

你或许也会惊讶地发现，私人住宅的租户对捕鼠人有着多么可怕的恐惧。

[wen] ['ferit] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [ræt] - ['kætʃə(r)] [hæz; həz] [wʌns] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ferɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [ə'nʌðə(r)] [ræt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] ;
When ferreting these places they think that if a Rat - catcher has once put his ferrets under the floor they will never see another Rat in the place ;
什么时候 雪貂捕猎 这些 地方 他们 思考 那 如果 一个 鼠 - 捕手 有 一次 放 他的 雪貂 在下面 这 地面 他们 将要 绝不 看 其他 鼠 在 这 地方 ;

在这些地方使用雪貂时，人们认为如果捕鼠人曾经把雪貂放在地板下面，他们就再也不会在这个地方看到老鼠了；

[bʌt; bət] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [bæd] [tuː; tə] [kætʃ] [ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .
but depend upon it they are very bad to catch in these places .
但 依赖 之上 它 他们 是 非常 坏的 到 抓住 在 这些 地方 .

但可以肯定的是，在这些地方它们很难抓到。

[piː] . -
p . 56
p . -

第56页

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [rɪ'spektɪŋ] ['haʊzɪz] , ['weəhaʊzɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
I have often had much trouble respecting houses , warehouses , etc . ,
我 有 经常 有 很多 麻烦 尊重 房屋 , 仓库 , ETC . ,

我常常很难尊重房屋、仓库等。

[tuː; tə] [nəʊ] [huːz] ['djuːti] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ræt] - ['kætʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
to know whose duty it would be to pay the Rat - catcher for his work ,
到 知道 谁 责任 它 会 是 到 支付 这 鼠 - 捕手 为了 他的 工作 ,

想知道谁应该负责支付捕鼠人的工资，

[ðə; ði]['lænd.lɔːrdz][ɔː(r)][ðə; ði] ['tɛnənts] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] .
the landlord's or the tenant's , but I think that the landlord should pay .
这 房东的 或者 这 租户的 , 但 我 思考 那 这 房东 应该 支付 .

可能是房东或租客的，但我认为应该由房东支付。

[ai][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [en'geɪdʒmənts] [tuː; tə] [kætʃ] [ræts] [ɪn] ['njuːli] - [bɪlt] ['haʊzɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tenənt] .
I have had many engagements to catch Rats in newly - built houses before they were tenanted .
我 有 有 许多 订婚 到 抓住 老鼠 在 新 - 建造 房屋 前 他们 是 已出租 .

我曾多次受邀在新建成的房屋入住前捕捉老鼠。

[ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ræts] [get] ['ɪntuː] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ɪz] [waɪlst] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [dreɪnz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrdz] ,
The time the Rats get into these places is whilst the workmen are putting the drains in the back yards ,
这 时间 这 老鼠 得到 进入 这些 地方 是 而 这 工人 是 推杆 这 排水沟 在 这 后退 码 ,

老鼠进入这些地方的时间通常是在工人们在后院安装排水沟的时候。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dreɪnz] ['əʊpən] [æt; ət] [naɪts] .
leaving the drains open at nights .
离开 这 排水沟 打开 在 夜晚 .

夜间让排水沟敞开。

[ðens] [ðə; ði] [ræts] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [get] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [flɔːz] , ['sʌmtaɪmz] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] , [tuː] ,
Thence the Rats come out and get under the floors , sometimes having to stop there , too ,
因此 这 老鼠 来 出去 和 得到 在下面 这 楼层 , 有时 拥有 到 停止 那里 , 也 ,

于是老鼠们就出来躲到地板下面，有时甚至不得不停在那里。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['dʒɔɪnə(r)] [bɔːd] [ʌp] [ðə; ði] [flɔːz] [ænd; ənd] [ðʌs] [blɒk] [ðə; ði] [ræts] [ɪn] [ˌʌndə'niːθ] ,
simply because the next day the joiners board up the floors and thus block the Rats in underneath ,
简单地 因为 这 下一个 天 这 木工 木板 向上 这 楼层 和 因此 堵塞 这 老鼠 在 下 ,

仅仅因为第二天木工们就把地板封起来，把老鼠挡在下面了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ræts] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kitʃinz] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
and then the Rats can always get into the kitchens up the back of the fireplace .
和 然后 这 老鼠 能 总是 得到 进入 这 厨房 向上 这 后退 的 这 壁炉 .

而且老鼠还可以从壁炉后面爬进厨房。

[məʊst] ['prɒpəti] ['əʊnə(r)z] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] .
Most property owners would do well to take note of this fact .
最多 财产 所有者 会 做 出色地 到 拿 笔记 的 这 事实 .

大多数业主最好注意这一点。

[ai][mʌst; məst] [tel] [maɪ] ['ridər] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] ['hævɪŋ] [lɑːdʒ] [ʃɒps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ,
I must tell my readers , especially those having large shops , etc . , that it is a good plan ,
我 必须 告诉 我的 读者 , 尤其 那些 拥有 大的 商店 , ETC . , 那 它 是 一个 好的 计划 ,

我必须告诉我的读者，特别是那些拥有大型店铺等的读者，这是一个很好的计划。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [tɜːn] [ɒf] [ðə; ði][gæs][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] [wiːk] - [end] ,

if possible , to turn off the gas and water every night and week - end ,

如果 可能的 , 到 转动 离开 这 气体 和 水 每一个 夜晚 和 星期 - 结尾 ,

如果可以，请每晚和周末关闭燃气和水阀。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][ræts][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm]

for I have seen a good many cases where the Rats in the night - time

为了 我 有 已见 一个 好的 许多 案例 在哪里 这 老鼠 在 这 夜晚 - 时间

[hæv; həv]['iːt(ə)n] [θruː] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [paɪp] ,

have eaten through a water - pipe ,

有 吃 通过 一个 水 - 管道 ,

因为我见过很多老鼠在夜间啃咬水管的例子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [biːn] ['flʌdɪd] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] .

and the place has been flooded by morning .

和 这 地方 有 到过 被淹 经过 早晨 .

到了早上，那里已经被水淹了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ə; eɪ][gæs] - [paɪp] ,

It is just the same with a gas - pipe ,

它 是 只是 这 相同的 和 一个 气体 - 管道 ,

煤气管道的情况也一样。

[ænd; ənd][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['faɪərz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ]

and my opinion is that it is quite possible for fires to be caused by

和 我的 观点 是 那 它 是 相当 可能的 为了 火灾 到 是 导致 经过

[ræts][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] .

Rats in the night - time .

老鼠 在 这 夜晚 - 时间 .

我的看法是，老鼠在夜间引发火灾是完全有可能的。

[ræts][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət] [sɒft] [wʊd] , [ænd; ənd]

Rats are very fond of nibbling and scratching at soft wood , and

老鼠 是 非常 喜爱 的 轻咬 和 抓挠 在 柔软的 木头 , 和

老鼠非常喜欢啃咬和抓挠软木头，

[piː] . -

p . 57

p . -

第57页

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['grəʊsəz] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ræt][tuː; tə][baɪt]

it would be an easy matter at a grocer's shop for a Rat to bite

它 会 是 一个 简单的 事情 在 一个 杂货店 店铺 为了 一个 鼠 到 咬

[ɔː(r)] [skrætʃ] [θruː] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][grəʊs][ɒv; əv] ['mætʃɪz] [ænd; ənd][ɪg'naɪt][ðem; ðəm] ,

or scratch through the package of a gross of matches and ignite them ,

或者 划痕 通过 这 包裹 的 一个 总的 的 比赛 和 点燃 他们 ,

在杂货店里，老鼠很容易就能咬破或抓破一包火柴并点燃它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [meɪ] [pruːv] [dɪ'zɑːstrəs] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn'flæməb(ə)l] [gʊdz] .

and the same cause may prove disastrous with any other inflammable goods .

和 这 相同的 原因 可能 证明 灾难性的 和 任何 其他 易燃 商品 .

同样的原因也可能对其他易燃物品造成灾难性后果。

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [kən'veɪəns] [ɒv; əv][lɪv; laɪv][ræts] ,

Respecting the conveyance of live Rats ,

尊重 这 输送 的 居住 老鼠 ,

尊重活鼠运输，

[ðə; ði][ræt] - ['kætʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [strɒŋ] ['keɪdʒɪz][ænd; ənd]
the Rat - catcher should always be particular to have good strong cages and
这 鼠 - 捕手 应该 总是 是 特别的 到 有 好的 强的 笼子 和
[bægz] ,
bags ,
包 ,

捕鼠人一定要准备结实耐用的笼子和袋子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ræts] [ɪn][æn; ən] [ʌn'sɜːvɪsəbl] [bæg] [wɪtʃ]
because if he had a number of Rats in an unserviceable bag which
因为 如果 他 有 一个 数字 的 老鼠 在 一个 无法使用 包 哪个
['hæpənd] [tuː; tə] [breɪk] ['əʊpən][æt; ət][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
happened to break open at a railway station or in the street ,
发生 到 休息 打开 在 一个 铁路 车站 或者 在 这 街道 ,

因为如果他把一些老鼠装在一个破旧的袋子里，而这个袋子碰巧在火车站或街上破了，

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['sʌmənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dæmɪdʒ][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [ræts] [mait]
I think he could be summoned for the damage the escaped Rats might
我 思考 他 可以 是 被召唤 为了 这 损害 这 逃脱 老鼠 可能
[duː; də] .
do .
做 .

我认为他可能会被召来应对逃脱的老鼠可能造成的破坏。

[stɪl] , [ai][hæv; həv][nɒt][ɪn][maɪ][taɪm][hæd; həd][ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .
Still , I have not in my time had or heard of a case of this sort .
仍然 , 我 有 不是 在 我的 时间 有 或者 听到 的 一个 案件 的 这 种类 .

然而，我至今还没有遇到过或听说过类似的案例。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][bægz] ,
Speaking of bags ,
请讲 的 包 ,

说到包包，

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][pʊts][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ə; eɪ]['bægfʊl]
a good many people seem to think that if a man puts his hand into a bagful
一个 好的 许多 人们 似乎 到 思考 那 如果 一个 男人 放置 他的 手 进入 一个 满袋
[ɒv; əv][ræts] [ðeɪ] [wɪl] [baɪt][hɪm] ,
of Rats they will bite him ,
的 老鼠 他们 将要 咬 他 ,

很多人似乎认为，如果一个人把手伸进一袋老鼠里，老鼠就会咬他。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][ə'ʃʊə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ænd; ənd][nɒt]
but I can assure you that a child could do the same thing and not
但 我 能 保证 你 那 一个 孩子 可以 做 这 相同的 事物 和 不是
[biː; bi] ['bɪtn] .
be bitten .
是 被咬 .

但我可以向你保证，孩子做同样的事情也不会被咬。

[ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][biː; bi]['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪn][ðə; ði][bæg] , [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [baɪt] ,
Should there be only two or three in the bag , then they will bite ,
应该 那里 是 仅有的 二 或者 三 在 这 包 , 然后 他们 将要 咬 ,

如果袋子里只有两三只，它们就会咬人。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbə(r)] .
but not in the event of there being a good number .
但 不是 在 这 事件 的 那里 存在 一个 好的 数字 .

但如果数量足够多，情况就不同了。

[ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ræts] [stɔː(r)d] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] ,
The same rule applies to Rats stored in a cage ,
这 相同的 规则 适用 到 老鼠 存储 在 一个 笼 ,

这条规则同样适用于笼养的老鼠。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊpən] ['deɪlaɪt] — [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] - [ɔː(r)] - [ræts] [tə'geðə(r)] ,
where there is open daylight — if there be 40 or 50 Rats together ,
在哪里 那里 是 打开 日光 — 如果 那里 是 - 或者 - 老鼠 一起 ,

在阳光充足的地方——如果有40或50只老鼠聚集在一起，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræts] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [klɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
it is then the habit of the Rats for all to cling together ,
它 是 然后 这 习惯 的 这 老鼠 为了 全部 到 黏着 一起 ,

于是，老鼠们就有了抱团取暖的习惯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] ['hænd(ə)l] [ðem; ðəm] ['eniweɪ] [ɪf] ['əʊnli] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kʌrɪdʒ] .
and they will let you handle them anyway if only you will have sufficient courage .
和 他们 将要 让 你 处理 他们 反正 如果 仅有的 你 将要 有 充足的 勇气 .

只要你有足够的勇气，他们还是会让你去处理这些事情的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [gʊd] [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən] [huː] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪz] ['aʊtɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [fɑːrmz] [wen]
It is very good sport for gentlemen who want a good day's outing to go to farms when
它 是 非常 好的 运动 为了 先生们 WHO 想 一个 好的 天 外出 到 去 到 农场 什么时候

对于想要享受美好一日郊游的绅士来说，去农场游玩是一项非常好的运动。

[piː] . -
p . 58
p . -

第58页

['θreʃɪŋ] [ɪz] [ɒn] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['ferit] [raʊnd] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [wiːt] ['fiːldz] ,
threshing is on , and also to go hunting and ferreting round the corn and wheat fields ,
脱粒 是 在 , 和 还 到 去 打猎 和 雪貂捕猎 圆形的 这 玉米 和 小麦 字段 ,

脱粒工作正在进行中，还可以去玉米地和麦田周围打猎和寻找猎物。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] ['meni] ['spɔːtɪŋ] ['dʒentlmən] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [sʌtʃ] [spɔːt] [wʊd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['friːli] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] ['witnis] [ˌaɪ 'tiː] .
and I think many sporting gentlemen who have not seen such sport would indulge in it freely after they had once witnessed it .
和 我 思考 许多 体育 先生们 WHO 有 不是 已见 这样的 运动 会 放纵 在 它 自由 后 他们 有 一次 目击者 它 .

我认为许多从未见过这种运动的体育爱好者，在亲眼目睹之后，都会欣然参与其中。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ænd; ənd] [h'ɛlθɪɛ] [spɔːt] [ðæn; ðən] ['ræbɪt] - ['ʃuːtɪŋ] ,
I think it is much better and healthier sport than rabbit - shooting ,
我 思考 它 是 很多 更好的 和 更健康 运动 比 兔子 - 射击 ,

我认为这比射杀兔子要好得多，也健康得多。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wen] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌtɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːn] [ænd; ənd] [wiːt] .
especially in the summer when the farmers are cutting their corn and wheat .
尤其 在 这 夏天 什么时候 这 农民 是 切割 他们的 玉米 和 小麦 .

尤其是在夏季，农民们正在收割玉米和小麦的时候。

[wen] ['kætʃɪŋ] [ræts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [pə'sjuːt] ,
When catching Rats as a regular pursuit ,
什么时候 捕捉 老鼠 作为 一个 常规的 追逐 ,

当以捕捉老鼠为常规目标时，

[wʌn] [ɪz] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faindz] [ðem; ðəm] .
one is surprised at the queer places in which he finds them .
一 是 惊讶 在 这 酷儿 地方 在 哪个 他 发现 他们 .

人们会惊讶于他发现它们的地方如此奇特。

[ai] [ˌrekə'lekt] ['ferit] ['sev(ə)n] [fʊl] - [saɪzd] [ræts] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪlt] [dɒg]
I recollect ferreting seven full - sized Rats from under the floor of a built dog
我 追忆 雪貂捕猎 七 满的 - 尺寸 老鼠 从 在下面 这 地面 的 一个 建造 狗
['ken(ə)l] [nɒt] [ə'bʌv] [fɔː(r)] [jɑːrdz] [skweə(r)] ,
kennel not above four yards square ,
狗窝 不是 多于 四 码 正方形 ,

我记得曾从一个面积不超过四平方码的狗窝地板下挖出七只成年老鼠。

[weə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mæstɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['teriə(r)] [dɒg] [slept] ['evri] [naɪt] ,
where a large mastiff and a terrier dog slept every night ,
在哪里 一个 大的 獒 和 一个 梗犬 狗 睡着了 每一个 夜晚 ,

一只大型獒犬和一只梗犬每晚都睡在那里。

['əʊnli] [ə; eɪ] ¾ - [ɪntʃ] [bɔːd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræts] ,
only a ¾ - inch board dividing them from the Rats ,
仅有的 一个 ¾ - 英寸 木板 分割 他们 从 这 老鼠 ,

他们和老鼠之间只隔着一块四分之三英寸厚的木板。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ræts] ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [həʊlz] [θruː] [ðə; ði] [bɔːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ken(ə)l] !
and the Rats having eaten holes through the boards in the kennel !
和 这 老鼠 拥有 吃 孔 通过 这 板 在 这 狗窝 !

老鼠把狗舍的木板都咬出了洞！

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [æt; ət] [æn; ən] [aʊt] - [haʊs] [æn; ən] [əʊld] [bɪtʃ] [ræt] [ænd; ənd] [naɪn] [jʌŋ]
I have also found at an out - house an old bitch Rat and nine young
我 有 还 成立 在 一个 出去 - 房子 一个 老的 婊子 鼠 和 九 年轻的
[wʌnz] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [tɪn] [trʌŋk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɪd] .
ones in an old tin trunk without a lid .
一个 在 一个 老的 锡 树干 没有 一个 盖 .

我还在一个室外厕所里发现了一只老母鼠和九只幼鼠，它们被关在一个没有盖子的旧铁皮箱里。

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [kɔːt] [ræts] [ænd; ənd] ['teɪkən] [jʌŋ] [wʌnz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] [frɒm; frəm]
I have also caught Rats and taken young ones out of the nest from
我 有 还 捕捉 老鼠 和 已采取 年轻的 一个 出去 的 这 巢 从
['ʌndə(r)] ['reɪlweɪ] ['slipər] [weə(r)] [treɪnz] [hæv; həv] [biːn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌntɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz]
under railway sleepers where trains have been running and shunting operations
在下面 铁路 卧铺 在哪里 火车 有 到过 跑步 和 分流 运营
['kærid] [ɒn] ['evri] [deɪ] .
carried on every day .
携带 在 每一个 天 .

我还抓到过老鼠，并将幼鼠从铁路枕木下的巢穴中取出，那里每天都有火车运行和调车作业。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] ['teɪkən] [əʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] [wʌnz] [ɪn] [ðeə(r)] [nest] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [paɪl]
And I have even taken old and young ones in their nest from a pile
和 我 有 甚至 已采取 老的 和 年轻的 一个 在 他们的 巢 从 一个 桩
[ɒv; əv] ['tʃeʃə(r)] [tʃiːz] ,
of Cheshire cheese ,
的 柴郡 奶酪 ,

我甚至从一堆柴郡奶酪里抓到过巢里的老幼蜥蜴。

[æt; ət][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [tʃiːz] [ænd; ənd]['beɪkən] ['fæktərz] !
at a wholesale cheese and bacon factor's !
在 一个 批发的 奶酪 和 熏肉 因素 !

在一家批发奶酪和培根的工厂！

[ænd; ənd] ['menʃnɪŋ] [tʃiːz] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌns][ai] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]
And mentioning cheese in this connection reminds me that once I discovered that
和 提及 奶酪 在 这 联系 提醒 我 那 一次 我 发现 那
[ræts][hæd; həd] [skrætʃt] [ænd; ənd]['iːt(ə)n][ə; eɪ][həʊl][də'rekt] [θruː]
Rats had scratched and eaten a hole direct through
老鼠 有 刮痕 和 吃 一个 洞 直接的 通过

提到奶酪，让我想起我曾经发现老鼠在奶酪上抓出了一个洞，还啃出了一个大洞。

[piː] . -
p . 59
p . -

第59页

[ðə; ði] ['bɒtəm] [lɒt][ɒv; əv] [tʃiːz] [ɪn][ə; eɪ][paɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ðeə(r)] [θriː] [wiːks] .
the bottom lot of cheese in a pile which had only been there three weeks .
这 底部 很多 的 奶酪 在 一个 桩 哪个 有 仅有的 到过 那里 三 周 .

最底下的那堆奶酪，才堆在那里三个星期。

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [ə'baʊt] [wɒt] [ə; eɪ][ræt] [wɪl] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['ferɪt] .
A word or two about what a Rat will do with a ferret .
一个 单词 或者 二 关于 什么 一个 鼠 将要 做 和 一个 雪貂 .

简单说说老鼠会如何对待雪貂。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] [ə; eɪ][ræt] [rʌn] [ə; eɪ] ['ferɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] ,
I have often seen a Rat run a ferret out of the hole ,
我 有 经常 已见 一个 鼠 跑步 一个 雪貂 出去 的 这 洞 ,

我经常看到老鼠把雪貂从洞里赶出来。

[ænd; ənd] [ðen] [weɪt] [wɪð] [ɪts] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ferɪt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]
and then wait with its head out of the hole until the ferret has come to
和 然后 等待 和 它是 头 出去 的 这 洞 直到 这 雪貂 有 来 到
[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
it again .
它 再次 .

然后把头伸出洞外，等待雪貂再次靠近。

[ai][rɪ'membə(r)][wʌns] ['ferit] [æt; ət][ə; eɪ]['hɛnˌkoʊt] , [ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði] ['ferɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][hen]
I remember once ferreting at a hencote , and put the ferret behind the hen
我 记住 一次 雪貂捕猎 在 一个 亨科特 , 和 放 这 雪貂 在后面 这 母鸡
[nest] ,
nest ,
巢 ,

我记得有一次在鸡舍里用雪貂捕猎，我把雪貂放在了鸡窝后面。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði][ræt] [ə'tækt] [ðə; ði] ['ferɪt] , [wɪtʃ] [ðen] [dʒʌmpt] [bæk] [ænd; ənd][daɪd][ɪn][faɪv]
whereupon the Rat attacked the ferret , which then jumped back and died in five
于是 这 鼠 遭到攻击 这 雪貂 , 哪个 然后 跳了起来 后退 和 死亡 在 五
['mɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

于是老鼠攻击了雪貂，雪貂跳开后五分钟就死了。

[ðə; ði][ræts] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n]['əʊnli][wʌn] [baɪt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['fɛrɪts] [ɪə(r)] !
the Rats having given only one bite behind the ferret's ear !
这 老鼠 拥有 给定 仅有的 一 咬 在后面 这 雪貂的 耳朵 !

老鼠只在雪貂的耳朵后面咬了一口！

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [reə(r)] [ə'kʌrəns] .
Of course this is a very rare occurrence .
的 课程 这 是 一个 非常 稀有的 发生 .

当然，这种情况非常罕见。

[truː] , [ai][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] ['ferɪt] [kɪld] [baɪ][ræts][ɪn][maɪ][taɪm] ,
True , I have had many ferrets killed by Rats in my time ,
真的 , 我 有 有 许多 雪貂 被杀 经过 老鼠 在 我的 时间 ,

没错，我见过很多雪貂被老鼠咬死。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ə'kɜːd] [θruː] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [baɪt] [fɜːst] ['swelɪŋ] [ænd; ənd]
but it has always occurred through the poisonous bite first swelling and
但 它 有 总是 发生 通过 这 有毒 咬 第一的 肿胀 和
[ðen] “ ['teɪkɪŋ] [bæd] [weɪz] ,
then “ taking bad ways ,
然后 “ 采取 坏的 方式 ,

但这总是先由毒虫叮咬引起肿胀，然后“走上歧途”。

” [ðə; ði] ['ferɪt] ['daɪɪŋ] [ɪn] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] .
” the ferret dying in probably a week or so .
” 这 雪貂 垂死 在 大概 一个 星期 或者 所以 .

“这只雪貂大概会在一周左右死去。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][pʊt][ə; eɪ][ræt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ferɪt] [tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ]
You must understand that if you put a Rat and a ferret together in a
你 必须 理解 那 如果 你 放 一个 鼠 和 一个 雪貂 一起 在 一个
[tʌb][ðə; ði] ['ferɪt] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði][ræt][ɪn][naɪn][keɪsɪz][aʊt][ɒv; əv][ten] ,
tub the ferret would kill the Rat in nine cases out of ten ,
浴缸 这 雪貂 会 杀 这 鼠 在 九 案例 出去 的 十 ,

你必须明白，如果你把一只老鼠和一只雪貂放在同一个浴缸里，十有八九雪貂会杀死老鼠。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ræt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ferɪt] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ;
the nature of the Rat being to get away from the ferret if possible ;
这 自然 的 这 鼠 存在 到 得到 离开 从 这 雪貂 如果 可能的 ;

老鼠的本性就是尽可能地逃离雪貂；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪt] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ə; eɪ][ræt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts][saɪz] ,
but if it cannot it will fight , and I think a Rat , for its size ,
但 如果 它 不能 它 将要 斗争 , 和 我 思考 一个 鼠 , 为了 它是 尺寸 ,

但如果它不能，它就会反抗，而且我认为，就它这个体型来说，老鼠……

[ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['vɪʃəs] ['neɪtʃə(r)] ,
is of a very vicious nature ,
是 的 一个 非常 恶毒 自然 ,

本质上非常恶毒，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] [wen] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌpi] [æt; ət] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][ræt][ɪn][ə; eɪ][pɪt] ,
for I have often seen when trying a puppy at killing a Rat in a pit ,
为了 我 有 经常 已见 什么时候 尝试 一个 小狗 在 杀 一个 鼠 在 一个 坑 ,

因为我经常看到，当尝试让小狗在陷阱里杀死老鼠时，

[ðæt] [ə; eɪ] [geɪm] [ræt] [wɪl] [rʌn] [ðə; ði] ['pʌpi] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][pɪt] .
that a game Rat will run the puppy all round the pit .
那 一个 游戏 鼠 将要 跑步 这 小狗 全部 圆形的 这 坑 .

一只好斗的老鼠会追着小狗满坑跑。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [traɪ] [ə; eɪ] [pʌp] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ræt] [ɪz] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The best way to try a pup to kill a Rat is to draw the teeth of the
这 最好的 方式 到 尝试 一个 小狗 到 杀 一个 鼠 是 到 画 这 牙齿 的 这
[fɜːst] [ræt] [ˌaɪ 'tiː] [si'kjuə] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪf] [ə; eɪ] [pʌp] [gets] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [baɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
first Rat it secures for sometimes if a pup gets a severe bite from a
第一的 鼠 它 确保 为了 有时 如果 一个 小狗 获得 一个 严重 咬 从 一个
[ræt]
Rat
鼠

训练幼犬捕杀老鼠的最佳方法是拔掉它捕获的第一只老鼠的牙齿，以防幼犬被老鼠严重咬伤。

[piː] . -
p . 60
p . -

第60页

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] .
it will never look at another .
它 将要 绝不 看 在 其他 .

它再也不会看向别处了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [plæn] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [pʌp] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ræt] [tuː] [mʌtʃ] ,
It is a very bad plan to let a pup play with a Rat too much ,
它 是 一个 非常 坏的 计划 到 让 一个 小狗 玩 和 一个 鼠 也 很多 ,

让小狗和老鼠玩太久是非常糟糕的做法。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [pʌp] ['nevə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [hɑːd] [maʊθ] [ɒn] [ðə; ði] [ræt] .
for this causes the pup never to put a hard mouth on the Rat .
为了 这 原因 这 小狗 绝不 到 放 一个 难的 嘴 在 这 鼠 .

这样一来，小狗就不会用力咬老鼠了。

[wen] [ðɪs] ['lætə(r)] [ə'kɜːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] [plæn] [nɒt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [seɪm] [pʌp] [tuː; tə] [siː]
When this latter occurs it is the best plan not to allow the same pup to see
什么时候 这 后者 发生 它 是 这 最好的 计划 不是 到 允许 这 相同的 小狗 到 看
[ə'nʌðə(r)] [ræt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] ['əʊldə] .
another Rat until it is a month or two older .
其他 鼠 直到 它 是 一个 月 或者 二 老 .

如果出现后一种情况，最好的办法是不要让同一只幼鼠再见到另一只老鼠，直到它大一两个月为止。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [pʌp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə]
If you will take care and trouble with a pup you can bring it up to
如果 你 将要 拿 关心 和 麻烦 和 一个 小狗 你 能 带来 它 向上 到
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['laɪkɪŋ] ,
your own liking ,
你的 自己的 喜欢 ,

如果你愿意悉心照料幼犬，你可以把它培养成你喜欢的样子。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] .
and to do anything you want .
和 到 做 任何事物 你 想 .

你想做什么都可以。

[ai] [hæv; həv] [wɜːkt] ['sev(ə)n] [j'iəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːli] - ['kəʊtɪd] [rɪ'triːvə(r)] [bɪtʃ] ,
I have worked seven years with a curly - coated retriever bitch ,
我 有 工作 七 年 和 一个 卷曲 - 涂层 寻回犬 婊子 ,

我与一只卷毛金毛犬母犬一起工作了七年，

[ænd; ənd] [wen] ['ferit] [ə; eɪ] [brʊk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði]
and when ferreting a brook she would stand in the water and catch the
和 什么时候 雪貂捕猎 一个 溪 她 会 站立 在 这 水 和 抓住 这
[ræts] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][nets]['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː]
Rats that escaped from the nets into the brook and bring them to me
老鼠 那 逃脱 从 这 网 进入 这 溪 和 带来 他们 到 我
[ə'laɪv][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
alive in her mouth .
活 在 她 嘴 .

当她在溪流中捕鼠时，她会站在水中，抓住从网中逃脱到溪流中的老鼠，然后用嘴把它们活生生地叼给我。

[ai][hæv; həv][səʊld] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ræts][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
I have sold hundreds of Rats she has caught in this manner ,
我 有 卖 数百 的 老鼠 她 有 捕捉 在 这 方式 ,

我已经卖掉了她用这种方法抓到的数百只老鼠。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði][dɒgz][kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['ferɪt] [ai]
and to show you how the dogs can be brought up with the ferrets I
和 到 展示 你 如何 这 狗 能 是 带来 向上 和 这 雪貂 我
[niːd] ['əʊnli]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [bɪtʃ] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][let] [tuː] ['ferɪt] [kɪl] [ə; eɪ][ræt][ɒn]
need only mention that this bitch would lie down and let two ferrets kill a Rat on
需要 仅有的 提到 那 这 婊子 会 说谎 向下 和 让 二 雪貂 杀 一个 鼠 在
[ðə; ði] ['kɜːli] [kəʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
the curly coat of her back .
这 卷曲 外套 的 她 后退 .

为了向你们展示如何让狗和雪貂一起长大，我只需要提一下，这只母狗会躺下来，让两只雪貂在她卷曲的背毛上杀死一只老鼠。

['fɑːrmərz] [nəʊ] [tuː] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['restləs] [naɪts] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz]
Farmers know too well of the many restless nights the cows and horses
农民 知道 也 出色地 的 这 许多 不安 夜晚 这 牛 和 马匹
[ɪk'spɪəriəns] [θruː] [ræts] .
experience through Rats .
经验 通过 老鼠 .

农民们非常清楚，老鼠给牛马带来了多少个不安的夜晚。

[ai][hæv; həv] [siːn] [wen] ['træpɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [fɑːm] [ðə; ði][ræts] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kaʊz]
I have seen when trapping all night at a farm the Rats running over the cows
我 有 已见 什么时候 诱捕 全部 夜晚 在 一个 农场 这 老鼠 跑步 超过 这 牛
[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [waɪlst] ['sliːpɪŋ] :
and horses whilst sleeping :
和 马匹 而 睡眠 :

我曾在农场彻夜设陷阱捕捉老鼠，亲眼目睹老鼠在牛马熟睡时从它们身上爬过：

[ænd; ənd] [wen] ['hɔːsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɔːl] [deɪ] [ðeɪ] [wɒnt] ['betə(r)] [rest] [ɪn]
and when horses have been working in the field all day they want better rest in
和 什么时候 马匹 有 到过 在职的 在 这 场地 全部 天 他们 想 更好的 休息 在
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

马匹在田里劳作了一整天后，晚上需要更好的休息。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [wen] ['fɑːrmərz] [wʊd] [nɒt] [let] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃə(r)] ['ferɪt] [ðeə(r)] ['bɪldɪŋz]
I have known when farmers would not let the Rat - catcher ferret their buildings
我 有 已知 什么时候 农民 会 不是 让 这 鼠 - 捕手 雪貂 他们的 建筑物
['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] ,
gratis ,
免费 ,

我曾见过一些农民，他们不会免费让捕鼠人进入他们的房屋进行检查。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv]
simply because they have
简单地 因为 他们 有

仅仅因为他们有

[piː] . -
p . 61
p . -

第61页

[ə; eɪ] [fjuː] [henz] ['sɪtɪŋ] .
a few hens sitting .
一个 很少 母鸡 坐着 .

几只母鸡正坐着。

[ðeɪ] [doʊnt] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [henz] [hæv; həv] ['hætʃt] [ðə; ði] [egz] [ðə; ði] [ræts] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
They don't consider that when the hens have hatched the eggs the Rats will take the chickens .
他们 不 考虑 那 什么时候 这 母鸡 有 孵化 这 鸡蛋 这 老鼠 将要 拿 这 鸡 .

他们没有考虑到，母鸡孵出小鸡后，老鼠会来吃掉它们。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [hæz; həz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] ['ferɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [ai] [hæv; həv] [pɑːst] [ðæt] [fɑːm] ['evə(r)] ['ɑːftəwədz] .
Whenever a farmer has refused to let me ferret at his farm I have passed that farm ever afterwards .
每当 一个 农民 有 拒绝 到 让 我 雪貂 在 他的 农场 我 有 通过了 那 农场 曾经 然后 .

每当有农场主拒绝让我去他的农场捉雪貂时，我之后都会绕道而行。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv] ['fɑːrmərz] [ai] [hæv; həv] [met] ,
To show you the different dispositions of farmers I have met ,
到 展示 你 这 不同的 性情 的 农民 我 有 遇见 ,

为了向你们展示我所遇到的农民的不同性格，

[ai] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [wen] [wʌns] ['ferit] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːm] ,
I may mention that when once ferreting at a farm ,
我 可能 提到 那 什么时候 一次 雪貂捕猎 在 一个 农场 ,

我或许可以提一下，有一次在农场里猎捕雪貂的时候，

[wiː; wi] [kɔːt] [naɪn] [ræts] [ænd; ənd] [lɒst] [ðə; ði] ['ferɪt] ,
we caught nine rats and lost the ferret ,
我们 捕捉 九 老鼠 和 丢失的 这 雪貂 ,

我们抓到了九只老鼠，但丢了一只雪貂。

[ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['ferɪt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] , [ænd; ənd] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
and two days afterwards the ferret was found on the farm , and I sent for it ,
和 二 天 然后 这 雪貂 曾是 成立 在 这 农场 , 和 我 发送 为了 它 ,

两天后，那只雪貂在农场里被找到了，我派人把它领了回来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [di'mɑːnd, -'mænd] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɛrɪts] [kiːp] .
but the farmer demanded two shillings of me for the ferret's keep .
但 这 农民 要求 二 先令 的 我 为了 这 雪貂的 保持 .

但农夫向我要两先令作为雪貂的饲养费。

[ðɪs] [seɪm] [mæn] [ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [fɑːmd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] .
This same man I may add farmed about two hundred acres .
这 相同的 男人 我 可能 添加 农场 关于 二 百 英亩 .

我还要补充一点，这个人还耕种了大约两百英亩土地。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)]['fɑːrmərz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ,
Of course , there are other farmers just the opposite ,
的 课程 , 那里 是 其他 农民 只是 这 对面的 ,
当然，也有一些农民的做法恰恰相反。

[huː] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
who will not only pay you for your trouble ,
WHO 将要 不是 仅有的 支付 你 为了 你的 麻烦 ,
他们不仅会为你的麻烦付钱，

[bʌt; bət] [teɪk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['helpɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ræts] .
but take great interest in helping you to catch the Rats .
但 拿 伟大的 兴趣 在 帮助 你 到 抓住 这 老鼠 .
但他非常乐意帮助你捉老鼠。

[ai] [rɪ'leɪt] [ðiːz] [fækts][ænd; ənd]['ɪnsɪdənts][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]['kɒntrɑːst][ɪn][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn]
I relate these facts and incidents to show you the contrast in the disposition
我 涉及 这些 事实 和 事件 到 展示 你 这 对比 在 这 处置
[ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l][wʌn] [miːts] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .
of different people one meets in this business .
的 不同的 人们 一 满足 在 这 商业 .
我列举这些事实和事件，是为了向你们展示在这个行业中遇到的不同人的性格差异。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði][ræt] - ['kætʃərz] [laɪf][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [ɪf] [hiː; hi] [lʊks] [wel] ['ɑːftə(r)]
I don't think the Rat - catcher's life is one of the worst if he looks well after
我 不 思考 这 鼠 - 捕手的 生活 是 一 的 这 最差 如果 他 看起来 出色地 后
[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
his business ,
他的 商业 ,
我认为，如果捕鼠人经营得当，他的生活并不算糟糕。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)]['ʌðə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .
for he has a few advantages over other occupations .
为了 他 有 一个 很少 优势 超过 其他 职业 .
因为他比其他职业有一些优势。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑːstə(r)] ,
In the first place , he is his own master ,
在 这 第一的 地方 , 他 是 他的 自己的 掌握 ,
首先，他是自己的主人。

[ænd; ənd] [niːd] ['əʊnli] [dɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt] [wen] [hiː; hi] [tʃuːz] ,
and need only doff his coat when he chooses ,
和 需要 仅有的 脱 他的 外套 什么时候 他 选择 ,
他只需在自己愿意的时候脱掉外套即可。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][nəʊ] [sʌtʃ] ['sʌmənz] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] [bel] .
there being for him no such summons to work as a factory bell .
那里 存在 为了 他 不 这样的 传票 到 工作 作为 一个 工厂 钟 .
对他来说，没有像工厂铃声那样的上班召唤。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['fænsiz] [ə; eɪ] [deɪz] ['aʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [teɪk] [hɪz; ɪz]
And if he fancies a day's outing in the country he can always take his
和 如果 他 幻想 一个 天 外出 在 这 国家 他 能 总是 拿 他的
[dɒg][ænd; ənd] ['ferɪt] [wɪð] [hɪm] ,
dog and ferrets with him ,
狗 和 雪貂 和 他 ,
如果他想去乡下玩一天，他随时可以带上他的狗和雪貂。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
and make a
和 制作 一个
并制作一个

[deɪz] ['pleʒə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɪ'mjuːnərətɪv] ['bɪznəs] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræts] ,
day's pleasure into a remunerative business , by reason of the income from the Rats ,
天 乐趣 进入 一个 有报酬的 商业 , 经过 原因 的 这 收入 从 这 老鼠 ,

白天的消遣变成了有利可图的生意，因为从老鼠身上能获得收入。

[ænd; ənd] [ai] [faɪnd] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ðə; ði] [best] [frendz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [dɒg] [ænd; ənd] ['ferɪt] ,
and I find from experience that the best friends he has are his dog and ferrets ,
和 我 寻找 从 经验 那 这 最好的 朋友们 他 有 是 他的 狗 和 雪貂 ,

根据我的经验，我发现他最好的朋友是他的狗和雪貂。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [lʊk] [wel] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [triːt] [ðem; ðəm] ['kaɪndli] ,
if he will look well after them and treat them kindly ,
如果 他 将要 看 出色地 后 他们 和 对待 他们 亲切地 ,

如果他能好好照顾他们，善待他们，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [ræt] - ['kætʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] [mait] [wɔːk] ['əʊvə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] [ræts] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,
for I think that a Rat - catcher in the country without a good dog might walk over scores of Rats and never know they were there ,
为了 我 思考 那 一个 鼠 - 捕手 在 这 国家 没有 一个 好的 狗 可能 走 超过 得分 的 老鼠 和 绝不 知道 他们 是 那里 ,

因为我认为，一个在乡下捕鼠的人如果没有一条好狗，可能会踩死几十只老鼠却浑然不知。

[səʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɒg] [ɪz] ['tʃiːfli] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] .
so you will see that his dog is chiefly what he has to trust to .
所以 你 将要 看 那 他的 狗 是 主要 什么 他 有 到 相信 到 .

所以你会发现，他最信任的就是他的狗。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn] [kən'kluːʒn] , [let] [ˌem 'iː] [ɪk'spres] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [pruːv] [ɪn'strʌktɪv] ,
And now , in conclusion , let me express the hope that this book will prove instructive ,
和 现在 , 在 结论 , 让 我 表达 这 希望 那 这 书 将要 证明 有指导意义的 ,

最后，我希望这本书能对读者有所启发。

[ˌentə'teɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['prɒfɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] ['ridər] ,
entertaining , and profitable to my readers ,
娱乐 , 和 有利可图 到 我的 读者 ,

既能娱乐读者，又能让我读者受益，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['lɪmɪtɪd] [skəʊp] [ænd; ənd] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ræt] - ['kætʃərz] ['kɔːlɪŋ] .
inasmuch as I have endeavoured to make it so to the best of my ability and within the somewhat limited scope and sphere of a Rat - catcher's calling .
因此 作为 我 有 努力 到 制作 它 所以 到 这 最好的 的 我的 能力 和 之内 这 有些 有限的 范围 和 领域 的 一个 鼠 - 捕手的 呼叫 .

鉴于我已尽我所能，在捕鼠人这一职业的有限范围和领域内，努力实现这一目标。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['nærətɪv] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [mɔː(r)] ['stɑːtlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

Of course , I might have made the narrative portion of the book more startling and exciting ,

的 课程 , 我 可能 有 制成 这 叙述 部分 的 这 书 更多的 令人震惊 和 激动人心 ,

当然，我或许可以把书中的叙述部分写得更惊险刺激一些。

[hæd; həd] [ai] [drɔːn] [ə'pɒn] [maɪ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

had I drawn upon my imagination ,

有 我 绘制 之上 我的 想像力 ,

如果我发挥想象力的话，

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [kəʊld] [fækt] [ænd; ənd] ['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] .

but I have thought it best to adhere to cold fact and actual experience .

但 我 有 想法 它 最好的 到 粘着 到 寒冷的 事实 和 实际的 经验 .

但我认为最好还是坚持客观事实和实际经验。

[piː] . -

p . 63

p . -

第63页

[hɪnts] [ɒn] ['ræbɪt] ['ʃuːtɪŋ] .

HINTS ON RABBIT SHOOTING .

提示 在 兔子 射击 .

关于射杀兔子的提示。

['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [meɪd] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] - [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['laɪkɪŋ] .

Always have your gun made at your gunmaker's to your own liking .

总是 有 你的 枪 制成 在 你的 - 到 你的 自己的 喜欢 .

务必让枪械制造商按照你的喜好定制枪支。

['ɔːlweɪz] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] ['weðə(r)] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [gʊd] [strɒŋ] [buːts] .

Always be prepared for the worst of weather , and be sure to have good strong boots .

总是 是 准备 为了 这 最差 的 天气 , 和 是 当然 到 有 好的 强的 靴子 .

时刻做好应对最恶劣天气的准备，并确保穿上结实耐用的靴子。

['nevə(r)] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [ɒn] [fʊl] [kɒk] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ɪ'speʃəli] [waɪlst] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [fens] .

Never have your gun on full cock while walking about , especially whilst going through a fence .

绝不 有 你的 枪 在 满的 公鸡 尽管 步行 关于 , 尤其 而 去 通过 一个 栅栏 .

走路时千万不要把枪放在上膛位置，尤其是在穿过栅栏时。

['nevə(r)] [stænd] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ] , [ænd; ənd] [dəʊnt] [biː; bi] [tuː] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ʃuːt] .

Never stand too close to a burrow , and don't be too eager to shoot .

绝不 站立 也 关闭 到 一个 洞穴 , 和 不 是 也 渴望的 到 射击 .

不要离洞穴太近，也不要急于开枪。

['ɔːlweɪz] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][gʌn] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwədz] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [ɔː(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
Always have your gun pointed upwards to the clouds or down to the
总是 有 你的 枪 尖 向上 到 这 云 或者 向下 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

枪口始终要朝上指向云端，或者朝下指向地面。

['nevə(r)] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['ræbɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sɪts][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] ,
Never shoot at a rabbit as it sits on the top of the hole ,
绝不 射击 在 一个 兔子 作为 它 坐着 在 这 顶部 的 这 洞 ,

永远不要射杀站在洞口的兔子。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [mait] [ʃuːt] [ðə; ði] ['ferɪt] . ['ɔːlweɪz] [stænd][səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ʃ'uːtəz] [kæn; kən] [siː] [wʌn]
or you might shoot the ferret . Always stand so that all the shooters can see one
或者 你 可能 射击 这 雪貂 . 总是 站立 所以 那 全部 这 射击者 能 看 一
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

否则你可能会误伤雪貂。务必站好位置，让所有射手都能互相看到。

['nevə(r)] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] ['geɪmkiːpə(r)] ['pleɪsɪz][juː; jʊ] .
Never remove from where the gamekeeper places you .
绝不 消除 从 在哪里 这 猎场管理员 地方 你 .

永远不要离开守林人把你安置的地方。

['nevə(r)][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][gʌn] ['bærəlz] [ʌp] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] .
Never have your gun barrels up while it is raining .
绝不 有 你的 枪 桶 向上 尽管 它 是 下雨 .

下雨时千万不要把枪管举高。

[wen] [juː; jʊ][gəʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɔːlweɪz] [prə'vaɪd] [jɔː'self] [wɪð] [rɪ'freʃmənts] [bɪ'fɔː(r)]
When you go out in the country always provide yourself with refreshments before
什么时候 你 去 出去 在 这 国家 总是 提供 你自己 和 茶点 前
['stɑrtɪŋ] .
starting .
开始 .

去乡下的时候，出发前一定要准备好茶点。

[ɪf] [juː; jʊ] [mɪs] [æn; ən] ['iːzi] [ʃɒt] [doʊnt] [bleɪm] [ðə; ði][gʌn] .
If you miss an easy shot don't blame the gun .
如果 你 错过 一个 简单的 射击 不 责备 这 枪 .

如果错失了简单的射击机会，不要责怪枪。

[doʊnt][biː; bi] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][get] [wel] [ɒn][ðə; ði] ['ræbɪts] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [pʊl] .
Don't be too excited , and get well on the rabbits before you pull .
不 是 也 兴奋的 , 和 得到 出色地 在 这 兔子 前 你 拉 .

不要太兴奋，在拉兔子之前先好好照顾它们。

[ɪf] [ðə; ði] ['kiːpərz] [dɒg][ɪz] [rɪ'triːvɪŋ] ['ræbɪts] ['nevə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
If the keeper's dog is retrieving rabbits never attempt to take one from it .
如果 这 守门员 狗 是 检索 兔子 绝不 试图 到 拿 一 从 它 .

如果饲养员的狗正在叼回兔子，千万不要试图从它那里抢走一只。

[piː] . -
p . 64
p . -

第64页

['ɔːθərz] [nəʊts] .
AUTHOR'S NOTES .
作者的 笔记 .

作者注。

[aɪk] ['mæθju:z] [ɪz] [prɪ'peəd] [tu:; tə][gəʊ][aʊt] ['rætɪŋ] [wɪð] ['pɑ:tiz] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [ɔ:(r)][ðeə(r)]
Ike Matthews is prepared to go out Ratting with parties of gentlemen or their
艾克 马修斯 是 准备 到 去 出去 捕鼠 和 各方 的 先生们 或者 他们的
['geɪmki:pə(r)] [ɒn][ðeə(r)] ['praɪvət] [ɪst'eɪts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
gamekeepers on their private estates during the summer ,
猎场管理员 在 他们的 私人的 庄园 期间 这 夏天 ,

艾克·马修斯准备在夏季与绅士们或他们的猎场管理员一起到私人庄园进行捕鼠活动。

[sə'plaɪɪŋ] [dɒg] , ['ferɪt] , [ænd; ənd] [nets] , [æt; ət] ['mɒdərət] ['tʃɑ:dʒɪz] .
supplying dog , ferrets , and nets , at moderate charges .
供应 狗 , 雪貂 , 和 网 , 在 缓和 收费 .

以适中的价格供应狗、雪貂和渔网。

[ə'rendʒmənts] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ][pəʊst] .
Arrangements may be made by post .
安排 可能 是 制成 经过 邮政 .

可以通过邮寄方式进行安排。

[aɪk] ['mæθju:z] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][aʊt] ['ræbɪt] - ['ʃu:tɪŋ] [wɪð] ['dʒentlmən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
Ike Matthews is also willing to go out rabbit - shooting with gentlemen during the
艾克 马修斯 是 还 愿意的 到 去 出去 兔子 - 射击 和 先生们 期间 这
['si:z(ə)n] ,
season ,
季节 ,

艾克·马修斯也愿意在狩猎季期间和绅士们一起去猎兔。

[ænd; ənd] [wɪl] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [wɜ:k] ['ferɪt] [æt; ət] ['ri:znəbl] ['tʃɑ:dʒɪz] .
and will supply and work ferrets at reasonable charges .
和 将要 供应 和 工作 雪貂 在 合理的 收费 .

并将以合理的价格提供和饲养雪貂。

[hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [breɪk] [dɒgz][ænd; ənd] ['pʌpiz] [tu:; tə] ['ferit] [ænd; ənd] ['rætɪŋ] [ɒn]
He is also prepared to break dogs and puppies to ferreting and Ratting on
他 是 还 准备 到 休息 狗 和 小狗 到 雪貂捕猎 和 捕鼠 在
['ri:znəbl] [tɜ:mz] .
reasonable terms .
合理的 条款 .

他也愿意在合理的条件下训练犬只和幼犬进行猎捕雪貂和老鼠的训练。

['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][lɪv; laɪv][ræts][ænd; ənd] ['ræbɪts] [sə'plaɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - ['nəʊtɪs] .
Any number of live Rats and rabbits supplied at a few days ' notice .
任何 数字 的 居住 老鼠 和 兔子 供应 在 一个 很少 天 - 注意 .

只需提前几天通知，即可供应任意数量的活鼠和活兔。

[ɔ:l] ['ɔ:dərs] ['prɒmptli] [ə'tend] [tu:; tə] .
All orders promptly attend to .
全部 订单 及时 出席 到 .

所有订单均会及时处理。

[ˌʌndɪ'naɪəbl] ['refərənsɪz] .
Undeniable References .
无可否认 参考 .

无可辩驳的证据。

[jɔ:z] ['tru:li] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

[aɪk] ['mæθju:z] .
IKE MATTHEWS .
艾克 马修斯 .

艾克·马修斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神